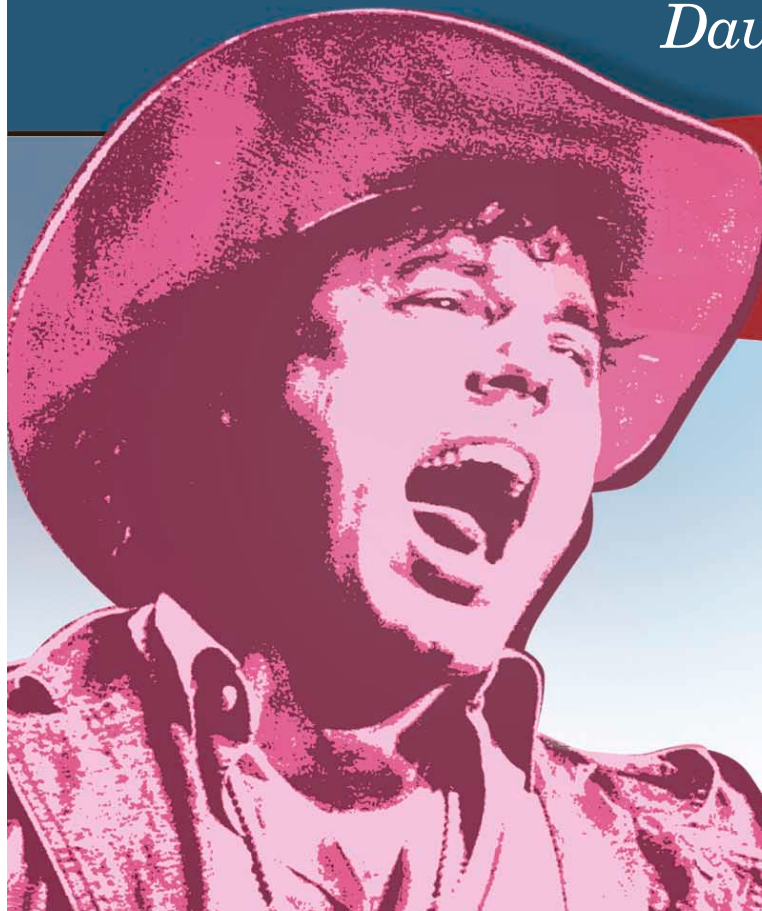


LA PRESSE À L'OMNIUM BRITANNIQUE  
*Davis Love III est le seul survivant d'un parcours d'enfer*  
 Cahier Sports, page G1



# La Presse

cyberpresse.ca



Les FrancoFolies  
 < Toute la vérité sur  
**JEAN LELOUP**

Cahier Arts+Spectacles, page D1  
**Raconte-moi l'histoire de Montréal**  
 Cahier Mon Toit, page J1

**Festival Juste pour rire**  
**Des jumelles bien jumelées**  
 Cahier Actuel, page A17  
 Suzie et Annie Villeneuve

# Blair dans l'embarras

La « taupe » de la BBC aurait mis fin à ses jours



Tout porte à croire que David Kelly, l'expert en armes bactériologiques considéré par le ministère de la Défense britannique comme une « taupe » de la BBC, a mis fin à ses jours. C'est un rebondissement tragique et potentiellement explosif pour le gouvernement de Tony Blair dans l'affaire des armes de destruction massive (ADM) irakiennes.

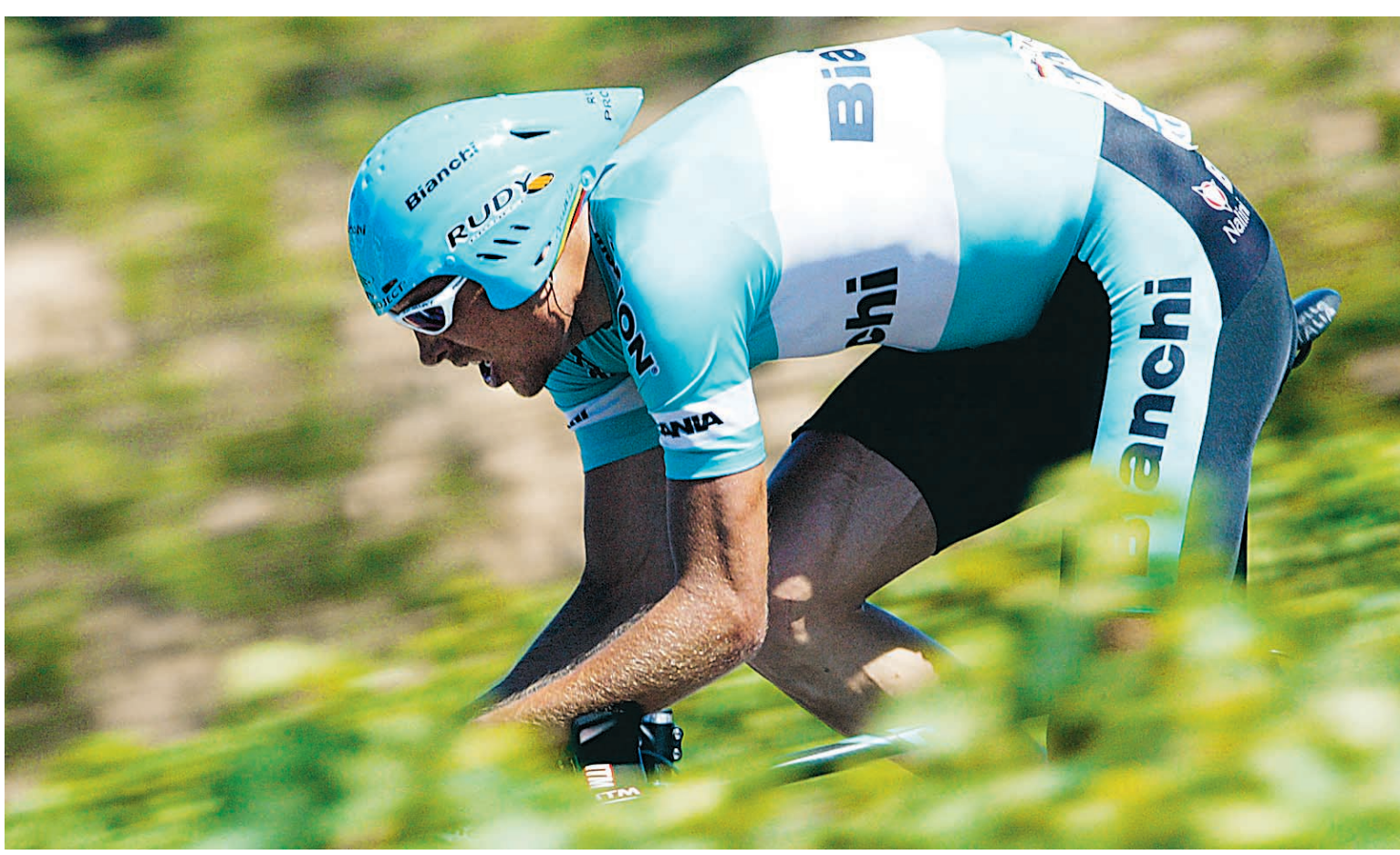
M. Kelly est porté disparu depuis jeudi soir. À 9 h 20, hier matin, des policiers lancés à sa recherche ont découvert un corps dans un petit bois situé tout près de chez lui, dans l'Oxfordshire. Le corps correspond à sa description et sera formellement identifié aujourd'hui.

S'il s'agit bien de M. Kelly, le gouvernement a promis la tenue d'une enquête indépendante sur les circonstances de sa mort — une mort qui donne une tournure dramatique à la controverse soulevée par l'échec de la coalition à trouver des ADM en Irak depuis la fin officielle des combats.

Il y a une dizaine de jours, le discret conseiller du ministre de la Défense s'est retrouvé sous les feux des médias après que ses propres patrons l'eurent identifié comme étant la source d'un journaliste de la BBC, Andrew Gilligan.

Voir BLAIR en A2  
 Voir aussi « Bush, Blair et l'Irak » en page A13

## ULLRICH DOMINE COMPLÈTEMENT ARMSTRONG



Jan Ullrich a réalisé une performance supersonique hier au Tour de France. Seul coureur à négocier ce contre-la-montre de 47 kilomètres en moins d'une heure, il a relégué Lance Armstrong, second, à plus d'une minute et demie. À tel point que le champion américain avait l'air sombre en descendant de vélo. Sa cinquième victoire dans le Tour de France s'éloigne. Avec un Ullrich en pleine forme, Armstrong est en difficulté. Pierre Foglia raconte cette douzième étape en page G2.

## Témoignage compromettant pour Charkaoui

TRISTAN PÉLOQUIN

ABOU ZOUBAIDA, l'homme considéré par la Maison-Blanche comme le principal responsable des camps d'entraînement du réseau Al-Qaeda, aurait vu le présumé terroriste montréalais Adil Charkaoui à au moins deux reprises en Afghanistan, selon un nouveau document rendu public hier par la Cour fédérale du Canada.

Selon ce document, qui a été rendu disponible tard en après-midi, Abou Zoubaida a confirmé le 6 juin à un service de

renseignement étranger (non identifié dans le document) avoir reconnu Adil Charkaoui sur une photographie récemment envoyée par le Service canadien du renseignement de sécurité. Le cliché était associé au nom de Zuberi Al-Maghrebi, qui aurait, selon les allégations du SCRS, été le nom de combattant de M. Charkaoui alors qu'il participait au djihad (guerre sainte) en Afghanistan, en 1998.

Le document de la Cour fédérale révèle également qu'Abou Zoubaida, questionné plus en profondeur au début juin par ce service de renseignement étranger, aurait précisé avoir vu M. Charkaoui pour la

première fois en 1993 et croit l'avoir revu par la suite en Afghanistan, au cours de l'année 1997-1998.

« Le Service (canadien du renseignement de sécurité) est d'avis que ces informations corroborent les informations déjà détenues et qui ont été déposées au dossier de la Cour fédérale (...). Elles confirment, de plus, que Charkaoui constitue un danger pour la sécurité nationale ainsi que la sécurité d'autrui », indique en outre le document de deux pages.

Voir CHARKAOUI en A2

**MON CLIN D'OEIL** STÉPHANE LAPORTE

« L'Histoire nous pardonnera... »  
 — Tony Blair  
 « Wô minute ! »  
 — L'Histoire

**AUJOURD'HUI DANS LA PRESSE**

Avis	F6	Loteries	A5
Bridge	I5	Monde	A10 à A13
Carrières	cahier I	Mots croisés	I4
Décès	G10, G11	Mot mystère	I4
Échecs	F6	Ni bête ni méchant!	I5
Encans	I5	Petites annonces	F2
Êtes-v. observateur?	F2	- immobiliers	F2 à F5
Feuilleton	I4	- marchandises	F5
Forum	A14, A15	- emploi	F5, G8
Grille des mordus	F6	- automobile	G8, G9
Horaires cinéma	C10, C11	- affaires	E2
Horaires télé	D2	Philatélie	I5
Horoscope	I4	Restaurants	A21
Jardiner	J8	Vin	A22, A23

**MÉTÉO** Voir F6

Ciel variable  
 Maximum 23 > minimum 16



## Les eaux troubles du lac Bowker



Il était une fois un lac, une porcherie, une nappe d'eau souterraine, une école... Peu importe comment l'histoire commence, elle en vient parfois à s'envenimer jusqu'à pourrir l'atmosphère d'une localité. *La Presse* explore cet été quelques-unes de ces « querelles de clocher » qui font rage. Aujourd'hui, les pro et anti-bateaux à moteur du lac Bowker, dans les Cantons-de-l'Est.

Entre la maison de la famille de Jean-Guy Dépôt et celles de Christian Girouard et André Laguë, il y a un lac aux eaux spectaculairement limpides. Mais en fait, c'est un océan aux eaux troubles. Depuis près de 15 ans, les deux clans s'affrontent pour une histoire de bateaux à moteur et montrent l'autre rive en parlant de « ces gens-là », en évitant de prononcer leur nom. Comme si cette seule évocation allait donner quelque crédit à l'adversaire.

Au lac Bowker comme ailleurs, il ne manque pas de capitaines de yachts, de hors-bord, de pontons ou de motomarines qui ne sont pas nécessairement appréciés de tous leurs voisins. Il y a ceux, comme Jean-Guy Dépôt, qui préfèrent le doux clapotis de l'eau sur les rochers tandis qu'un kayakiste glisse

silencieusement sur l'onde ou qu'un couple se balade en pédalo qui fait flouche-flouche. Il y a les autres, comme Christian Girouard et André Laguë, qui aiment s'extasier devant les prouesses des jeunes en ski nautique, entendre rire les enfants grisés par la vitesse du yacht, ou encore saluer de la main le voisin qui s'en va tranquillement à la pêche dans une chaloupe à moteur qui fait pout-pout.

Deux camps... irréconciliables ? Dans ce cas-ci, l'abîme se creuse, et se creuse... « Faites bien attention à ce qu'ils vont vous dire ! » ont-ils tous deux sermonné. Ah bon ? Des deux côtés, on se méfie, on fourbit ses armes (rapports, évaluations scientifiques, articles de journaux...) et on monte au front politi-

que. Car ce qui peut ressembler ici à une simple querelle de voisins risque de faire des vagues chez d'autres villégiateurs de la province.

La Politique nationale de l'eau, adoptée par l'ancien gouvernement péquiste, envisage l'interdiction des bateaux à moteur sur les lacs de moins de 4 km<sup>2</sup> servant de réservoir d'eau potable (comme le lac Bowker). Ce qui met en furie le Club de nautisme et de pêche du lac Bowker. « Pourquoi 4 km<sup>2</sup> ? rage son président, André Laguë. Pourquoi pas 3 km<sup>2</sup> ou 5 km<sup>2</sup> ? Comme par hasard, ça englobe le lac Bowker ! » Curieuse coïncidence, croit celui qui soupçonne son adversaire Jean-Guy Dépôt, homme influent auprès du Parti libéral en Estrie, de tirer des ficelles

pour arriver à ses fins. Lui-même promet de se battre jusqu'au bout au nom des amateurs de vrombissement à deux ou quatre temps.

**Un lac, deux clans**  
 Lac Bowker, à une vingtaine de kilomètres à l'ouest de Sherbrooke. Devant la maison de Jean-Guy Dépôt, il n'y a pas de bateau à moteur au quai. D'ailleurs, il n'y a même plus de quai.

« Avec tout ce qu'on entend dire sur les produits toxiques sur le bois traité, on a démonté notre quai », dit l'homme d'une soixantaine d'années, rondouillard, aux joues garnies d'une barbe blanche.

Voir EAUX en A2  
 Autres informations en page A4

**Jetsgo pour 99\$** Wow! Des prix vraiment sous la normale

Jetsgo vous offre le vol vers Calgary ou Vancouver **POUR SEULEMENT 99 \$** et le retour à un tarif d'été très spécial. Valable jusqu'au 20 juillet, pour les vols jusqu'au 30 septembre.

3140377A **jetsgo.net**

DEMAIN DANS LA PRESSE



Le défilé des jumeaux

Pour la sixième fois, à 18 h aujourd'hui, les gens verront double ou triple pendant une heure, dans les rues du Quartier latin et même du centre-ville, le temps du Grand Défilé des jumeaux du Festival Juste pour rire. Cette année, les participants – on en attend environ 2300 – doivent se déguiser selon le style de musique propre à leur génération. Notre journaliste Sonia Sarfati, qui n'a ni jumelle ni jumeau, assistera au défilé, calepin de notes en main.

À lire demain dans le cahier Arts et Spectacles

AUJOURD'HUI SUR CYBERPRESSE



Le Tour de France arrive dans les Pyrénées  
cyberpresse.ca/tour

Suivez la 2<sup>e</sup> séance de qualifications du Grand Prix de Grand-Bretagne à 9 h  
cyberpresse.ca

Retrouvez toutes les critiques des films à l'affiche  
cyberpresse.ca/films

POUR NOUS JOINDRE

La Presse / cyberpresse.ca, 7, rue Saint-Jacques, Montréal (QC) H2Y 1K9

TÉLÉPHONE

RÉDACTION  
redaction@lapresse.ca (514) 285-7070

ABONNEMENT  
abonnement@lapresse.ca (514) 285-6911

PETITES ANNONCES  
petitesannonces@lapresse.ca 1-866-987-8363

DÉCÈS ET REMERCIEMENTS  
deces@lapresse.ca (514) 285-6816

Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser les informations de La Presse et celles des services de la Presse Associée et de Reuters. Tous droits de reproduction des informations particulières à La Presse sont également réservés. Envois de publication canadienne Contrat de vente numéro 0531650. Port de retour garanti. (USPS003692) Champlain N.Y. 12919-1518. Le quotidien La Presse est publié et édité par La Presse, ltée dont le siège social est sis au 7 rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9 et il est imprimé aux ateliers de La Presse, ltée, également sis à cette adresse.

LOTERIES | LA QUOTIDIENNE > À trois chiffres : 141 > À quatre chiffres : 0166

SUITES DE LA UNE

EAUX

Suite de la page A1

Son fils Pierre, de l'eau jusqu'aux genoux, montre sa dernière invention pour renverser le canot sans se forcer. Les Dépôt font aussi de la planche à voile et du pédalo.

Sur l'autre rive, Christian Girouard, vice-président du Club de nautisme, invite ses visiteurs sur son ponton rouge et blanc. Le moteur à deux temps à injection directe lâche un nuage bleu aux relets d'essence en démarant. Il file le long des six kilomètres du lac pour montrer la limpidité de l'eau. Près d'un bois, les troncs d'arbres couverts de mousse verte qui jonchent le fond de l'eau sont visibles à près d'une dizaine de mètres de profondeur. Fascinant. Une eau pure, répète-t-il, même si des bateaux à moteur y circulent depuis 70 ans. « Moi, je bois mon eau directement du lac, sans traitement ! »

Quelle horreur, dirait Jean-Guy Dépôt, qui ne boit que de l'eau de source. Et c'est justement autour du sort de cette eau si pure que les protagonistes s'entredéchirent passionnément. Où commence la liberté des uns et se termine celle des autres ? André Lagüé promet de « faire triompher la vérité ». Jean-Guy Dépôt, lui, parle d'interdire les engins à huile et à essence comme d'une mission. « Si j'échoue, j'aurai raté mon but dans la vie. »

Et Jean-Guy Dépôt compte bien user d'influence. Retraité d'Imperial Tobacco (ce qui lui attire les sarcasmes de ses adversaires, qui sifflent que le tabac est beaucoup plus nocif pour la santé que les bateaux à moteur...), président du Conseil régional de l'environnement de l'Estrie, il dit avoir l'oreille du nouveau ministre de l'Environnement, Thomas Mulcair.

Ses entrées politiques ne lui seront certainement pas de trop pour espérer un jour cesser de voir ses après-midi d'été gâchés par les vroum-vroum des embarcations en face de chez lui. Car la majorité des 200 propriétaires riverains et amateurs de bateaux du lac, jure le Club de nautisme, est favorable aux bateaux à moteur. Pour les interdire, Jean-Guy Dépôt et son Association des propriétaires riverains misent désormais sur une loi provinciale.

Un bateau dans votre café ?

« Parfois, il y a une telle odeur d'essence que ma femme doit fermer les portes de la maison. C'est comme à l'angle de Peel et Sainte-Catherine ! » rage Jean-Guy Dépôt. « Moi aussi j'ai des enfants et des petits-enfants, rétorque André Lagüé. Si on en vient à me démontrer que le lac Bowker est en danger, je serai le premier à réagir ! »

Environ 120 embarcations à moteur ont été recensées au lac Bowker. Mais il en faut beaucoup moins sur un lac pour déranger des riverains. André Lagüé concède être lui-même excédé lorsque des « délinquants » se relaient sur des motomarines du matin jusqu'au soir. Mais ces épisodes sont rarissimes, jure-t-il.

Contrairement au Nouveau-Brunswick et à certains États américains, les bateaux à moteur peuvent naviguer sur tous les lacs québécois, petits ou grands, réservoirs d'eau potable ou non. Pour les faire interdire, il faut mener une consultation auprès de tous ceux qui ont un intérêt dans le plan d'eau. Au terme d'un long processus, la Garde côtière canadienne modifiera

le Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux pour le plan d'eau en question. C'est d'ailleurs ce qu'ont fait les riverains du lac Monjoie, à l'est du lac Bowker, il y a quelques années.

« Sauf qu'ici, ils savent très bien qu'ils n'ont pas la majorité des propriétaires riverains de leur bord, affirme André Lagüé. Sinon, ça ferait longtemps qu'on ne serait plus là. » Faux, rétorque Jean-Guy Dépôt. Le problème, selon lui, c'est le mode de consultation. « Les gens ont peur, dit celui qui raconte avoir déjà essayé des menaces du clan adverse. Si on doit faire un vote à main levée, les gens sauront qui a voté quoi. Je préfère une consultation par courrier. »

Il y a déjà eu une consultation publique en 1990, raconte-t-il. « Une consultation bidon. Tout le monde pouvait venir, même les campeurs qui ne paient pas de taxes et qui voulaient garder leurs bateaux », se souvient-il amèrement. Le conseil municipal a préféré le statu quo. Et l'administration municipale actuelle, au sein de laquelle Christian Girouard est conseiller, n'a manifestement pas l'intention de relancer le débat.

Mais qui doit trancher une telle question ? demande Jean-Guy Dépôt. Les riverains qui endurent les embarcations à moteur ou ceux qui en profitent ? Ou tous ceux qui ont un lien avec le bassin, dont les résidents des municipalités de Valcourt, Bonsecours ou Lawrenceville dont l'eau est puisée dans le lac ? « Moi je pense que la dame de Valcourt qui boit l'eau du lac a son mot à dire », soutient Jean-Guy Dépôt, qui ajoute : « Accepterais-tu ça que je passe en bateau à moteur dans ta tasse à café ? »

« C'est trop facile de simplement demander aux gens de Valcourt s'ils veulent une meilleure eau, je connais déjà la réponse ! » réplique André Lagüé. Justement, la qualité de l'eau puisée du lac est-elle menacée par la présence des bateaux à moteur ? La preuve n'est pas évidente. Les moteurs à deux temps rejettent bien 40 % du mélange d'huile et d'essence non brûlée, mais celui-ci, plus léger que l'eau, ne rejoint guère la prise d'eau située à 13 mètres de profondeur (voir autre texte en page A4).

« Il y en a qui nous traitent d'extrémistes, s'insurge Jean-Guy Dépôt, mais quand on voit ce qui se fait ailleurs... » Comme au Nouveau-Brunswick, où les bateaux à moteur à deux temps (quand ce ne sont pas tous les bateaux à moteur) sont interdits sur des lacs considérés comme des réservoirs d'eau potable. « Il faut user du principe de précaution », martèle Jean-Guy Dépôt. « On est d'accord pour prendre nos précautions, dit Christian Girouard, mais qu'on nous apporte des preuves ! »

Que décidera le gouvernement libéral ? Les intentions de la Politique nationale de l'eau visent d'autres populaires lieux de villégiature, dont le lac Masson à Sainte-Marguerite (dans les Laurentides) et le lac Etchemin. Christian Girouard et André Lagüé glissent que de riches propriétaires en ces lieux ne manqueront sûrement pas de faire pression sur le gouvernement. Un lac sans bateaux à moteur perd beaucoup d'intérêt, selon eux. « J'ai bien hâte de voir comment les libéraux réagiront lorsque des propriétaires entreprendront un recours collectif pour une perte de valeur de leurs maisons... »

BLAIR

Suite de la page A1



Photo AFP ©

Deux agents de police montent la garde près de la maison de l'ancien inspecteur en désarmement David Kelly, dont le corps a été retrouvé dans un petit bois des environs.

Dans un reportage dévastateur pour le gouvernement Blair, diffusé le 29 mai, M. Gilligan avait cité une source haut placée qui accusait Londres d'avoir exagéré la menace posée par l'arsenal de Saddam Hussein dans l'espoir de convaincre les Britanniques (et le reste du monde) de la nécessité d'une intervention militaire en Irak.

Londres a nié ces informations et a exigé à plusieurs reprises que la BBC dévoile l'identité de sa source. Comme le veut la pratique journalistique, la société a toujours refusé de se plier à cette demande.

M. Kelly, 59 ans, s'est ainsi retrouvé coincé dans une querelle de titans entre Downing Street et la BBC. Soumis à une intense pression politique, l'expert a admis avoir rencontré M. Gilligan dans un hôtel de Londres, mais il a affirmé qu'il ne croyait pas être la source principale de son reportage.

Le premier ministre Blair a pâli en apprenant la nouvelle à bord d'un avion qui le transportait de Washington à Tokyo. Le triste incident pourrait avoir des conséquences désastreuses pour Downing Street, déjà accusé de s'être servi de l'expert comme d'un vulgaire pion dans son jeu politique. Le chef de

l'opposition conservatrice, Iain Duncan Smith, a suggéré à M. Blair d'écourter sa visite en Asie pour rentrer d'urgence au pays.

Politiciens et amis ont souligné que M. Kelly n'était pas habitué à vivre sous l'oeil des médias. Il s'était plaint de ne pas pouvoir rentrer chez lui, sa maison étant encerclée par une horde de journalistes. Sa femme a expliqué qu'il était « très, très stressé et mécontent de ce qui s'était passé, que ce n'était vraiment pas le genre de monde dans lequel il voulait vivre ».

Mardi, M. Kelly a été appelé à témoigner devant la commission parlementaire des Affaires étrangères, chargée de faire la lumière sur les événements ayant mené à la guerre en Irak. L'air nerveux, l'homme à la barbe grise parlait d'un ton si faible que les commissaires ont dû lui faire répéter ses réponses à plusieurs reprises. Au bout d'un moment, on a même fermé la climatisation dans l'espoir de mieux l'entendre.

La Commission a conclu qu'il était « peu probable » que M. Kelly ait effectivement été la source de la BBC puisqu'il n'était pas au courant de certaines informations diffusées dans le reportage. La Commission a aussi jugé que le

conseiller avait été « mal traité » par le ministère de la Défense.

Ce serait une « tragédie aux proportions épouvantables » si des « machinations politiques » avaient causé la mort de M. Kelly, a dit le commissaire Richard Ottaway. « Il est très évident que M. Kelly a été utilisé par le gouvernement et par le ministère de la Défense. » Cette affaire, a-t-il ajouté, remet en question les tactiques de « manipulation » du gouvernement.

Politiciens et commentateurs ont déjà commencé à distribuer les blâmes. Certains pensent que M. Kelly a été le bouc émissaire de ses employeurs. D'autres estiment que la BBC l'a placé dans une situation intenable en refusant de révéler si, oui ou non, il était la source de M. Gilligan.

Marié et père de trois filles, microbiologiste respecté par ses pairs, l'ancien inspecteur en désarmement de l'ONU a fait 37 voyages en Irak entre 1991 et 1998. « Quand l'Irak a envahi le Koweït, en août 1990, je n'ai pas réalisé que Saddam Hussein dicterait les 10 prochaines années de ma vie », avait-il un jour raconté. Aujourd'hui, le Times de Londres se demande si David Kelly n'a pas été « victime d'une autre guerre ».

CHARKAOUI

Suite de la page A1

Adil Charkaoui est ce Montréalais d'origine marocaine actuellement détenu à la prison de Rivière-des-Prairies en vertu d'un certificat de sécurité — une mesure exceptionnelle qui relève de la loi sur l'immigration — dans l'attente de son procès en extradition.

Il a tenté cette semaine d'obtenir une libération conditionnelle devant le juge Simon Noël, mais cette requête a été rejetée, notamment parce que de sérieux soupçons demeurent quant à un voyage d'études religieuses de cinq mois effectué par M. Charkaoui au Pakistan, en 1998. Pendant les années 90, plus de 100 000 jeunes islamistes sont passés par ce pays pour se rendre en Afghanistan afin de suivre un entraînement dans les camps d'Oussama ben Laden.

Abou Zoubaida, qui a été arrêté à la fin mars 2002 lors d'un raid musclé des forces pakistanaïses et américaines, est considéré comme le grand patron de ces camps d'entraînement. Il serait également l'un des plus proches collaborateurs d'Oussama ben Laden. Selon l'AFP, il serait actuellement détenu par la CIA.

Âgé de 33 ans, il a notamment été cité dans plusieurs procès de terroristes avérés. Le Montréalais Ahmed Ressam, reconnu coupable d'avoir participé à un complot terroriste après s'être fait arrêter à la frontière américaine en décembre 1999 à bord d'un véhicule bourré d'explosifs, avait notamment affirmé lors du procès d'un complice avoir eu affaire à lui au cours de son entraînement dans l'un des camps d'Al-Qaeda. C'est cet

homme qui lui aurait ordonné de passer à l'action à son retour au Canada.

Un autre présumé terroriste, José Padilla, soupçonné d'avoir fomenté un attentat à la « bombe sale » en juin 2002, avait par ailleurs été arrêté après qu'Abou Zoubaida eut affirmé qu'il le connaissait bien. M. Padilla, qui se fait appeler Abdallah Al-Moujahir, n'était cependant pas en possession de matériel radioactif lors de son arrestation, et les autorités n'ont jamais pu déterminer quelles étaient ses cibles.

Il a été impossible, hier, de joindre le bureau du ministre Denis Coderre, qui a ordonné l'arrestation de M. Charkaoui en mai dernier. Les parents de M. Charkaoui ainsi que la coalition Justice pour Adil n'ont par ailleurs pas répondu aux appels de La Presse.

LIQUIDATION 5 000 000 \$\*  
de 25 % à 50 %  
de rabais sur le meilleur prix affiché  
marchandise sélectionnée • quantités limitées !



«Le supercentre de la mode maison»

CENTRE ROCKLAND : (514) 341-7810  
LA CATHÉDRALE (CENTRE-VILLE) : (514) 282-9525  
PLACE PORTOBELLO, BROSSARD : (450) 671-2202  
LES GALERIES LAVAL : (450) 681-9090  
MAGASIN D'ENTRÉPÔT  
CARREFOUR LANGELETT : (514) 254-3636

Literie • salle de bain • matelas • parures de fenêtres • table  
porcelaine • cristal • cadeaux • batteries de cuisine • et beaucoup plus

Notre plus grande vente depuis 30 ans

\* Exclut le Magasin d'entrepôt Langelier et les ventes d'entrepôt où la marchandise est déjà réduite jusqu'à 70%.

# ACTUALITÉS

| FILLETTE OUBLIÉE DANS UNE VOITURE |

## Anéanti, le père comparaît pour homicide involontaire

CHRISTIANE DESJARDINS  
ET SIMON CHABOT

MANIFESTEMENT anéanti par la douleur et le remords, Dominic Martin, 26 ans, a comparu hier pour répondre à une accusation d'homicide involontaire à l'endroit de sa fillette de 22 mois.

L'enfant est morte de chaleur dans la journée de jeudi, après que son père l'eut oubliée dans la voiture en allant travailler. Tout indique qu'il s'agit d'un malheureux accident, provoqué par un terrible concours de circonstances.

Le jeune homme, qui occupe la profession d'actuaire, avait semblé-t-il l'habitude d'aller déposer sa fille à la garderie et sa conjointe à son travail.

Or, jeudi matin, sans doute plongé dans ses pensées, il aurait oublié que sa fillette se trouvait à l'arrière dans son siège et a garé sa

voiture près du métro LaSalle, pour ensuite se rendre au boulot. Ce n'est qu'en revenant de son travail, vers 17 h, qu'il a découvert avec horreur que la petite était toujours dans son siège, inanimée.

Il s'est précipité à l'hôpital le plus proche, mais l'enfant avait déjà rendu l'âme. Les vitres légèrement teintées de la voiture, de même que le fait qu'il y a peu de piétons à cet endroit, pourraient avoir fait en sorte que la présence du bébé soit passée inaperçue, selon la police.

« Je suis certaine qu'il s'agit d'un accident, il aimait tellement sa

petite Audrey, raconte Sharon Denis, qui habite à deux portes de la résidence des Martin, dans une rue tranquille bordée de duplex, dans le quartier Émard. Je n'arrête pas d'y penser, la fillette était vraiment un petit trésor pour ce couple, je refuse de croire que le père ira en prison pour ça, la vie est vraiment trop bête. »

« Je connais la mère depuis qu'elle est arrivée dans le quartier, enceinte de la petite, dit Valentina, une autre voisine, mère d'un garçon de 8 ans. Ils étaient d'excellents parents et com-

blaient toujours leur seule enfant. Je voyais souvent le père assis avec

sa fille dans la petite pataugeoire installée dans la cour arrière. Je n'arrive vraiment pas à comprendre ce qui a pu se passer. »

Dans la salle de séjour, hier après-midi, des jouets en grand nombre, dont une poupée géante de Caillou, des cassettes vidéo et une petite cuisinière rose témoignaient aussi de l'attention accordée par les parents à leur petite Audrey.

Selon un voisin qui préfère garder l'anonymat, le jeune couple avait d'ailleurs acheté la maison expressément pour y voir grandir la fillette. « Tout allait bien, dit-il. Même quand la petite pleurait la nuit, on ne les a jamais entendus crier. »

« Je n'ose imaginer ce que ça doit être de rentrer à la maison sans ton enfant, se désole Yolande Dastie, une autre voisine. J'y pense et j'ai l'estomac en boule. »

« Si une telle chose devait m'arriver, déclare Catherine, qui demeure tout près, je ne pourrais m'y résigner. Je ne dis pas que je me tuerais, mais je suis incapable d'envisager de vivre sans mon garçon. J'ai beaucoup prié pour eux quand j'ai appris la triste nouvelle. »

Hier, des membres de la famille de Dominic Martin ont assisté à sa comparution, mais aucun n'a voulu faire de commentaire. C'est d'une voix faible, voire inaudible, et en retenant ses larmes qu'il a décliné son adresse.

Le jeune homme a pu recouvrer la liberté en attendant la suite du processus judiciaire, après s'être engagé à déposer son passeport et à ne pas quitter le Québec. Il retournera devant le tribunal le 2 octobre pour connaître la date de son enquête préliminaire.



La famille et les amis pleurent en suivant les urnes de Victor, Nathaniel et Melissa. Les trois petits ont péri la semaine dernière dans l'incendie d'une maison de ferme de Hinchinbrooke, près de la frontière américaine. Photo CP

## Un bambin retrouvé seul en pleine rue

Presse Canadienne

SHERBROOKE — Un bambin de trois ans et demi, qui circulait seul dans les rues de Sherbrooke très tôt ce matin, a finalement été confié de nouveau à des membres de sa famille.

L'enfant avait été remarqué par une dame vers 5 h 30 et refusait de s'exprimer. Les policiers ont entrepris une opération afin de retracer son parcours.

On a finalement pu apprendre qu'il avait passé la nuit chez son oncle, dans l'arrondissement de Rock Forest. Le bambin se serait réveillé tôt ce matin et aurait quitté le domicile sans faire de bruit dans le but de retourner chez lui.

Il ignorait toutefois la longue distance, d'une trentaine de kilomètres, qui le séparait de sa maison, à Windsor.

L'oncle, à son réveil, a signalé la disparition et a pu être remis en contact rapidement par la suite avec les policiers.

## Agression armée: suspects de 12 ans

Presse Canadienne

AJAX, Ontario — Trois jeunes ont été accusés relativement à une fusillade à l'arme à air comprimé survenue à Ajax, à l'est de Toronto, à la suite de trois incidents du même genre en une semaine.

Des accusations d'agression, d'agression armée, d'usage négligent d'une arme à feu, d'avoir braqué une arme à feu ainsi que de possession d'une arme dangereuse ont été portées jeudi contre les suspects, âgés de 12 ans, qui ne peuvent être identifiés en vertu de la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents.

Mis en liberté sous la garde de leurs parents, les trois jeunes devront comparaître à nouveau le 19 août, a fait savoir la police régionale de Durham, hier par voie de communiqué.

Deux enfants, l'un âgé de 11 ans, l'autre de 12, ont été légèrement blessés lors de l'incident. Leur hospitalisation n'a toutefois pas été nécessaire.

La fin de semaine dernière, un garçon de 5 ans a été blessé au visage par un coup tiré au moyen d'une arme similaire.

## Huntingdon en deuil

La population de la petite municipalité accompagne la famille aux funérailles de Victor, Nathaniel et Melissa

ROSS MAROWITS  
Presse Canadienne

HUNTINGDON — La population de la petite municipalité d'Huntingdon, en Montérégie, a partagé hier le deuil de la famille éprouvée par la perte de trois enfants, victimes la semaine dernière d'un incendie.

« C'est triste pour ces jeunes », a affirmé une femme qui se trouvait sur le trottoir situé en face de l'église où avaient lieu les funérailles.

Victor Cloutier, âgé de 2 ans, sa petite soeur de 16 mois, Nathaniel, et leur cousine de 4 ans, Melissa Blanchard, ont perdu la vie le 10

juillet dans cette ville située à quelque 100 kilomètres au sud de Montréal, près de la frontière américaine.

Les responsables du service de lutte contre les incendies ont indiqué que la maison emportée par les flammes, dans laquelle vivaient les 21 membres de la famille éprouvée par le drame, n'était pas équipée de détecteurs de fumée. L'incendie pourrait avoir été causé par un problème de nature électrique, ont-ils ajouté.

La tragédie a affecté la petite collectivité et incité plusieurs personnes à faire des dons afin de payer les funérailles, a indiqué la femme, qui a refusé de dévoiler son identité.

À l'intérieur de l'église, des centaines de personnes ont assisté au service religieux, d'une durée de 40 minutes, incluant chansons, prières et interventions à la mémoire des jeunes victimes.

Trois petites urnes étaient disposées à proximité de l'autel, entourées de couronnes bleues, jaunes et roses, ainsi que de photos des trois enfants.

« C'est si triste », a déclaré, en larmes, une amie de la famille nommée Manon.

« J'ai des enfants, et je ne pourrais pas survivre si une telle chose leur arrivait », a-t-elle ajouté.

Le service a été très émouvant, particulièrement lorsque des mem-

bres de la famille ont parlé des enfants et de l'immense vide causé par leur disparition, a ajouté Manon.

Bien que les amis de la famille aient fait état de la force de caractère affichée par les parents, ils ont indiqué que les grands-parents étaient particulièrement affectés par la situation. « Les grands-parents sont profondément bouleversés », a affirmé June Primeau.

Plusieurs des personnes ayant assisté aux funérailles ont vu dans la tragédie un rappel de la vulnérabilité des enfants. « Depuis ce jour, je ne passe pas cinq minutes sans avoir (mes enfants) à mes côtés », a indiqué Manon.

# L'industrie du boeuf modifiera ses pratiques d'abattage

Presse Canadienne

EDMONTON — L'industrie canadienne du boeuf doit modifier ses pratiques d'abattage en retirant les parties de bovins qui peuvent transmettre la maladie de la vache folle, a affirmé hier le ministre fédéral de l'Agriculture, Lyle Vanclief.

Cette annonce fait suite à une recommandation formulée le mois dernier par des experts internationaux à l'effet que le Canada devrait interdire toute utilisation de parties de bovins qui pourraient contenir l'agent qui peut transmettre la maladie, comme le cerveau et la moelle épinière.

La nouvelle mesure, qui entrera en vigueur jeudi prochain, s'appliquera aux « matériels à risque spécifiés » (MRS) des carcasses de boeufs âgés de plus de 30 mois.

M. Vanclief a indiqué que les recherches scientifiques ont démontré que le règlement n'est pas nécessaire pour les boeufs plus jeunes parce que leurs tissus ne contiennent pas l'agent infectieux qui cause l'encéphalopathie bovine spongiforme (ESB).

« En retirant les matériels à risque spécifiés au moment de l'abattage, nous rendons un système très sûr encore plus sûr, a déclaré M. Vanclief dans un communiqué. Nous donnons également une preuve supplémentaire à nos partenaires commerciaux que le Canada demeure un fournisseur fiable et responsable de boeuf et de produits bovins sains ».

L'industrie canadienne du boeuf est en crise depuis l'annonce de la découverte, le 20 mai dernier, d'un cas unique de la maladie de la vache folle chez une vache du nord de l'Alberta.

Les États-Unis et d'autres partenaires commerciaux ont décrété un embargo sur le boeuf canadien qui a entraîné des pertes de revenus d'environ 11 millions par jour aux 90 000 producteurs de boeuf du Canada.

Les producteurs canadiens ont déclaré que les États-Unis devraient eux aussi apporter des changements semblables à leurs pratiques d'abattage.

Les industries bovines des États-Unis et du Canada sont très intéressés. Le Canada vend plus de 70 % de ses bovins vivants aux États-Unis.

# Le sud du Québec déboisé rapidement

Presse Canadienne

LE DÉBOISEMENT du sud du Québec s'est accru de 30 % au cours des trois dernières années par rapport aux cinq années précédentes, en grande partie à cause de nouvelles normes d'épandage des fumiers et lisiers, a rapporté hier *Le Devoir*.

Québec a préféré cette mesure à une réduction nette de la production porcine dans les régions en surplus de fumiers et en déficit de surfaces d'épandages.

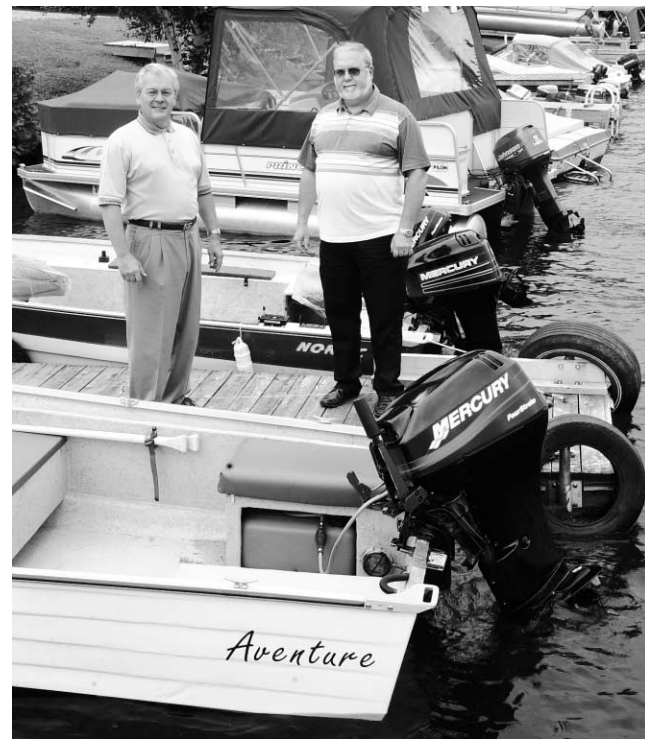
C'est ce que révèle une étude réalisée au cours des derniers mois par la Direction du patrimoine écologique du ministère québécois de l'Environnement. L'étude compare l'évolution des surfaces déboisées à différentes périodes à partir de photos satellites pour quatre régions, soit Chaudière-Appalaches, Centre-du-Québec, Montérégie et Lanaudière.

L'étude du ministère de l'Environnement indique que le déboisement a affecté dans ces quatre régions 732 km<sup>2</sup> entre 1995 et 2002.

Entre 1999 et 2002, révèle l'étude, le déboisement a frappé 21 831 hectares (ha) à l'intérieur de la zone agricole et 10 176 ha à l'extérieur, pour un total de 32 007 ha ou 320 km<sup>2</sup>. Ce déboisement récent s'ajoute aux 27 327 ha déboisés avant 1999 sur une période de cinq ans dans la zone agricole et de 13 851 ha à l'extérieur de cette zone, pour un total de 41 178 ha ou 412 km<sup>2</sup>.

« Même si le nombre total d'hectares déboisés est inférieur pour la période 1999-2002, lit-on dans le rapport, le rythme annuel moyen de superficie déboisée augmente, passant de 8236 ha par année avant 1999 à 10 669 ha par année au cours des trois dernières années. »

C'est dans Lanaudière qu'ils ont découvert la plus importante accélération du déboisement, avec une augmentation annuelle moyenne de 41 % entre les deux périodes analysées. Mais c'est en Montérégie et en Chaudière-Appalaches qu'ils ont noté au cours des trois dernières années les plus grandes superficies déboisées.



Photos ROBERT SKINNER, La Presse ©

Sur les eaux du lac Bowker, Jean-Guy Dépôt et son fils (à l'arrière-plan), apprécient les vertus environnementales des activités de plein air comme le canot et la voile. André Laguë et Christian Girouard (à droite) préfèrent la griserie des sports nautiques motorisés.

# Fumée bleue, idées noires

JUDITH LACHAPPELLE

À QUEL POINT les bateaux à moteur polluent-ils l'eau? Ça dépend... du plan d'eau. La température de l'eau, le nombre d'embarcations à moteur, le type de moteur utilisé, la turbidité du plan d'eau, l'ensoleillement, tous ces éléments jouent sur le taux de pollution généré par l'activité nautique motorisée.

Au centre du débat : les bateaux à moteur, particulièrement les moteurs dits « à deux temps » utilisés tant sur la chaloupe du pêcheur que sur les motomarines. Ces vieux moteurs, appréciés pour leur légèreté et leur faible coût comparativement aux moteurs à quatre temps, sont aussi les plus polluants. Pourquoi? Parce que 40 % du carburant du moteur (fait d'un mélange d'huile et d'essence) n'est jamais brûlé et aboutit directement dans l'eau.

Et ensuite? Le carburant étant volatil, explique Environnement

Canada (EC), la plupart des composés hydrocarbonés présents dans l'eau migrent dans l'air en moins de six heures. Lors de tests, des échantillons prélevés à une profondeur d'un mètre environ n'étaient pas contaminés. La contamination de l'eau par les moteurs se trouve donc à la surface des lacs, loin des prises d'eau municipales en profondeur.

La pollution de l'air, par contre, est largement documentée. Tous les jours selon EC, un moteur hors-bord à deux temps de 70 chevaux-vapeur produit en une heure la même quantité de polluants hydrocarbonés qu'une nouvelle automobile parcourant 8000 kilomètres! Le hors-bord à deux temps produit également 50 % plus d'oxyde de carbone qu'un moteur à quatre temps, et près de 60 fois plus qu'une camionnette. En outre, le moteur à deux temps produit 15 fois plus d'hydrocarbures non brûlés que celui à quatre temps, et près de 125 fois plus qu'une camionnette.

Faut-il éliminer le moteur à deux temps? Oui, répondent unanimement tous les protagonistes. C'est sur la façon de les remplacer qu'on ne s'entend pas. Tandis que certains voudraient carrément les bannir de la province, d'autres (comme le Club de nautisme du lac Bowker) suggèrent d'offrir une exemption de taxes sur l'achat d'un moteur à quatre temps pour remplacer les vieux deux temps. Il existe également les moteurs à deux temps à injection directe qui, grâce à un mécanisme plus précis (et plus coûteux), rejetteraient moins de carburant que la version originale. Les prétentions des fabricants n'ont cependant pas encore été vérifiées par Environnement Canada.

Sur Internet : *Le Guide des administrations locales — Restrictions à la conduite des bateaux, dans la section Publications du site www.securitenautique.gc.ca.*

L'Association des propriétaires riverains du lac Bowker : [www.lacbowker.ca.tc](http://www.lacbowker.ca.tc).

## Et l'âge du capitaine?

L'ADMINISTRATION d'un lac est parfois un joli casse-tête pour les autorités. Le gouvernement fédéral a autorisé sur tout ce qui est sur l'eau. Mais un lac, ce n'est pas que de l'eau... fédérale. Le fond du lac est de compétence provinciale, alors que ses berges relèvent de l'ordre municipal. Si vous voulez vous plaindre du bruit du moteur d'un bateau, appelez la Garde côtière canadienne. Mais c'est la police municipale qu'il faudra alerter si le vacarme provient plutôt... de la musique « boum-boum » de la radio du bateau.

# Expérimentez les couleurs brillantes à l'écran d'un téléviseur AQUOS ACL.



**500\$ en coupons-rabais Dumoulin!**

**Téléviseur ACL de 15" 4:3**

- Ratio de contraste de 500:1
- Entrée à composant
- Prise pour écouteur
- Télécommande

**1298\$\***

\*Après remise postale de 200\$.



**500\$ en coupons-rabais Dumoulin!**

**Téléviseur ACL de 20" 4:3**

- Ratio de contraste de 500:1
- Compatible à la télé numérique
- Entrée à composant
- Prise pour écouteur
- Télécommande

**1998\$\***

\*Après remise postale de 200\$.



**500\$ en coupons-rabais Dumoulin!**

**Téléviseur ACL de 37" 16:9**


- Ratio de contraste de 800:1
- Boîte de contrôle A/V
- Compatible HDTV 720p
- 2 entrées à composants
- Entrée PC 15 pin XGA
- Télécommande

**9498\$\***

\*Après remise postale de 500\$.

## SHARP AQUOS™

regardez ce qu'il vous manque...



Des images aux couleurs précises, sophistiquées et vives se dévoilent dans toute leur beauté pittoresque. L'art, sous une nouvelle forme, transformera votre vie, vous menant au-delà des vues habituelles. AQUOS, — c'est le summum d'une nouvelle façon de voir.

## DÉCOUVREZ LA DIFFÉRENCE DUMOULIN!

**FINANCEMENT 0% disponible!**

Ajusté à vos besoins!

Magasinez en ligne! [dumoulin.com](http://dumoulin.com)

# Dumoulin

Électronique • Informatique • Photo • Communications



**NOUVEAU À MONTRÉAL!**

**Dumoulin**

Électronique • Informatique • Photo • Communications

8990, Boul. de l'Acadie  
MTL (514) 384-1022

MONTREAL 8390, rue St-Hubert (Sud de la métropolitaine) • MONTREAL 2050, boul. St-Laurent (Stationnement facile) • MONTREAL 368, rue Ste-Catherine O. • MONTREAL 8990, boul. de l'Acadie • ST-LÉONARD 6852, rue Jean-Talon Est (Langelier & Galeries d'Anjou)

LASALLE 7197, boul. Newman (Près du Carrefour d'Argyroun) • WEST ISLAND 2315, route Transcanadienne (boul. des Sources) • LAVAL 1599, autoroute 440 O. (Sortie boul. Industriel) • CARREFOUR LAVAL 3035, boul. Le Carrefour

PLACE ROSEMÈRE (Face à rue Le Boulhèrier) • BROSSARD 5705, boul. Taschereau (Est du Mail Champlain) • PROMENADES ST-BRUNO (Entrée #1) • LONGUEUIL 2203, ch. Chambly (Près de Caré-Poirier) • GATINEAU 195, Bellemeur

Disponible seulement dans la région métropolitaine de Montréal. \* Recevez 500\$ en livret de coupons-rabais applicables lors d'un prochain achat. Détails en magasin. Offre d'une durée limitée. Détails en magasin. Les illustrations peuvent différer. Certains modèles ne sont pas disponibles dans toutes les succursales. Ces promotions se terminent le 25 juillet 2003 ou jusqu'à épuisement des stocks sauf indication contraire.

# JFK appelle les pompiers



**J**ohn Forbes Kerry, candidat favori à l'investiture démocrate pour l'élection présidentielle de 2004, est passé par le Bronx cette semaine. Le sénateur du Massachusetts a rencontré des pompiers de New York, alors qu'un scandale réel ou vu comme tel enflammait Washington. Voulaient-ils inconsciemment éteindre le feu ?

Son discours était très attendu, ayant été annoncé par un des conseillers du héros de la guerre du Vietnam comme une attaque « foudroyante » contre la politique étrangère de George W. Bush. Il survenait de surcroît au moment où la soi-disant invulnérabilité du président était sérieusement remise en question.

Bush traverse les moments les plus difficiles de sa présidence. Cette semaine, la Maison-Blanche a dû réviser à la hausse ses prédictions sur le déficit budgétaire, qui atteindra 455 milliards en 2003, un record. Dans les pages du *Washington Post*, un commentateur a décrit l'occupation de l'Irak comme une « catastrophe ».

Le président est peut-être moins blessé qu'on pense, mais les démocrates *smell blood*, comme le veut la métaphore utilisée en temps de scandale.

Ainsi, le sénateur de Floride, Bob Graham, a été le premier des candidats démocrates à introduire dans le débat le mot *impeachment*. Faisant allusion à la mise en accusation de Bill Clinton dans l'affaire Lewinsky, il a

déclaré : « Si une relation personnelle et consensuelle peut servir aux républicains comme critère d'*impeachment*, pourquoi les déclarations fausses du président sur les raisons de la guerre ne constitueraient-elles pas un autre critère d'*impeachment* ? »

Plus tard, Graham est revenu sur sa déclaration pour préciser qu'il ne réclamait pas la mise en accusation de Bush. Mais le candidat montant chez les démocrates, Howard Dean, a pris le rebond, soulevant la question la plus célèbre du scandale du Watergate : « Que savait le président et quand l'a-t-il su ? »

C'est donc dans ce climat enflammé que Kerry s'est arrêté à New York, mercredi. Malgré la percée récente de Dean, il est le candidat démocrate qui possède peut-être les meilleures chances de battre Bush. À 59 ans, il cherche à réaliser l'ambition de sa vie, qui est de suivre à la Maison-Blanche son idole de jeunesse, John Fitzgerald Kennedy, dont les initiales sont identiques aux siennes.

Telle que racontée par le *Boston Globe* dans une série de sept articles publiés le mois dernier, l'histoire de Kerry est fascinante. Du côté de sa mère, il vient d'une grande famille de l'aristocratie de Boston. Du côté de son père, il a toujours cru avoir des origines irlandaises, comme tant d'autres citoyens de la ville. Il a appris récemment qu'il n'en était rien, que ses ancêtres paternels étaient des juifs issus de l'ancien empire autrichien. Trois ans avant d'immigrer aux États-Unis, son grand-père a changé de nom, adoptant un patronyme irlandais, Kerry, et s'est converti au catholicisme, pour échapper à l'antisémitisme.

John Forbes Kerry n'était pas proche des Kennedy, mais il a fait de la voile à deux reprises avec JFK à l'époque où il fréquentait la demi-soeur de Jacqueline Kennedy. En 1962, une photo a immortalisé la rencontre entre le jeune Kerry et son modèle.

En 1967, Kerry s'est inspiré de JFK en s'enrôlant dans la Navy. Il était opposé à la guerre du Vietnam, et il l'avait fait savoir dans un discours devenu célèbre à Yale, où il étudiait le droit. Mais il voulait prendre les armes, sachant que l'héroïsme militaire de Kennedy lors de la Deuxième Guerre mondiale avait aidé sa carrière politique. Il a servi comme lieutenant sur un bateau de patrouille, comme JFK. Et il a accumulé les actes de bravoure, se voyant décerner cinq décorations militaires, dont trois Purple Heart. Selon ses compagnons d'armes, il ne reculait devant rien, menant sa patrouille dans des combats qui ont fait des morts chez les civils.

Mais comment peut-on s'enrôler volontairement pour une guerre qu'on dénonce ? La question donne une idée de la complexité du personnage.

À son retour à la vie civile, Kerry a fait sensation en critiquant la guerre du Vietnam devant une commission sénatoriale. « Comment demande-t-on à un homme d'être le dernier homme à mourir au Vietnam ? » a demandé Kerry, le 22 avril 1971. « Comment demande-t-on à un homme d'être le dernier homme à mourir pour une erreur ? »

L'ambition politique de Kerry n'a jamais fait de doute. En 1982, il suivait les traces de JFK en se faisant élire au Sénat, devenant au cours des années 80 un des critiques les plus éloquentes de la politique étrangère des administrations républicaines.

Son expérience au Vietnam et au Sénat fait de lui aujourd'hui un candidat plus que sérieux, mais il est loin d'être sans défauts. Il est distant, comme un « Brahmin » de Boston. Il vient du Nord-Est, à une époque où le Sud et l'Ouest semblent avoir le monopole sur la présidence. Et il est peut-être trop modéré pour les militants du Parti démocrate, qui voient rouge.

L'automne dernier, Kerry a appuyé la politique irakienne de Bush au Congrès, donnant son accord à une intervention militaire. Il croit à la menace de Saddam Hussein depuis longtemps. En 1998, il disait : « Saddam Hussein a déjà utilisé ses armes (de destruction massive) et, par sa duplicité et ses secrets, il a clairement indiqué son intention d'essayer de le refaire. Il constitue une menace à la stabilité du Moyen-Orient. »

Comme plusieurs autres élus démocrates, Kerry n'a pas attendu le dernier discours sur l'état de l'Union, en janvier 2002, pour décider que Saddam devait être renversé. Il peut donc difficilement accuser Bush de l'avoir « trompé » sur la justification de la guerre, à moins d'attribuer au « mensonge » sur l'uranium un caractère rétroactif, pour ne pas dire radioactif.

Chose certaine, Kerry ne s'est pas étendu sur la question devant les pompiers de New York, se contentant de demander une enquête sur les « erreurs » des services de renseignement. Se tenant devant une rangée de 12 drapeaux américains, il a passé la majeure partie de son discours à dénoncer les manquements de l'administration Bush sur le front intérieur. Selon le candidat démocrate, les États-Unis n'ont pas les ressources pour affronter une autre attaque terroriste. Il a promis l'embauche de 100 000 nouveaux pompiers et de 100 000 nouveaux policiers.

« Nous ne devrions pas ouvrir des casernes de pompiers à Bagdad pendant qu'on ferme celles de Brooklyn », a déclaré Kerry, soulevant les applaudissements de l'auditoire.

Le jeu de mots est facile, mais le discours de Kerry faisait un peu pompier. Espérons qu'il fera mieux quand ça comptera vraiment.

## Trêve à Postes Canada

### Les négociations se poursuivent jusqu'à demain soir

Presse Canadienne

**OTTAWA – Postes Canada et ses employés ont décidé d'observer une trêve au cours du week-end. Les deux parties poursuivront jusqu'à demain soir les négociations afin de renouveler la convention collective, les syndiqués ayant promis de ne pas déclencher la grève, l'entreprise de ne pas imposer un lock-out.**

« C'est une très bonne nouvelle », a commenté un porte-parole de la société d'État, John Caines, hier soir.

Les deux parties ont décidé de poursuivre les négociations. Postes Canada a présenté hier soir une contre-proposition à une offre syndicale.

« Nous sommes optimistes d'être proches d'une entente. Assurément, les pourparlers progressent bien », a ajouté M. Caines.

Une nouvelle date butoir pour le déclenchement d'une grève a été fixée à 0h01, lundi, même si, techniquement, des syndiqués pourraient quitter leur poste d'ici là.

Plus tôt, le syndicat avait prévenu que ce sursis ne durera pas longtemps si les négociations avec la société d'État piétinaient.

Selon la présidente du Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes (STTP), Deborah Bourque, la menace de grève, qui devait entrer en vigueur à minuit, hier, a fait en sorte que Postes Canada prend désormais les négociations « plus au sérieux qu'elle ne l'a jamais fait jusqu'à maintenant ».

« Mais il est encore trop tôt pour célébrer », a souligné la présidente du STTP, qui représente 48 000 travailleurs des postes.

Tant le syndicat que l'employeur se sont dits prêts à négocier durant le week-end, de façon à en arriver à un règlement négocié.

De nombreux points demeurent en litige, dont les salaires, l'indemnité de vie chère, le régime de retraite, les primes de quart, les droits des travailleurs temporaires, les indemnités de congé parental, les effectifs et la sécurité d'emploi.

Malgré l'ampleur de la tâche, Deborah Bourque s'est dite « confiante » que les parties pourraient s'entendre rapidement, un point de vue que partage Postes Canada.

« On n'a pas de boule de cristal, mais on croit qu'il y a des signes très encourageants puisque les deux parties continuent de se parler », a affirmé un porte-parole patronal, François Legault.

**LOTO QUÉBEC** Résultats  
TVA le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... **MISE SUR TOI** 1 866 505-JEUX

**SUPER 7** Tirage du 2003-07-18  
11 13 14 22 24 37 47  
Complémentaire: (03)

**PANCO** Tirage du 2003-07-18  
05 07 19 23 27 29 40 42 46 47  
48 52 53 54 57 62 63 64 65 68

**Quodfemine** Tirage du 2003-07-18  
③ ④  
141 0166

**Extra** Tirage du 2003-07-18

NUMÉROS	LOTS
603620	100 000 \$
03620	1 000 \$
3620	250 \$
620	50 \$
20	10 \$
0	2 \$

**LaMini** Tirage du 2003-07-18

NUMÉROS	LOTS
906058	50 000 \$
06058	5 000 \$
6058	250 \$
058	25 \$
58	5 \$
90605	1 000 \$
9060	100 \$
906	10 \$

**Été « Réve »** TIRAGES JUSQU'AU 25 JUILLET 2003

Conçue pour les vraies situations de

# conduite.

Comme les dépassements.

La nouvelle Saab 9-5 offre des performances énergiques pour vous permettre d'effectuer des dépassements rapides, grâce à son moteur turbo amélioré développant un couple de 207 pi-lb (280 Nm) à 1 800 tr/min.

Moteur turbo 2,3 litres de 185 HP. Modèle Linear avec groupe Premium incluant : assises des sièges en cuir, toit ouvrant, sièges avant à réglage électrique avec mémoire côté conducteur, roues de 16 po à dix branches, plan Sain et sauf OnStar\*, sièges avant et arrière chauffants, climatisation automatique à deux zones, radio AM/FM stéréo Prestige avec lecteurs de cassettes et de disques compacts, système d'appuis-tête actifs Saab.

476 \$<sup>‡</sup> /mois pour une location de 48 mois

3418 \$<sup>comptant</sup> 0,9 %<sup>taux de location</sup>

À partir de 43 500 \$<sup>\*\*\*</sup>

MODÈLE AERO PRÉSENTÉ  
PDSF 52 000 \$<sup>\*\*</sup>

OnStar I C I

Saab 95 berline

SAAB

\*\*\*Modèle Aero présenté disponible à partir de 52 000 \$. Le PDSF d'une Saab 9-5 1 SA 2003 avec groupe haut de gamme commence à 43 500 \$. Le transport (990 \$) et la taxe d'accise (100 \$) sont en sus. ‡La mensualité est pour 48 mois et le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km. Chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Les taxes, l'immatriculation, la préparation à la route, le dépôt de sécurité (si requis), les frais reliés à l'inscription/enregistrement au Registre des droits personnels et réels mobiliers/PPSA, les droits, les frais d'administration, l'assurance, le transport (990 \$), la taxe d'accise (100 \$) et l'équipement optionnel en sus. L'offre de location est soumise à l'approbation de crédit par GMAC, peut changer sans préavis et ne peut être jumelée. Valable pour les particuliers seulement. Les détaillants peuvent vendre à moindre prix. Voyez votre détaillant Saab, visitez saabcanada.com ou téléphonez au 1 888 888 SAAB pour plus de détails. \*Tous nos véhicules Saab 2003 sont assortis du plan Sain et sauf OnStar pour une durée d'un an. Composez le 1 800 ONSTAR-7 pour plus de détails. Initialisation requise. Le système OnStar s'appuie sur des fournisseurs de services reconnus ainsi que sur des technologies existantes en matière de communication cellulaire et de satellites. Les systèmes électriques doivent être en bon état de marche pour que le système fonctionne correctement.



Photo Archives La Presse ©  
**Le fumeur de cannabis, atteint du VIH, s'est joint en septembre 2002 à une manifestation à Toronto pour pousser le gouvernement fédéral à agir dans le dossier de la marijuana thérapeutique.**

# Canada, nation *hip*?

Pour la plupart des Américains, le Canada est un pays fantôme, une vaste contrée vide qui n'existe que pour servir de couvre-chef aux États-Unis sur les cartes géographiques. Cet été, par contre, avec la légalisation du mariage gai et la décriminalisation de la marijuana, le Canada fait jaser chez nos voisins du Sud. Soudainement, sans crier gare, nous avons réussi un tour de force : nous sommes devenus intéressants...

NICOLAS BÉRUBÉ  
 nberube@lapresse.ca

Les Américains auraient-ils adhéré à l'idée que le Canada est « le plus meilleur pays au monde pour y vivre ? »

Depuis quelques semaines, les politiques progressistes du Canada font les manchettes chez nos voisins du Sud. Légalisation du mariage gai, décriminalisation de la marijuana, refus de participer à la guerre en Irak : si certains conservateurs froncent les

sourcils devant ces « écarts libéraux », de plus en plus d'Américains sont agréablement surpris par les nouvelles qui leur viennent du Nord. En témoignent une série de longs articles publiés dans *The New Yorker*, *The Boston Globe* et le magazine *The Nation*, notamment.

« Pendant que notre gouvernement s'obstine à envoyer les fumeurs de mari en prison, le leur est sur le point de décriminaliser la possession de petites quantités de cannabis, écrivait Hendrik Hertzberg dans un éditorial dithyrambique sur le Canada, paru dans *The New Yorker* au début du mois. Et à cause de l'opposition de nos chrétiens conservateurs, les citoyens gays américains qui veulent se marier vont maintenant faire la file devant les mairies en Ontario. Le Canada me rend fier d'être nord-américain », concluait-il.

Les décisions au sujet de la marijuana et du mariage gai ont fait beaucoup de bruit dans les médias américains, explique David Montgomery, journaliste au *Washington Post*. « Ça nous rappelle que nous avons un voisin au Nord et que ce voisin a des idées différentes des nôtres », dit-il.

Il y a deux semaines, Montgomery signait un article intitulé *Whoa! Canada! What the heck is going on up north?* (Mais qu'est-ce qui se passe avec nos voisins du Nord?), dans lequel il comparait le Canada à Berkeley North et à East Village, deux bastions des idées de gauche aux États-Unis. « Attendez un peu, écrivait-il. N'est-ce pas nous qui sommes censés être à l'origine des idées innovantes et avant-gardistes? Maintenant, nous paraissions tatillons, victoriens et impériaux. »

John R. MacArthur, éditeur du magazine *Harper's*, va plus loin : pour lui, le Canada devrait servir de modèle aux Américains. « Quand on regarde ce qui se fait au Canada, on a honte de la politique américaine, dit-il. On a honte d'avoir un voisin aussi proche qui prend des décisions sensées, alors que nous sommes dans un virage à droite. Ici, avec notre déficit monstre et notre course à l'armement, nous avons l'impression de vivre les années Reagan une deuxième fois... »

Les faits et gestes des Canadiens intéressent les intellectuels américains parce qu'ils servent de point de comparaison, dit-il. « On parle souvent des modèles européens, mais l'Europe est trop loin pour vraiment toucher les gens. L'exemple du Canada est plus frappant pour les Américains. »

« Malheureusement, quand les Américains parlent du Canada, c'est souvent pour s'en moquer, ajoute-t-il. Mais les Canadiens sont eux-mêmes experts en auto-dérision, alors ça va. »

Selon David Biette, directeur de l'Institut canadien du Woodrow Wilson Center, à Washington, les Américains ont toujours eu tendance à oublier qu'il y a de la vie au nord de la frontière. « Les Américains parlent rarement du Canada, dit-il. Pour eux, le Canada est censé être le bon voisin du Nord, un point c'est tout. C'est pour cela qu'ils sont étonnés d'apprendre qu'il y a des choses nouvelles qui s'y passent. Surtout lorsque les sujets sociaux abandonnés mettent la droite conservatrice en état de panique. Le public voit qu'il y a d'autres façons de faire. »

### Valeurs différentes

Les chemins politiques différents qu'empruntent le Canada et les États-Unis traduisent une réalité fondamentale : les valeurs des deux pays sont divergentes.

Pour Andrew Parkin, codirecteur du Centre de recherche et d'information sur le Canada (CRIC), les différences culturelles entre les Canadiens et les Américains vont bien au-delà de la sphère politique. « Tous les sondages le démontrent : les Canadiens et les Américains n'ont pas les mêmes valeurs, dit-il. Dans les années 80, avec les discussions sur le libre-échange, on craignait d'assister à une fusion des valeurs des deux pays. Vingt ans plus tard, on s'aperçoit que ça ne s'est pas produit. »

À titre d'exemple, M. Parkin cite une étude réalisée par son organisme, qui affirme qu'une majorité de Canadiens considèrent l'immigration comme une chose positive, alors qu'une majorité d'Américains estiment que l'immigration est un phénomène négatif. « On observe les mêmes tendances au sujet de l'aide aux pays pauvres et du mariage gai, ajoute-t-il. Les Canadiens se montrent beaucoup plus ouverts à ces idées. »

Dans son dernier livre, *Fire and Ice*, Michael Adams, président de la firme de sondage Environics, parle lui aussi des différences fondamentales entre les deux pays. Les Américains, explique-t-il, sont généralement plus conservateurs et ont une vision du monde plus pessimiste que les Canadiens.

En 1992, Adams a demandé à des Américains et à des Canadiens de donner leur avis sur la formule suivante : « Le père de famille est le maître de la maison. » Les Américains ont répondu oui dans une proportion de 42 %, comparativement à 26 % chez les Canadiens. Il a de nouveau posé la question en 2000 : 49 % des Américains étaient d'accord avec l'affirmation, alors que les Canadiens n'étaient plus que 18 % à approuver la formule.

« Deux régions se démarquent : le Texas et le Québec, explique Andrew Parkin, du CRIC. Ce sont les régions où l'opinion générale du pays est la plus polarisée. Certains ont fait remarquer que Bush et Chrétien étaient originaires de ces deux régions, ce qui pourrait certainement expliquer qu'ils ne sont pas les meilleurs amis du monde... »

### Nation *hip*?

Au-delà de la question du cannabis et du mariage gai, le Canada est-il vraiment un pays d'avant-garde? Les nouvelles mesures annoncées au cours des dernières semaines sont encore fragiles, estime la journaliste et militante canadienne Naomi Klein. Selon elle, c'est le départ prochain de Jean Chrétien qui permet à toutes ces mesures de voir le jour. « Paul Martin représente la droite du Parti libéral et il fera tout ce qu'il peut pour entrer dans les bonnes grâces de l'administration Bush, même si cela implique de défaire des lois de l'ère Chrétien », écrit-elle dans le dernier numéro du magazine *The Nation*.

« Mais ce n'est pas grave, ajoute-t-elle. Car au-delà de ses lois progressistes sur la drogue et le sexe, le Canada a désormais goûté un nouveau plaisir : celui d'être intéressants. »

Un plaisir qui risque d'être de courte durée. Aux États-Unis, le flot de nouvelles est tellement rapide que le sujet de l'heure devient vite une vieille nouvelle dont plus personne ne parle. Selon David Biette, le meilleur exemple de ce trait de caractère est la réaction des Américains face au refus du Canada d'aller en guerre.

« Il y a quelques mois, beaucoup d'Américains étaient furieux que les Canadiens refusent de les appuyer en Irak, note-t-il. Aujourd'hui, tout le monde a déjà oublié... »

INTERNET TÉLÉ PAR SATELLITE TÉLÉPHONIE MOBILITÉ SOLUTIONS D'AFFAIRES

## Espace Bell

Jusqu'au 20 juillet 2003!

À vous de conquérir votre espace!

# Solde

# « Tout beau, tout chaud »!

Appels locaux illimités pour 3 mois<sup>(1)</sup>



**0\$<sup>(1)</sup>**  
Motorola 120c



**0\$<sup>(1)</sup>**  
CDM-8200 d'Audiovox

**Télé par satellite**

GRATTEZ ET ÉCONOMISEZ!  
ÉPARGNEZ JUSQU'À

## 200\$

sur le prix de votre système

**INSTALLATION GRATUITE<sup>(2)</sup>**  
avec le forfait pour 2 télé! Épargnez jusqu'à 148 \$ sur l'installation de 2 récepteurs.



Système de télé numérique par satellite Bell ExpressVu 3120



Récepteur 2700A de Bell ExpressVu

**199\$**  
après les crédits<sup>(3)</sup>

**Internet**

Trousse de vente au détail du service **Sympatico<sup>SM</sup> Haute vitesse** comprenant :

- le 1<sup>er</sup> mois de service

Abonnez-vous avant le 10 août 2003 et obtenez :

- un tarif mensuel de 24,95 \$ pour les 5 mois suivants<sup>(4)</sup>
- la trousse d'installation gratuite



**Seulement 10¢**

Économisez 34<sup>85</sup>\$

**Téléphonie**

Faites vite pour obtenir jusqu'à

# 50% de rabais

sur des appareils en liquidation



**12<sup>37</sup>\$** /mois pour 12 mois

**129<sup>95</sup>\$**

Prix courant : 179,95 \$

Économisez 50\$

Disponible en couleur amande seulement.

**Passez au magasin Espace Bell le plus près.**

<p><b>Anjou</b> Les Galeries d'Anjou (514) 353-0257</p> <p><b>Beloeil</b> Mail Montenach (450) 446-7176</p> <p><b>Brossard</b> Mail Champlain (450) 465-8759</p> <p><b>Dollard-des-Ormeaux</b> 3352, boul. des Sources (514) 684-6846 3699, boul. St-Jean (514) 626-8888</p> <p><b>Dorion-Vaudreuil</b> 84, boul. Harwood (450) 424-1416</p>	<p><b>Dorval</b> Les Jardins Dorval (514) 631-1222</p> <p><b>LaSalle</b> Carrefour Angrignon (514) 364-3071</p> <p><b>Laval</b> 1655, boul. St-Martin Ouest (450) 680-1010</p> <p>Carrefour Laval (450) 681-3344</p> <p>Centre Laval (450) 680-2355</p> <p><b>Longueuil</b> Place Longueuil (450) 679-4558</p>	<p><b>Montreal</b> Boul. Décarie (angle Jean-Talon) (514) 739-7777</p> <p>9280, boul. de l'Acadie (514) 385-0770</p> <p>5187, avenue Papineau (angle Laurier) (514) 526-2020</p> <p>892, rue Ste-Catherine Ouest (514) 866-6686</p> <p>Centre Rockland (514) 340-1269</p> <p>Les Ailes de la Mode (kiosque) (514) 843-8458</p> <p>Place Alexis-Nihon (514) 939-2439</p>	<p>Place Dupuis (514) 844-1313</p> <p>Place Versailles (514) 353-8847</p> <p>Plaza Côte-des-Neiges (514) 342-5444</p> <p>Tour Jean-Talon (Rez-de-chaussée) (514) 270-1155</p> <p><b>Montréal-Nord</b> Place Bourassa (514) 322-3202</p> <p><b>Pointe-aux-Trembles</b> 12530, rue Sherbrooke Est (514) 645-4455</p> <p><b>Pointe-Claire</b> Fairview Pointe-Claire (514) 630-4992</p>	<p><b>Rosemère</b> 309, rue Notre-Dame (450) 585-4455</p> <p>Les Galeries Rive-Nord (450) 657-4455</p> <p><b>Rosemère</b> 232, boul. Curé-Labelle (450) 979-3838</p> <p>Place Rosemère (450) 435-0024</p> <p><b>Salaberry-de-Valleyfield</b> Centre commercial Valleyfield (450) 377-1256</p> <p><b>St-Bruno-de-Montarville</b> Les Promenades St-Bruno (450) 441-1535</p>	<p><b>St-Hubert</b> 5190, boul. Cousineau (450) 676-9919</p> <p>3879, boul. Taschereau (450) 926-2020</p> <p><b>St-Hyacinthe</b> Galeries St-Hyacinthe (450) 778-1749</p> <p><b>St-Laurent</b> La Place Vertu (514) 335-2355</p> <p><b>St-Léonard</b> 6050, boul. Métropolitain Est (514) 257-9292</p> <p>Centre Le Boulevard (514) 376-2288</p>
--	--	---	--	--	--

L'ENTREPÔT

## au vent fou

NAUTISME EXTREME  
 QUALITÉ ET CHOIX SUPÉRIEUR

- Skis nautiques
- Wakeboard
- Wet Suits
- Tubes
- Planches à voile
- Beach Wear
- Kayak

514-640-3001 3839 St-Jean Baptiste, Montréal  
 www.auventfou.com 1-800-336-2126

Prix et offres en vigueur pour les nouveaux abonnés du 14 au 20 juillet 2003 à moins d'avis contraire et sous réserve de changements sans préavis, de certaines conditions et restrictions. Demandez les détails en magasin. Les offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion, à moins d'indication contraire. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Photos non contractuelles; Espace Bell n'assume aucune responsabilité pour les erreurs dans les textes ou les images. (1) En vigueur pour les nouvelles activations avec abonnement de 24 mois ou plus à un forfait à facturation mensuelle à 25 \$/mois ou plus. (2) Comprend l'installation professionnelle des deux récepteurs; offre en vigueur jusqu'au 31 juillet 2003; les récepteurs doivent être installés et activés au plus tard le 15 août 2003, et tout le matériel doit être acheté en même temps; l'installation gratuite n'est pas offerte aux commerces, ni aux abonnés qui habitent un condominium, un appartement ou tout autre demeure à résidences multiples. (3) Crédit de 100 \$ (limité à un seul par compte et par foyer) offert avec certains forfaits de programmation; le client doit conserver son abonnement pour au moins 12 mois, faute de quoi des frais de désactivation de 70 \$ seront exigés. (4) Après quoi s'applique le tarif mensuel habituel de 44,95 \$ comprenant l'accès et la location du modem.

MARIAGE GAI

# Les pasteurs protestants veulent un référendum

NICOLAS BÉRUBÉ

L'ASSOCIATION DES Églises baptistes et l'Association des Églises protestantes et évangéliques La Bible parle demandent la tenue d'un référendum national sur la question du mariage entre conjoints de même sexe. Les deux associations, qui représentent environ 8000 fidèles au total, s'opposent à ce que le gouvernement modifie la loi du mariage sans avoir reçu l'appui explicite de la population canadienne.

« Ce que le gouvernement pense, ce n'est pas nécessairement représentatif de l'opinion de la population, a expliqué hier le pasteur Éric Lanthier. Nous voulons que le gouvernement tienne compte de l'opinion de tout le monde, pas seulement d'une minorité. »

Si les responsables des groupes religieux protestants rejettent le mariage gai, ils ne sont pas opposés à ce que des conjoints du même sexe aient droit à certains avantages. « On n'est pas contre l'attribution de droits fiscaux, ou d'autres droits. Mais la base de la société, c'est la famille, c'est l'union d'un homme et d'une femme. Si les gens veulent habiter avec un conjoint du même sexe, parfait, mais qu'on n'appelle pas ça un mariage. »

Les pasteurs protestants entendent prendre contact avec les autres leaders protestants au pays au cours de l'été.

**Droit inaliénable**

L'idée de tenir un référendum sur le mariage gai est « farfelue », croit pour sa part Laurent McCutcheon, porte-parole de la Coalition pour la reconnaissance des conjoints et conjointes de même sexe. Les tribunaux, rappelle-t-il, ont déjà tranché en faveur de l'absence de discrimination sur la base de l'orientation sexuelle. Soumettre la question du mariage gai à la population équivaudrait à demander aux gens de se prononcer sur la valeur d'un article de la Charte des droits et libertés.

« C'est aux tribunaux d'interpréter la Charte, pas à la population, dit-il. La Charte garantit aussi la liberté de religion. Est-ce qu'on va faire un référendum pour demander aux gens de se prononcer sur la liberté de religion ? Ça n'aurait pas de bon sens. Nous, on respecte la liberté des autres, il faudrait que les autres nous respectent aussi. »

Rappelons que le ministre fédéral de la Justice, Martin Cauchon, a dévoilé jeudi à Ottawa l'avant-projet de loi devant faire du Canada le troisième pays au monde à légaliser le mariage entre conjoints de même sexe.



Photo Reuters ©

## L'Argentine dit oui aux mariages gays

Les Argentins Cesar Cigliutti et Marcelo Suntheim avaient de quoi célébrer, hier, dans leur appartement de Buenos Aires. Ils deviendront aujourd'hui le premier couple de même sexe à obtenir un statut légal dans leur pays. Cette reconnaissance officielle de leur union constitue un précédent en Amérique latine.

MARIJUANA

# Un trafic florissant

SIMON CHABOT

LES GRANDES rafles policières contre les bandes de motards ont eu peu d'effet sur le trafic de la marijuana au pays. Signe de la vigueur constante de cette activité criminelle : les saisies de cannabis canadien ont quintuplé en deux ans aux États-Unis.

L'année dernière, les douaniers américains ont ainsi mis la main sur 9487 kg de marijuana en provenance du Canada, contre 1874 kg en 2000. « C'est troublant de voir que d'importantes quantités de drogue proviennent désormais du Canada, observe Janet Rapaport, des douanes américaines. Nos employés ont saisi, par exemple, près de 500 livres de marijuana dans un camion ontarien à Buffalo la semaine dernière. Nos équipes observent aussi une activité croissante sur la côte Ouest ». L'amélioration des méthodes de surveillance aux frontières dans la foulée des attentats de 2001 expliquerait tout de même une partie de la hausse des saisies, croient les autorités américaines.

Au Québec, l'opération Printemps 2001 a porté un grand coup au quasi-monopole des Hells Angels. Le problème, explique la GRC, c'est que d'autres groupes les ont vite remplacés. « Les bandes criminelles asiatiques, qui étaient actives surtout en Colombie-Britannique, et la mafia italienne, ont profité de la réorganisation chez les Hells au Québec, souligne le sergent Richard Martel de la GRC. Le crime organisé, c'est comme de la mauvaise herbe : si un groupe est atteint, un autre prend sa place. » Les policiers en ont donc toujours plein les bras. Dans les seules régions des Laurentides et de Lanaudière, par exemple, huit corps de police ont saisi 78 796 plants de marijuana lors de 126 perquisitions dans des serres intérieures, de septembre 2002 à juin 2003, dans le cadre de l'opération Charlemagne. La police a démantelé plusieurs serres dans un même village ou sur une même rue. Au total, 177 personnes ont été accusées.

À l'échelle du pays, les autorités ont saisi 54 372 kilos de marijuana en vrac et 1 275 738 plants en 2002, révèle un rapport de la GRC dévoilé cette semaine. « Les producteurs sont, bien sûr, souvent liés au crime organisé, dit le sergent Martel, mais parce que les Hells ont écopé, il y a maintenant des particuliers qui font directement affaire avec les passeurs autochtones d'Akwesasne afin de vendre leur production aux États-Unis ». À 2500 \$ US en moyenne, la livre de *Québec gold* se vend presque deux fois plus cher de l'autre côté de la frontière. D'où l'énergie déployée par les Hells Angels à la fin des années 90 pour contrôler cette activité lucrative. Les motards ont même tenté d'acheter toute la production québécoise à l'époque, menaçant les producteurs indépendants de représailles.

Les menaces étaient aussi nombreuses dans les champs où les agriculteurs découvraient avec stupéfaction des plantations de marijuana du crime organisé. La télédétection a toutefois permis de réduire le nombre de plantations, croit la SQ. Elle s'attend, malgré tout, à saisir autant de plants cette année partout en province, notamment dans les sous-sols et les bois.

L'impact négligeable de la répression policière sur le commerce de la marijuana n'étonne pas le sénateur, Pierre-Claude Nolin. « Les policiers sont de bonne foi, mais l'éradication n'est pas un objectif réaliste, dit-il. Pour chaque serre démantelée, trois autres sont construites. » Seule la légalisation de la marijuana couperait l'herbe sous le pied des trafiquants, pense le sénateur. « L'arrivée de marijuana légale ferait baisser les prix, donnant un sérieux coup de pied dans le nid de guêpe du crime organisé, croit M. Nolin. Et les adolescents n'auraient plus à côtoyer le milieu interlope. »

FIERTÉ GAIE

# La liste ne sera pas dévoilée

LE MOUVEMENT Divers/Cité ne publiera pas la liste des personnalités invitées au défilé de la fierté gaie, que l'on trouvait habituellement sur le site Internet de l'organisme Gai Écoute. Les responsables de l'événement veulent éviter de causer des ennuis à certaines personnes. « L'an dernier, nous avions publié la liste et cela n'avait soulevé aucun problème, a expliqué hier Laurent McCutcheon, responsable des invitations. Cette année, certaines personnes nous ont dit que c'était malveillant et pas correct de faire ça. Alors on a décidé de ne pas répéter l'expérience. »

— Nicolas Bérubé

**Zytco** LE MEILLEUR SOLARIUM AU MONDE

TROIS-SAISONS, QUATRE-SAISONS  
CLASSIQUE, CATHÉDRALE,  
EUROPÉEN, CONSERVATOIRE,  
WINDSOR, VICTORIE

ALUMINIUM OU CÈDRE  
4940 CHEMIN BOIS-FRANC,  
ST-LAURENT, QC, H4S 1A7  
WWW.ZYTCO.COM

VERRE SUPER-ISOBLOCK

514-335-2050  
ESTIMATION SANS FRAIS 800-361-9232

# LIQUIDATION 5 000 000 \$\*

Linen Chest prépare l'arrivée de sa nouvelle collection de mode maison l'automne prochain !

## de 25 % à 50 %

### de rabais sur le meilleur prix affiché

### NOTRE PLUS GRANDE VENTE DEPUIS 30 ANS

**MATELAS**

Nous payons les taxes • Livraison, installation, retrait et cadre de lit GRATUITS!

**25% de rabais**  
sur le meilleur prix affiché



	Beautysleep		Beautyrest Lakeshore Silk	
	Plus bas prix garantis	liquidation	Plus bas prix garantis	liquidation
simple	369 <sup>00</sup>	<b>276<sup>75</sup></b>	899 <sup>00</sup>	<b>674<sup>25</sup></b>
double	469 <sup>00</sup>	<b>351<sup>75</sup></b>	1199 <sup>00</sup>	<b>899<sup>25</sup></b>
grand	499 <sup>00</sup>	<b>374<sup>25</sup></b>	1299 <sup>00</sup>	<b>974<sup>25</sup></b>
tr. grand			1699 <sup>00</sup>	<b>1274<sup>75</sup></b>

50% de rabais sur modèles de démonstration sélectionnés

**LITERIE**

**25%-50% de rabais**  
sur le meilleur prix affiché



	Plus bas prix garantis	liquidation
50% Regency grande douillette 220 fp coton satiné	234 <sup>95</sup>	<b>117<sup>98</sup></b>
50% Springmade « Bayport Stripe » ensemble complet de grande taille	189 <sup>95</sup>	<b>94<sup>98</sup></b>
25% Couvre-duvet simple en tricot de jersey « Bedwear »	79 <sup>95</sup>	<b>59<sup>96</sup></b>
25% Douillette 100% coton <i>Coton Splendour</i> taille simple	129 <sup>95</sup>	<b>97<sup>46</sup></b>
50% Jetés tapisserie	159 <sup>95</sup>	<b>79<sup>98</sup></b>
25% <i>Ultimate Blankets</i> (couleurs sélectionnées)	taille simple 39 <sup>95</sup>	<b>29<sup>96</sup></b>

**BAIN**

**25%-50% de rabais**  
sur le meilleur prix affiché



	Plus bas prix garantis	liquidation
50% Serviettes de plage assorties 30" X 60"	19 <sup>95</sup>	<b>9<sup>98</sup></b>
50% Ensemble de 3 serviettes pour le bain <i>Winnie the Pooh</i>	14 <sup>95</sup>	<b>7<sup>48</sup></b>
25% Serviettes de bain Chantilly	34 <sup>95</sup>	<b>26<sup>21</sup></b>
25% Prestige Québec 24" porte-serviettes (choix de finitions)	119 <sup>95</sup>	<b>89<sup>96</sup></b>

**PORCELAINES • CRISTAL • CADEAUX • TABLE**

**25%-40% de rabais**  
sur le meilleur prix affiché



	Plus bas prix garantis	liquidation
25% Kosta Boda R.a. saladier • jaune ou bleu	grand 79 <sup>95</sup> petit 32 <sup>50</sup>	<b>59<sup>96</sup></b> <b>24<sup>38</sup></b>
40% Oneida ens. de 53 morceaux en acier inox. 18/10 inclut 8 couverts 5 morceaux, 5 morceaux hôtes et 8 cuillères à thé	165 <sup>95</sup>	<b>99<sup>57</sup></b>
25% Collection Kendo Platinum de Mikasa burgogne, gobelet, verre à vin, cordial, flûte, thé glacé.	14 <sup>95</sup>	<b>11<sup>21</sup></b>
25% Cristal européen pour le bar et pour la table Cambridge • Gracia   choix de gobelet, vin rouge, vin blanc, flûte à champagne Bacchus • Essex • Dynasty   verre à soda ou whiskey	29 <sup>95</sup> 24 <sup>95</sup>	<b>22<sup>46</sup></b> <b>18<sup>71</sup></b>
25% Mikasa Garden Gallery ensemble 20 morceaux	215 <sup>95</sup>	<b>161<sup>96</sup></b>

**CUISINE**

**25%-50% de rabais**  
sur le meilleur prix affiché



	Plus bas prix garantis	liquidation
25% Duo Design ens. 10 morceaux en acier inox 18/10	239 <sup>95</sup>	<b>179<sup>95</sup></b>
50% Trudeau ens. salière et poivrière en acrylique	49 <sup>90</sup>	<b>24<sup>95</sup></b>
25% Ambry Home couteaux pour chef	à partir de 47 <sup>95</sup>	<b>35<sup>96</sup></b>
50% Cafetière Moulinex <i>Crystal Arome Plus</i> • 10 tasses avec minuterie	79 <sup>95</sup>	<b>39<sup>95</sup></b>

TOUT POUR LA MAISON AUX PRIX GARANTIS LES PLUS BAS

\* Exclut le Magasin d'entrepôt Langelier et les ventes d'entrepôt où la marchandise est déjà réduite jusqu'à 70%. Non valide pour les ventes antérieures.  
• quantités limitées • styles et sélection peuvent varier selon le magasin



# LINEN CHEST

DÉCOR DÉPÔT

«Le supercentre de la mode maison»



PARURES DE FENÊTRES

- La Cathédrale centre-ville** (514) 282-9525
- Place Portobello Brossard** (450) 671-2202
- Centre Rockland** (514) 341-7810
- Les Galeries Laval** (450) 681-9090
- Magasin d'entrepôt Carrefour Langelier** (514) 254-3636
- Service à domicile GRATUIT** (514) 331-5260

| FONCTION PUBLIQUE |

# Congés payés pour le golf et le baseball

DEAN BEEBY  
Presse Canadienne

HALIFAX — L'Agence des douanes et du revenu du Canada a ordonné à ses cadres de ne plus accorder de congés payés à des employés pour participer à un tournoi de golf, une partie de hockey ou un match de baseball.

Cette directive fait suite à une vérification interne qui a révélé l'existence de violations généralisées des politiques fédérales sur les congés payés qui entraînaient des « coûts importants » pour l'agence.

Les employés de Revenu Canada des provinces maritimes se voyaient régulièrement accorder des congés payés pour pouvoir participer à des sports organisés avec leurs collègues de travail, ce qui va à l'encontre des règlements, ont découvert les vérificateurs.

Les employés étaient également autorisés à participer à des tirages au sort parrainés par l'agence, pour lesquels le prix à gagner était une demi-journée de congé payée.

Et les vérificateurs ont constaté que les employés recevaient des congés payés supplémentaires à Noël, au jour de l'An et en d'autres occasions pour des soi-disant « activités de formation de groupes », même s'il n'existe aucune disposition pour ce genre de pratiques dans le guide des politiques de l'agence, peut-on lire dans le rapport déposé en octobre 2002.

« Il existe des preuves à l'effet qu'une grande quantité de temps non enregistré a été accordée pour des activités qui ne s'inscrivent pas dans les dispositions des politiques (du Secrétariat du Conseil du Trésor) », affirme le document, obtenu en vertu de la loi d'accès à l'information. « Le temps alloué pour ces activités peut aller (...) jusqu'à 15 heures (annuellement) par employé dans certains bureaux. Ce temps non enregistré entraîne des coûts importants et des risques de responsabilité. »

La vérification interne, qui s'est limitée à la région des Maritimes, a enquêté sur les bureaux d'impôts à Saint-Jean (Terre-Neuve), Charlottetown et Halifax, ainsi que sur les bureaux de douanes du sud et du centre du Nouveau-Brunswick. L'enquête a été déclenchée en raison des préoccupations de certains directeurs régionaux au sujet du manque de clarté des règlements pour le personnel.

Un porte-parole de l'agence a déclaré qu'il est maintenant formellement interdit aux superviseurs d'accorder des congés payés à des employés pour participer à un tournoi de golf parrainé par l'agence et à d'autres événements sportifs.

Mais les tirages au sort pour les oeuvres de bienfaisance avec comme prix des demi-journées de congé, ainsi que les journées de congé accordées pour récompenser un employé pour son bon travail, sont maintenant autorisés officiellement et les règlements sont définis plus clairement dans de nouveaux manuels de politiques révisés, a indiqué Roy Jamieson.

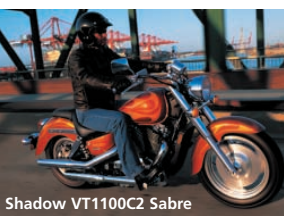
# ROULE CET ÉTÉ



Shadow VT750DC Spirit

À partir de  
**2,8%**  
Financement à taux fixe pour 24 mois

C'est maintenant ta chance d'acquérir un des plus sensationnels cruisers sur la rue! Choisis une **Shadow VT750** ou une **VT1100** et tu obtiendras cette super allure classique, cette construction et ce fini qui font la renommée de tous les Cruisers Honda. Mais fais vite, cette offre incroyable de financement à 2,8 % prend fin le 31 août 2003. Tous les détails chez ton concessionnaire Honda.



Shadow VT1100C2 Sabre

\*L'offre d'une durée limitée de financement à un taux fixe de 2,8 % est disponible jusqu'au 31 août 2003 et s'applique uniquement à des modèles sélectionnés de VT750 et VT1100 neufs, sur approbation de crédit par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. (Financement RPM par Honda). Le financement à taux fixe de 2,8 % est disponible pour des termes d'un maximum de 24 mois. Exemple de coût de financement : les paiements de 343,10 \$ par mois pendant 24 mois sont basés sur un taux annuel en pourcentage de 2,8 % pour un modèle VT750CB 2003 à un P.D.S.F. de 7 999 \$ (intérêt total de 235,40 \$). D'autres options de financement sont disponibles. Voir le concessionnaire pour les détails. Tous les montants sont basés sur le prix de détail suggéré par le fabricant. Le concessionnaire peut vendre à prix inférieur au P.D.S.F. Tous les paiements sont basés sur le règlement initial des taxes au comptant ou par échange équivalent. Immatriculation, assurance, transport, frais de documentation et de préparation en sus. Les versements mensuels, le taux annuel en pourcentage et les prix sont sujets à changements sans préavis. Portez toujours un casque, de la protection pour les yeux et des vêtements protecteurs appropriés, et s.v.p. respectez l'environnement. Obéissez aux lois et lisez attentivement votre manuel du propriétaire. Honda recommande de suivre un cours de conduite de motocyclette.

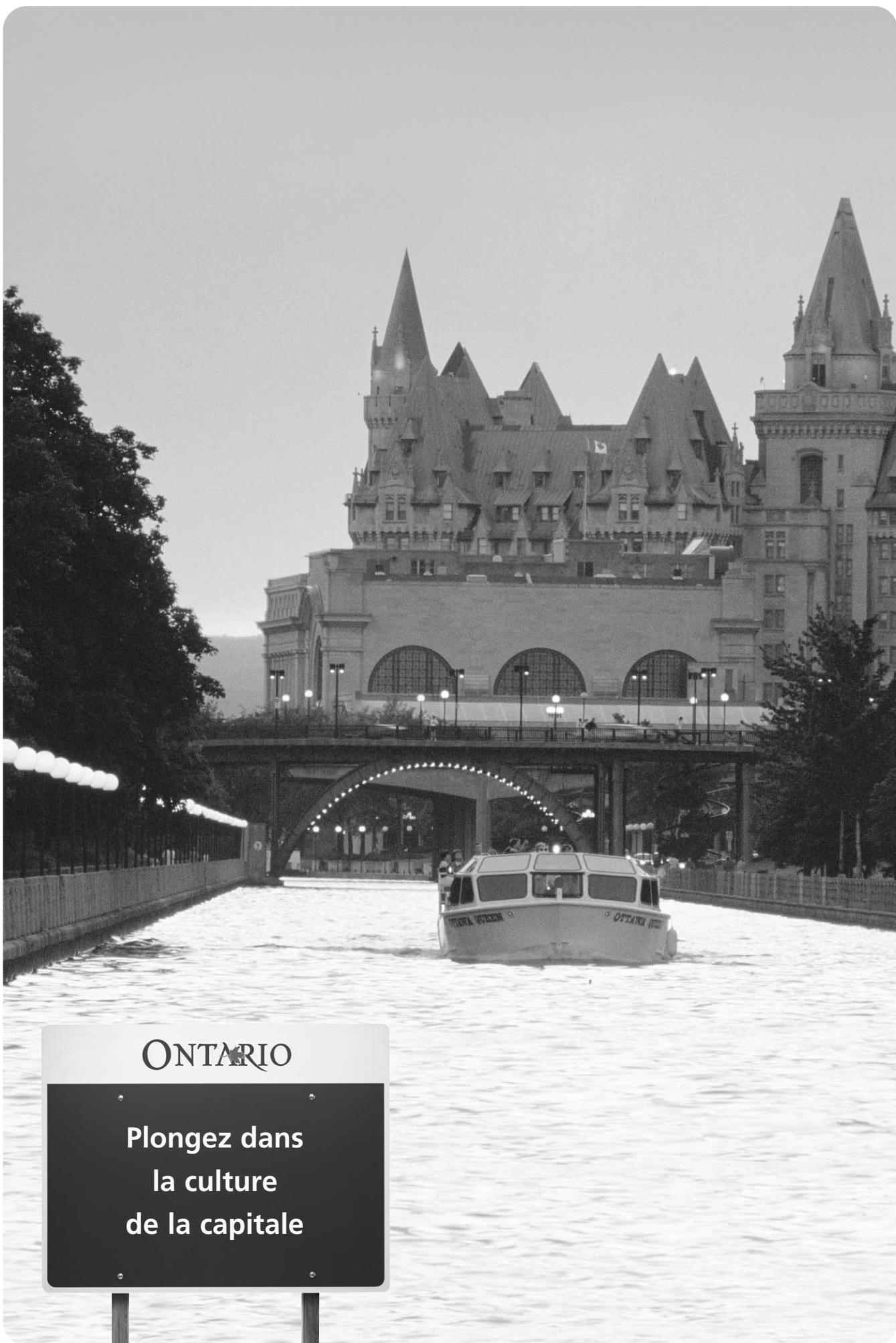


LA PERFORMANCE EN PREMIER™

honda.ca

3152864

3153387



ONTARIO

Plongez dans la culture de la capitale

Ottawa

## Ottawa, cité remarquable!

Assistez à tout ce que votre capitale cosmopolite peut vous offrir lors d'une captivante escapade à Ottawa à prix abordable. Ottawa est le domicile de certains des plus importants et plus prestigieux musées et galeries d'art du Canada. Elle vous offre des sites pittoresques, des terrains de camping, des descentes en eau vive, des vols en montgolfière, des divertissements fantastiques, de superbes boutiques et des restaurants cinq étoiles. Et tout au long de l'année, Ottawa est aussi l'hôte de festivals de musique, de foires artistiques et d'événements culturels des quatre coins du globe. Il y a toujours une excellente raison pour s'évader à Ottawa.

Rires et plaisirs  
Escapade de 2 nuitées  
FAMILLE DE 4 POUR 2 NUITÉES  
(2 ADULTES MAXIMUM)

À partir de  
**229\$**  
VALABLE DU 6 JUIN AU 31 AOÛT

Odysée culturelle  
Escapade de 2 nuitées  
2 PERSONNES POUR 2 NUITÉES

À partir de  
**249\$**  
VALABLE DU 6 JUIN AU 31 AOÛT

Sentiers des découvertes  
Escapade de 2 nuitées  
2 PERSONNES POUR 2 NUITÉES

À partir de  
**269\$**  
VALABLE DU 17 JUIN AU 31 AOÛT

Réservez votre escapade à Ottawa dès maintenant.

Composez le 1 800 465-1867 et demandez le poste 10 pour obtenir les informations complètes ou visitez [forfaitsottawa.ca](http://forfaitsottawa.ca).



3152864

# Les sourds en ont assez de la discrimination

LAURA-JULIE PERREAULT

AU CANADA, 80 % des sourds sont sans travail ou occupent un emploi pour lequel ils sont surqualifiés. Outrée par cette situation, l'Association des sourds du Canada compte profiter du 14<sup>e</sup> congrès mondial de la Fédération mondiale des sourds, qui a débuté hier à Montréal, pour présenter ses nombreuses doléances au gouvernement canadien. Selon Chris Kenopic, président du congrès et de l'association canadienne, la discrimination est flagrante sur le marché du travail et dans le milieu de l'éducation, où les ressources destinées aux sourds sont nettement insuffisantes.

« Il y a 300 000 sourds au Canada, mais le gouvernement fédéral nous ignore en tant que groupe », déplorait Chris Kenopic hier lors d'une entrevue, en ajoutant que les nombreuses invitations lancées aux ministres du gouvernement fédéral pour participer au congrès sont restées sans réponse.

Le ministre québécois de la Santé et des Services sociaux, Philippe Couillard, et le maire de Montréal, Gérald Tremblay, ont été les seuls à confirmer leur présence. Jusqu'au 26 juillet prochain, le congrès rassemblera plus de 2000 personnes des quatre coins du monde dans les locaux fraîchement rénovés du Palais des congrès de Montréal.

Le problème du chômage et du sous-emploi revêt un aspect particulier chez les jeunes sourds, qui investissent des sommes considérables dans leurs études universitaires, mais qui sont victimes de discrimination dès qu'ils entrent sur le marché du travail, précisait hier Jolanta Lapiak, vice-présidente de la Fédération mondiale de la jeunesse sourde. « On s'endette pour nos études, mais c'est toujours aussi difficile de se dégoter un emploi dans notre branche », explique la jeune femme de Calgary.

Les droits humains, l'éducation et les nouvelles avancées technologiques seront au coeur des discussions du congrès.



Photo ALAIN ROBERGE, La Presse ©

## Dernier hommage à François-Albert Angers

Des universitaires et des militants souverainistes de longue date ont assisté hier à Saint-Lambert, sur la Rive-Sud, aux funérailles de l'économiste François-Albert Angers, décédé lundi à l'âge de 94 ans. Le chef de l'opposition officielle Bernard Landry ainsi que des représentants de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal ont pris part à la cérémonie religieuse. L'ancien premier ministre Jacques Parizeau s'était lui aussi déplacé pour rendre un dernier hommage à celui qui fut son professeur d'économie à l'École des hautes études commerciales de Montréal. Sur la photo, au milieu, la femme du défunt, Gisèle LeMyre.



**PONTIAC**  
LA PASSION DE CONDUIRE

# GRANDE LIQUIDATION GM

**0%**

**DE FINANCEMENT À L'ACHAT  
PENDANT 60 MOIS\***

**BIEN PLUS.**



**PLUS**

**1000\$** de réduction††

**À L'ACHAT OU À LA LOCATION,  
SUR PRESQUE TOUS  
LES MODÈLES 2003.**

### PLUS DE PERFORMANCE

Plus faible consommation d'essence de sa catégorie pour une quatrième année consécutive\*\*

### PLUS DE FIABILITÉ

Garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise

### PLUS DE SÉCURITÉ

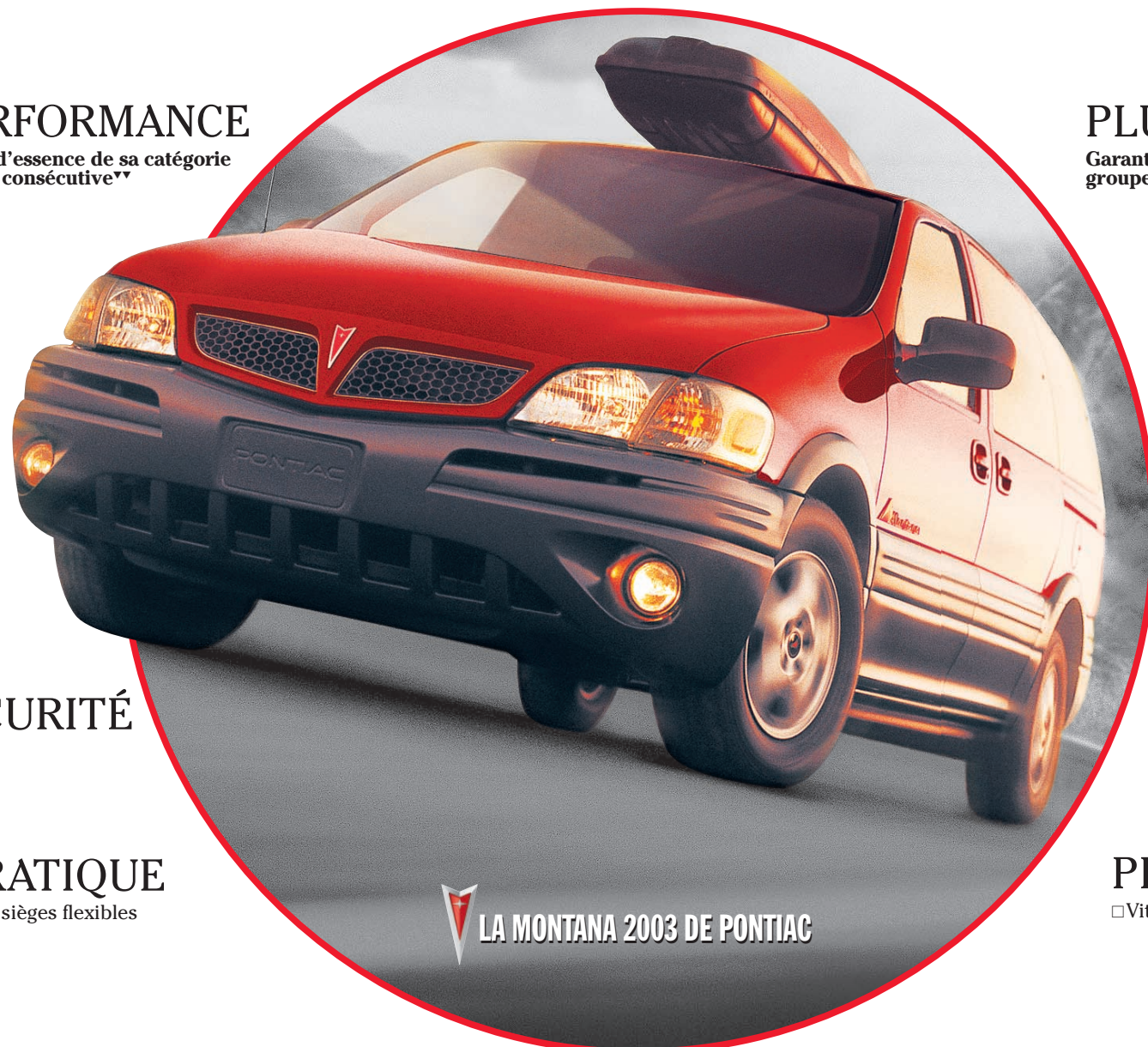
Sécurité 5 étoiles\*

### PLUS PRATIQUE

□ Configuration de sièges flexibles

### PLUS DE STYLE

□ Vitres arrière teintées foncées



**LA MONTANA 2003 DE PONTIAC**

**325\$/mois†**

TERME DE 48 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1 000 \$††  
TRANSPORT ET  
PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
325\$	0\$
258\$	3 154\$



★★★★★

**SÉCURITÉ CINQ ÉTOILES**

pour le conducteur et les passagers des sièges avant lors de tests d'impacts latéraux.



L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.

Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2003 en stock suivant : Montana (2UN16/R7A). Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \*Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois sans versement initial (voir tableau). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. \*Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigée à la livraison. \*Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges avant lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. \*\*Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2003. †Le crédit de 1 000\$ comprend les taxes applicables et est inclus dans les offres de cette publicité. ††Taux de financement à l'achat de 0% disponible pour des termes allant jusqu'à 60 mois. Exemple de financement: 10 000\$ à 0%: 60 versements de 166,67\$, coût en intérêts 0\$, coût total de financement 10 000\$. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou au 1 800 463-7483.

Osez comparer	Montana de Pontiac	Caravan 28D de Dodge
Puissance/moteur	185HP V6 3,4L	180HP V6 3,3L
Climatisation	De série	De série
Sécurité aux sièges avant lors de tests d'impacts latéraux	5 étoiles	4 étoiles
Sac gonflables latéraux	De série	En option
Deux sacs gonflables frontaux	De série	De série
Système de freinage antiblocage (ABS)	De série	En option
Phares antibrouillard	De série	Non disponible
Siège intégré pour enfant	De série	En option
Banquette divisée 50/50 à la 3e rangée	De série	En option
Revêtement de bas de caisse	De série	Non disponible
Radio AM/FM et lecteur CD	De série	En option
Volant inclinable	De série	De série
Glaces à commande électrique	De série	De série
Verrouillage électrique des portes	De série	De série
Rétroviseurs extérieurs chauffants	De série	De série
Commande automatique des phares	De série	Non disponible
Garantie sur le groupe motopropulseur	5/100 0\$ franchise	7/115 100\$ franchise

Basé sur l'information disponible dans les brochures de la concurrence.



## MONDE

## Des milliers d'Irakiens disent leur hostilité aux GI

Agence France-Presse

**BAGDAD** – Des milliers d'Irakiens ont manifesté hier leur hostilité aux forces d'occupation américaines et au Conseil de gouvernement provisoire irakien, organe intérimaire d'administration mis en place sous l'égide des États-Unis. Entre-temps, les attaques contre les troupes américaines en Irak se sont poursuivies.

Lors de la prière du vendredi, plusieurs milliers de fidèles, aussi bien chiïtes que sunnites, ont entendu des prêches fustigeant les Américains et le Conseil, premier organe exécutif irakien depuis la chute du régime de Saddam Hussein il y a trois mois.

À Bagdad, cheikh Hari Al-Dhari, imam de la mosquée d'Oum Al-Koura, a appelé à la résistance. « Il y a une opposition honnête qui a commencé à résister à l'occupation. Elle résiste toujours et constitue un symbole dont les Irakiens doivent être fiers », a-t-il déclaré devant quelque 1500 fidèles.

« Continuez à faire ce que vous faites pour la défense de l'Irak et son unité » et « pour mettre fin à l'occupation », a lancé l'imam, s'adressant aux « forces qui résistent ».

Le religieux a condamné le Conseil de gouvernement provisoire, qui s'est réuni pour la première fois dimanche dernier. « C'est un monstre inacceptable, car il divise l'Irak et sème les grains de la discorde entre Irakiens. Nous ne le soutenons pas », a-t-il déclaré.

Plusieurs milliers de personnes, rassemblées dans l'enceinte de la mosquée à l'invitation du Collège des oulémas sunnites d'Irak, ont



Des leaders religieux irakiens, tant sunnites que chiïtes, ont profité de la prière musulmane du vendredi hier pour faire savoir leur opposition à l'occupation du pays par les Américains et au conseil de gouvernement provisoire qu'ils ont mis en place. Ce fut le cas notamment dans cette mosquée chiïte de Koufa, à 160 km au sud de Bagdad.

Photo AFP

manifesté après le prêché. Ils brandissaient des banderoles sur lesquelles on pouvait lire : « Le Conseil provisoire est nommé par la dictature », et ont scandé : « Patience, Bagdad, l'armée des infidèles sera exterminée. »

À Koufa, à 120 km au sud de Bagdad, des milliers de fidèles chiïtes ont aussi fustigé les Américains, criant « Non, non aux États-Unis », « Non, non à Israël », « Non, non au Conseil de gouvernement ».

Dans son prêché, Seyyed Moktada al-Sadr, une des personnalités influentes dans la communauté chiïte d'Irak, a attaqué les forces américaines et « le conseil illicite créé par les États-Unis et leurs valets ». « Ce gouvernement n'est pas légitime et n'a pas d'assise populaire », a lancé le religieux.

Les actions de guérilla quotidiennes ont fait hier une nouvelle victime. Un soldat américain a été tué lorsque le véhicule dans lequel

il se trouvait a sauté sur un engin explosif télécommandé placé sur le bord de la route près de Falloujah, à l'ouest de Bagdad.

Ce décès porte à 34 le nombre des soldats américains tués lors d'attaques en Irak depuis le 1<sup>er</sup> mai, date de l'annonce par George W. Bush de la fin des opérations militaires majeures.

À Baqouba, au nord-ouest de Bagdad, des inconnus ont attaqué deux chars américains au lance-roquettes dans la nuit de jeudi à hier,

sans faire de victimes, selon des témoins.

C'est dans ce contexte tendu, et alors que le mécontentement des Irakiens croît devant la lenteur du rétablissement de l'électricité et de l'eau courante, que le numéro deux du Pentagone, Paul Wolfowitz, effectue un séjour en Irak. Wolfowitz, l'un des principaux artisans de l'intervention militaire américaine, est arrivé jeudi soir à Bagdad et son programme était entouré du plus grand secret.

## EXPRESS INTERNATIONAL

## Corse | Revendications

UN GROUPE armé clandestin, le « Front de libération de la Corse (FLNC) Union des combattants », a revendiqué hier une série d'une vingtaine d'attentats et annoncé la fin de « la trêve » de ses « actions militaires », après la condamnation de huit nationalistes pour l'assassinat du préfet Claude Érignac. Dans un communiqué, le groupe a revendiqué de récents attentats. — *d'après AFP*

## Proche-Orient | Abbas-Sharon

LE PREMIER ministre palestinien, Mahmoud Abbas, et son homologue israélien, Ariel Sharon, devraient se rencontrer de nouveau demain avant des visites séparées à Washington, ont indiqué hier des sources palestiniennes. Cette nouvelle rencontre, la première depuis le 1<sup>er</sup> juillet, devrait être axée sur d'éventuels retraits militaires israéliens de secteurs autonomes palestiniens réoccupés, la libération de détenus palestiniens et la levée du blocus de villes et villages palestiniens, selon les mêmes sources. — *d'après AFP*

## Europe | Valeurs chrétiennes

LA CONSTITUTION de l'Europe élargie ne comportera pas de référence aux racines chrétiennes, comme le demande le pape, faute d'accord, a déclaré hier le chef du gouvernement italien, Silvio Berlusconi, président en exercice de l'Union européenne. Quatre pays — l'Italie, l'Espagne, l'Irlande et la Pologne — souhaitent introduire une telle référence. « Nous présentons (à nouveau) cette demande mais, avec réalisme, je ne crois pas qu'elle soit acceptée par les 25 pays », a-t-il ajouté. — *d'après AFP*

L'Iran se rétracte : M<sup>me</sup> Kazemi pourrait simplement avoir fait une chute...

LAURA-JULIE PERREAULT

DEUX JOURS après que le vice-président iranien eut déclaré que la photographe-journaliste canadienne Zahra Kazemi était morte après avoir « été battue », le sous-ministre de l'Intérieur, lui, affirme que la cause du décès n'est pas claire.

Dans une entrevue accordée à l'agence de presse étudiante d'Iran (ISNA), Aliashgar Ahmadi, a déclaré hier qu'il fallait pousser plus loin l'enquête pour clarifier si M<sup>me</sup> Kazemi, 53 ans, d'origine iranienne, a été frappée à la tête ou si ses blessures résultent d'une chute.

Il confirme cependant que l'hémorragie cérébrale qui a emporté Zahra Kazemi, vendredi dernier, a été causée par le contact de la tête de la victime avec un « objet dur ».

Selon le sous-ministre, « il y a une ambiguïté dans l'enquête à savoir si l'objet dur a frappé la tête de M<sup>me</sup> Kazemi ou si c'est sa tête qui a heurté l'objet ».

Selon M. Ahmadi, le décès de M<sup>me</sup> Kazemi doit faire l'objet d'une enquête complète avant qu'un rapport final, rédigé par quatre ministères du gouvernement de la République islamique, soit remis à Mohammad Khatami, le président réformateur qui a ordonné lui-même la création d'une commission d'enquête le 13 juillet dernier.

Selon Reynald Doiron, porte-parole du ministère des Affaires étrangères, le Canada attend le rapport officiel de l'enquête avant de se prononcer. Il souligne que le gouvernement iranien a promis au ministre canadien des Affaires étrangères, Bill Graham, que le corps de M<sup>me</sup> Kazemi ne sera pas inhumé tant et aussi longtemps que les circonstances du décès ne seront pas éclaircies et qu'une mésentente familiale persistera au sujet du lieu de l'enterrement.

Lors de son entretien avec son homologue iranien, M. Graham a affirmé que les « bonnes relations » du Canada avec l'Iran dépendent « du résultat de cette affaire ». M. Graham exige que le gouvernement punisse les responsables du décès de M<sup>me</sup> Kazemi, s'il est établi que des « crimes ont été commis ».

Pour l'instant, les autorités iraniennes confirment que M<sup>me</sup> Kazemi a été arrêtée le 23 juin dernier alors qu'elle prenait des photos à proximité de la prison Evine, située au nord de Téhéran. Elle aurait été transportée à l'hôpital après avoir été interrogée par le ministère des Renseignements le 26 juin.

Selon le journal français *Libération*, le procureur général iranien, Saïd Mortazavi, pourrait être lui-même impliqué dans cette histoire.

## Photos à vendre

Le fils unique de la photographe, qui vit à Montréal, continue sa bataille pour obtenir le rapatriement du corps de sa mère afin qu'une autopsie indépendante soit pratiquée au Canada. Selon Stephan Hachemi, sa mère désirait être inhumée dans son pays d'adoption et non pas en Iran, où elle est née en 1949.

L'homme de 26 ans, qui soupçonne depuis le début que les autorités iraniennes sont responsables du décès de sa mère, reçoit les conseils d'une avocate torontoise spécialisée en droit criminel, Marlyse Edwardh. Il a confié à une agence new-yorkaise le soin de distribuer et de vendre les photos que M<sup>me</sup> Kazemi a prises au cours des 10 dernières années, mais aussi celles sur laquelle elle figure. « Mais je n'essaie pas de faire de l'argent sur le dos de ma mère », se défendait M. Hachemi, hier après-midi.

Depuis que le décès de sa mère défraie la chronique dans le monde, Stephan Hachemi a reçu des messages de soutien et de condoléances d'amis de sa mère qui habitent au Canada, mais aussi en France, où elle a vécu pendant plus de 16 ans.

Ce soir, à 20 h 30, dans le square Phillips, à Montréal, l'Association de la défense des droits de l'homme en Iran tiendra une vigile à la mémoire de M<sup>me</sup> Kazemi, reconnue pour son travail courageux dans des pays considérés dangereux pour les journalistes.

.com

un nouvel air d'aller

**aircanada.com** Les plus bas tarifs, tous les jours, sur le plus de vols pour le plus d'endroits au pays

Départ de Montréal, tarifs de tous les jours à partir de seulement :

86\$

HALIFAX  
tarif Web aller simple

156\$

ST. JOHN'S (T.-N.-L.)  
tarif Web aller simple

199\$

EDMONTON  
VANCOUVER  
tarif Web aller simple

252\$

CALGARY  
tarif Web aller simple

Obtenez un mille Aéroplan<sup>™</sup> pour chaque tranche de trois dollars dépensés sur aircanada.com pour tous vos voyages au Canada. Autrement, téléphonez à votre agent de voyages.

**aircanada.com**  
.com c'est pas cher



3157127A

Les tarifs sont basés sur un aller simple, en vigueur au moment de la publication et applicables aux nouvelles réservations seulement. Des restrictions quant aux jours peuvent s'appliquer. Les taxes, les assurances, les redevances de navigation de NAV CANADA, le supplément des frais de carburant et d'aéroport et le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, jusqu'à 75, ne sont pas inclus. Achat à l'avance peut être requis. Le nombre de places à ces tarifs est limité et fonction de la disponibilité. Les billets sont non remboursables. Les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada, de Jazz Air inc. ou de ZIP. Offre Aéroplan : réservez sur aircanada.com et obtenez un mille Aéroplan pour chaque tranche de trois dollars dépensés pour nos vols intérieurs. Consultez aéroplan.com pour obtenir tous les détails concernant l'accumulation des milles Aéroplan sur nos vols intérieurs ainsi que les renseignements sur l'offre de réservation en ligne.

# Le nucléaire nord-coréen préoccupe Washington et Pékin

Agence France-Presse

WASHINGTON — Des responsables américains et chinois ont repris hier à Washington leur concertation sur le dossier nucléaire nord-coréen en espérant que Pyongyang acceptera d'engager des négociations multilatérales sur ce dossier.

Le département d'État a affirmé que ces contacts auxquels participe un vice-ministre des affaires étrangères chinoises, Dai Bingguo, seraient « importants » et « sérieux », mais il a laissé entendre qu'il ne fallait pas s'attendre à une décision immédiate sur la reprise et la forme des négociations proprement dites.

Le responsable chinois, qui s'était rendu à Pyongyang au début de la semaine pour tenter de convaincre les dirigeants nord-coréens d'engager des négociations, a ren-

contré la conseillère présidentielle pour la sécurité nationale, Condoleezza Rice, et devait être reçu ensuite par le secrétaire d'État Colin Powell.

Les États-Unis espèrent que la visite de Dai à Pyongyang se traduira par un assouplissement de la position de la Corée du Nord, qui insiste pour des négociations bilatérales avec Washington, qui a refusé. Les États-Unis veulent des négociations multilatérales incluant la Chine, le Japon et la Corée du Sud.

Un haut responsable américain a estimé jeudi que la Corée du Nord semblait prête à reprendre les discussions sur son programme nucléaire dans un cadre multilatéral, avec la Chine et les États-Unis à Pékin, en les élargissant éventuellement au Japon et à la Corée du Sud.

Selon des diplomates cités hier par le *Asian Wall Street Journal*, la Chine, principal allié de la Corée du Nord, estime que Pyongyang possède désormais assez de plutonium pour construire une bombe atomique.

C'est pourquoi Pékin s'est lancé dans des manoeuvres diplomatiques pour désamorcer la crise du nucléaire nord-coréen, notamment en envoyant samedi dernier à Pyongyang son vice-ministre des Affaires étrangères Dai Bingguo.

Les services de renseignement chinois sont parvenus à la conclusion ces dernières semaines que la Corée du Nord a produit assez de plutonium à usage militaire, et possède les autres composants nécessaires, pour fabriquer des missiles à tête nucléaire, selon les mêmes sources.

La Corée du Nord a déjà retraité assez de combustible nucléaire pour fabriquer au moins un engin atomique, selon des diplomates à Pékin et un responsable européen, cités par le journal.

Cette source européenne estime cependant qu'il reste encore aux Nord-Coréens à assembler plutonium, détonateurs et autres composants pour en faire une bombe.

Lors d'un *briefing* jeudi au ministère des Affaires étrangères, le porte-parole Kong Quan a jugé que la crise sur le nucléaire nord-coréen en était rendue à un « moment critique ».

Le directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA), Mohamed ElBaradei, a déclaré hier lors d'une réunion du Conseil des gouverneurs de cet organisme à Vienne que la Corée du Nord représente « la menace la

plus immédiate et la plus sérieuse » aux efforts de non-prolifération nucléaire.

La Corée du Nord a récemment admis vouloir se doter de l'arme nucléaire. Elle avait expulsé en décembre dernier les inspecteurs de l'AIEA avant d'annoncer son retrait du Traité de non-prolifération nucléaire.

« Je trouve regrettable que peu de progrès semblent avoir été réalisés sur ce dossier depuis décembre, lorsque le travail de vérification de l'Agence a été arrêté. J'espère vivement que la communauté internationale va concentrer ses efforts pour ramener la Corée du Nord au régime de non-prolifération », a-t-il ajouté.

ElBaradei s'est cependant dit « encouragé par des efforts récents de la part de la Chine pour relancer le dialogue » avec ce pays.

## Odeurs électorales en Russie

LUC PERROT  
Agence France-Presse

MOSCOU — Les poursuites lancées en juillet contre Ioukos, le groupe pétrolier de l'un des riches « oligarques » russes, la fermeture de la dernière télévision d'information privée et de nouveaux réflexes sécuritaires après des attentats à Moscou donnent le ton de la période préélectorale.

« Si tout à coup vous avez peur pour votre vie, si l'ennemi prend le visage d'un oligarque, si un ministre — voire le président — apparaît sur les écrans pour promettre de punir les responsables de la misère du peuple, alors c'est l'année des élections », ironisait cette semaine l'hebdomadaire *Politburo*, en évoquant les élections législatives de décembre prochain, suivies par la présidentielle en mars 2004.

Le Parquet général a encore augmenté la pression sur Ioukos hier en annonçant qu'outre deux enquêtes pour évasion fiscale et détournements d'actifs, la dernière visant l'un de ses principaux actionnaires, Platon Lebedev, arrêté au début du mois, cinq autres concernaient des tentatives de meurtre ou meurtres, dont ceux en 1998 du maire d'une ville de Sibérie et du directeur général d'une petite compagnie pétrolière de la même région.

Les poursuites contre le groupe du milliardaire Mikhaïl Khodorkovski, no 2 du pétrole, suscitent nombre d'hypothèses sur l'emprise du « clan des tchékistes » (du nom de la Tcheka, ancêtre du KGB dont le président Vladimir Poutine est un ex-agent) sur le pouvoir, et sur l'ampleur des bouleversements à venir. L'affaire a contraint le premier ministre, Mikhaïl Kassianov, un libéral réputé proche des « oligarques » à mettre son poids dans la balance en assurant jeudi qu'il n'y aurait pas de révision des privatisations des années 90.

Un sondage a cependant révélé le même jour que près de huit Russes sur 10 étaient favorables à la remise en cause des privatisations controversées par lesquelles les « oligarques », cette poignée d'hommes d'affaires jadis proches du pouvoir, ont pris le contrôle d'une bonne partie des ressources, notamment pétrolières, du pays.

Réagissant aux poursuites contre Ioukos dans une déclaration commune, de nombreux défenseurs des droits de l'homme et personnalités russes, dont la présidente de la Fédération internationale Helsinki (FIH), l'ex-dissidente soviétique Lioudmila Alexeeva, ainsi que l'ex-ministre de l'Économie Evgueni Iassine, ont dénoncé mardi une justice selon eux instrumentalisée à des fins électorales, et la menace d'une « démocratie dirigée » après la fermeture de la télévision TVS.

La dernière chaîne privée d'information de portée nationale, a été fermée le 22 juin dernier par le ministère de l'Information sous le prétexte de problèmes financiers, sans qu'aucune faillite n'ait été prononcée.

Seules les trois chaînes contrôlées par l'État ont donc pu couvrir les attentats, attribués aux indépendantistes tchéchènes, qui ont fait 15 morts à Moscou les 5 et 9 juillet. Il s'agissait des premiers attentats attribués aux indépendantistes à Moscou depuis ceux qui avaient fait quelque 200 morts en septembre 1999 avant les précédentes élections.

Le président Poutine a promis d'éliminer jusqu'au dernier rebelle tchéchène, alors que son ministre de l'Intérieur, Boris Gryzlov, se félicitait de l'action des forces de l'ordre qui avait selon lui permis d'éviter de plus nombreuses victimes.

Gryzlov cumule ses fonctions avec la présidence du parti Russie unie, une vaste coalition centriste qualifiée de « parti du pouvoir », que le Kremlin souhaite voir gagner une majorité de sièges à la Douma (Chambre basse) face aux communistes aux législatives de décembre.

Ce soir le gros lot  
est de 10 000 000 \$.  
Ça pourrait  
prolonger vos  
vacances.



Ce soir 10 000 000 \$

18 ans +



MISE SUR TOI  
1 866 SOS-JEUX

www.loto-quebec.com

# Le haut-parleur du président s'en va

Ari Fleischer, porte-parole de Bush, est remplacé par Scott McClellan



Un Ari Fleischer comme on l'a rarement vu sourire dans le poste qu'il occupait de porte-parole du président des États-Unis auprès de la presse.

« Ce travail, c'est comme prendre part en permanence à la septième partie de la Série mondiale. C'est toujours excitant. Mais parce que c'est toujours excitant, on ne peut pas le faire pour toujours. Ça fatigue. »

Après deux ans et demi de loyaux services, Ari Fleischer, porte-parole du président américain, Georges W. Bush, a quitté son poste cette semaine. Il en a profité pour livrer quelques détails sur ce travail très particulier qui l'obligeait à se lever à 5 h tous les jours pour lire les journaux.

Après avoir consulté ses adjoints, il participait ensuite à la réunion quotidienne des plus proches conseillers du président. On lui demandait alors de prédire les questions auxquelles l'administration Bush aurait à répondre au cours de la journée.

Généralement, le porte-parole du président rencontre les journalistes deux fois par jour. Tôt le matin lors d'une réunion informelle qui ne peut être diffusée. Puis, peu après midi, lors de la séance d'information officielle de la Maison-Blanche, souvent retransmise en direct d'un bout à l'autre des États-Unis.

### Un métier qui tue ?

Le premier président américain à recourir aux services d'un porte-parole a été William McKinley, au début du siècle dernier. Le titre officiel de son adjoint, George Bruce Cortelyou, était « secrétaire du président ». « Mais il remplissait plusieurs des tâches du porte-parole. Il répondait aux journalistes, distribuait les textes des discours, etc. », explique Dale Nelson, qui a consacré un essai à cette « profession » intitulé *Qui parle pour le président*.

M. Nelson, ancien journaliste de l'agence Associated Press, rapporte qu'à l'époque d'Abraham Lincoln, seizième président des États-Unis, il était encore possible pour les journalistes de s'adresser directement au chef d'État pour obtenir des informations. « Mais, rapidement, il est devenu plus difficile pour le président de faire ça. Il a dû engager un assistant pour faire affaire avec la presse parce

qu'il n'avait tout simplement pas le temps », raconte l'essayiste.

Le titre de porte-parole du président (*press secretary*, en anglais), a été attribué pour la première fois à Stephen Early, qui s'occupait des relations avec la presse sous Franklin D. Roosevelt. Ce sont les journalistes qui, utilisant fréquemment cette expression, sont responsables de son adoption par l'administration américaine.

Ce boulot demeure l'un des plus stressants à Washington. Larry Speakes, qui a occupé ce poste sous Ronald Reagan, a déjà soutenu que le porte-parole du président est la « deuxième personne la plus visible du pays ».

Sous la présidence d'Harry Truman, deux de ses porte-parole sont morts à la suite de crises cardiaques, dont l'un tout de suite après la séance d'information officielle. « J'ai l'impression de les avoir tués ! », avait déclaré M. Truman à l'époque.

### Une main derrière le dos

L'un des facteurs de stress, c'est l'impossibilité de satisfaire entièrement son employeur et ceux qui justifient son métier : les journalistes. « Marlin Fitzwater, porte-parole pour les présidents Ronald Reagan et George Bush père, a dit qu'il travaillait avec une main derrière son dos et qu'il devait servir deux maîtres : le président et les médias », souligne M. Nelson.

« Mais avant tout, le porte-parole travaille pour le président. Et bien sûr, souvent, il ne vous dira pas ce que vous vou-

lez savoir parce que le président ne pense pas que c'est une bonne idée de le dire », ajoute-t-il. Ari Fleischer avait la réputation de se défilier avec virtuosité lorsqu'il ne voulait pas répondre à une question embêtante.

Il faut dire que M. Fleischer a eu la partie plus facile que ses prédécesseurs qui ont eu à défendre Bill Clinton durant des mandats particulièrement mouvementés. Depuis le 11 septembre 2001, les journalistes ont été plutôt tendres envers l'administration Bush. Jusqu'à tout récemment, les critiques et les questions indélicates étaient rares.

Le nouveau porte-parole du président, Scott McClellan, devrait avoir plus de pain sur la planche. Adjoint de M. Fleischer et ancien porte-parole de George W. Bush alors qu'il était gouverneur du Texas, l'homme de 35 ans a été plongé dans la controverse dès mardi, à son entrée en fonctions. M. Bush est toujours dans l'embarras parce qu'il a déclaré, dans son discours sur l'état de l'Union, que l'Irak avait tenté d'acheter de l'uranium en Afrique. Plusieurs mois auparavant, les services de renseignement américains avaient appris que cette information était fautive.

Âgé de 42 ans, M. Fleischer pourra dorénavant se la couler douce. Il compte donner des conférences, écrire un livre sur son expérience et fonder sa propre agence de communication. « Je vais encore lire quelques journaux, a-t-il dit récemment. Mais je vais maintenant lire la section des sports en premier. »

# Déluge d'hommages et de messages d'affection pour les 85 ans de Mandela

Agence France-Presse

JOHANNESBURG — Venus de Sud-Africains anonymes ou de personnalités internationales, des milliers de messages de vœux et témoignages d'affection ont afflué hier vers l'ancien président et Prix Nobel de la paix, Nelson Mandela, au jour de son 85<sup>e</sup> anniversaire.

Sous un beau soleil d'hiver austral, Mandela, « la personnalité sans doute la plus admirée et respectée dans le monde entier », comme l'a décrit jeudi le secrétaire général des Nations unies, Kofi Annan, a fait ce que font les grands-pères au jour de leur anniversaire : écouté les choeurs, découpé des gâteaux, remercié et souri de son lumineux sourire.

Mandela, au bras de Graça Machel — épousee il y a quatre ans jour pour jour — a souri lorsqu'une fanfare militaire lui a donné une aubade tôt hier à son domicile de Houghton (Johannesburg). La « marche Mandela », un air enjoué composé pour l'occasion, mêlant cuivres et cornemuses, était née.

Sous une grande tente installée dans sa rue, Mandela a ensuite reçu les vœux d'une quinzaine d'enfants handicapés d'un foyer de Vereeniging (sud de Johannesburg), bénéficiaire du Fonds Nelson Mandela pour l'enfance. Depuis sa création il y a 10 ans, le Fonds a aidé 500 000 personnes, à hauteur de 100 millions de rands (13 millions US).

Avec ces enfants, Mandela a partagé de superbes gâteaux d'anniversaire à son effigie ou en forme d'Afrique. Il a reçu un « lot » de 85 autres gâteaux, préparés par des chefs sud-africains et qui iront eux aussi à des enfants déshérités.

Dans la rue, plusieurs dizaines de Sud-Africains suivaient à distance, applaudissant, criant leurs vœux ou brandissant des panneaux « Bon anniversaire » : des joggers matinaux, des domestiques employées dans le quartier, des voisins.

À la mi-journée, un Airbus A-340 de South African Airways baptisé « Nelson Mandela » a salué le vieil homme par un spectaculaire passage en rase-mottes au-dessus de Houghton. Et la compagnie SAA a annoncé qu'elle offrirait à Mandela et Graça des billets en première classe à vie sur toutes les destinations.

« Si j'arrive à vivre 85 ans de plus, ce sera grâce à tous les bons vœux que j'ai reçus du monde entier, et aussi de ma propre organisation », a plaisanté l'ancien chef de la lutte de libération devenu président, qui ne manque aucune occasion de rappeler sa loyauté au Congrès national africain.

« Il est en pleine forme. Il a passé une bonne nuit de repos et a bien été fortifié en prévision des deux prochains jours de sa fête anniversaire », a commenté un porte-parole de la Fondation Mandela à la presse présente sur les lieux. Qui n'a pu à son tour, avant que Mandela ne s'éclipse en famille pour le reste de la journée, s'empêcher d'entonner un « Happy Birthday » imprromptu.

« Tata » (affectueux « papa » en xhosa) était partout à l'honneur hier : dans la presse locale, qui a publié des « cahiers spéciaux Mandela » avec contributions de Kofi Annan, de l'ancien président des États-Unis Bill Clinton et de l'ex-primat anglican sud-africain Desmond Tutu, sur les radios, qui relayaient les messages d'auditeurs, et même dans l'air avec des milliers de vœux téléphoniques.

Le 85<sup>e</sup> anniversaire de la « Légende vivante » va s'étirer jusqu'à demain avec l'inauguration d'un gigantesque « pont Mandela », remarquable ouvrage semi-suspendu pour piétons et voitures qui devrait jouer un rôle-clé pour désenclaver le centre de Johannesburg.

Mais le clou, ce soir, verra 1600 convives du monde entier réunis pour un banquet-concert chantant autour de Mandela à Sandton (nord de Johannesburg). Les détails sont tenus secrets et les Sud-Africains les découvriront en direct à la télévision, en même temps que les invités pressentis : Bill Clinton, la reine du talk-show à la télévision américaine, Oprah Winfrey, le chanteur irlandais Bono du groupe de rock U2, le mannequin Naomi Campbell, la chanteuse et actrice Barbara Streisand, mais aussi le jardinier et le cuisinier de Mandela.

## Des Canadiens de race noire et d'autres non-caucasiens pourraient avoir droit à des avantages supplémentaires en vertu de polices de La Métropolitaine vendues avant 1973.

La Métropolitaine offre des sommes forfaitaires ou des avantages d'assurance supplémentaires à propos des polices établies au Canada avant 1973, pour assurer des Canadiens de race noire et d'autres non-caucasiens. La Métropolitaine souhaite offrir aux Canadiens des avantages comparables à ceux qu'elle a accordés en vertu d'un règlement judiciaire aux États-Unis. (Le délai pour demander ces avantages aux États-Unis est maintenant expiré.) Si vous êtes admissible, veuillez nous appeler au 1 877 210-2212, afin d'obtenir un formulaire de demande. N'attendez pas, car les formulaires de demande doivent nous parvenir au plus tard le 21 septembre 2003.

### QUI EST ADMISSIBLE?

Vous êtes admissible si vous ou un membre de votre famille répondez aux conditions énoncées ci-dessous. Vous n'êtes pas sûr d'être admissible? Composez alors le 1 877 210-2212. Si cette offre s'applique à un membre défunt de votre famille, vous pourriez recevoir ses prestations. Nombre de polices ont été vendues de porte-à-porte, peut-être même dans votre ancien voisinage. *Vous connaissez quelqu'un qui détenait une telle police?* Alors, faites-lui part de cette offre.

### CE QUE VOUS POUVEZ RECEVOIR

En général, les personnes admissibles recevront un montant forfaitaire ou une augmentation de protection.

### Avez-vous droit à un montant forfaitaire ou à des avantages supplémentaires?

Pour toute police de La Métropolitaine décrite ci-contre et établie afin d'assurer un Canadien de race noire ou un autre non-caucasien :

- ① Avez-vous déjà été assuré en vertu d'une telle police?
- ou
- ② En avez-vous déjà possédé une?
- ou
- ③ Avez-vous déjà touché une prestation de décès en vertu d'une telle police?

Vous avez répondu oui à l'une de ces questions? Ou l'une des questions s'applique à un membre défunt de votre famille? *Vous pourriez alors obtenir certains avantages.*

Votre voisin possédait-il une telle police? *Faites-lui alors part de cette offre.*

### Les polices de La Métropolitaine sont :

- > Les polices « Industrielles » vendues de porte-à-porte de 1901 à 1964 inclusivement. (Protection de moins de 1 000 \$; primes recueillies à domicile.)
- > Les polices « Ordinaires » vendues de 1901 à 1972 inclusivement. (Si vendues moyennant une tarification supérieure à Régulière.)
- > Les polices « Ordinaires » d'un capital de 4 000 \$ à 5 000 \$ vendues de 1960 à 1972 inclusivement. (Le numéro de police comprend la lettre M.)

Si vous êtes admissible, vous pourriez toucher un montant forfaitaire ou d'autres précieux avantages.

**Date limite pour présenter une demande : le 21 septembre 2003**

### COMMENT VOUS PRÉVALOIR DE CETTE OFFRE?

Appelez à La Métropolitaine, en composant le 1 877 210-2212, pour obtenir un formulaire de demande ou d'autres renseignements. Les formulaires de demande doivent nous parvenir au plus tard le 21 septembre 2003. Vous n'avez pas besoin de produire votre ancienne police ni de connaître son numéro, mais ces détails pourraient nous aider à retracer la police, afin de déterminer si elle est admissible. Même si vous n'êtes pas sûr de votre admissibilité, vous pouvez quand même soumettre une demande. La présentation d'une demande ne signifie toutefois pas que vous recevrez des avantages.

DES QUESTIONS?

Composez sans frais le numéro 1 877 210-2212.

**CENTRE LINGUISTA**  
MONTRÉAL • TORONTO • OTTAWA

Cours de langues : parlez et écrivez l'anglais, le français ainsi que l'espagnol!

- Cours intensifs de jour en anglais et en français
- Cours de soir en français, en anglais et en espagnol
- Début de la prochaine session de cours de soir : 4 août 2003
- Cours privés disponibles • Admissible au régime d'A.E.
- Téléphonnez pour une évaluation au : (514) 397-1736

500, boul. René-Lévesque Ouest, bureau 802, métro Square Victoria

**SHARKS** SUIVEZ L'ÉMISSION  
SHARKS #120 SUR FISE

SKIS NAUTIQUES <b>179\$</b>	WAKEBOARDS <b>139\$</b>	TUBES <b>99\$</b>	WET SUIT <b>59\$</b>
<small>cour. 249\$</small>	<small>cour. 229\$</small>	<small>cour. 159\$</small>	<small>cour. 109\$</small>

**Une seule adresse à Laval**  
(450) 663-5543  
313, boul. Cartier, Laval • 2 km à l'est de lasortie 7, aut. 15  
Ouvert les mercredis soirs jusqu'à 21h tout Pété  
Achat - Vente - Location - Réparation

Juillet sur Vieux-Québec

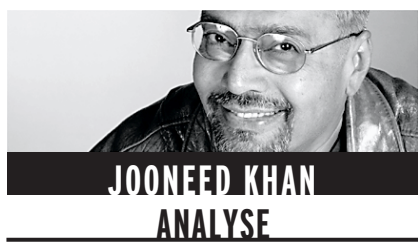
119\$ par nuit

**Hilton**  
sur Vieux-Québec

L'escalade la plus sympathique de votre voyage. Tout le confort et les attentions du Hilton: chambre avec vue magnifique sur le Vieux-Québec et le Saint-Laurent - gratuit pour les enfants - gâteries et jeux piscine extérieure.

www.hiltonquebec.com 1-800-447-2411

# Bush, Blair et l'Irak: questions



JOONEED KHAN  
ANALYSE

La polémique autour des raisons choisies par les gouvernements américain et britannique pour bombarder et envahir l'Irak, et pour y changer de régime, est devenue une tempête, menaçant de dégenerer en scandale politique majeur.

« L'histoire nous pardonnera », même si des armes de destruction massive (ADM) ne sont pas découvertes en Irak, car « nous aurons détruit une menace responsable de carnage et de souffrances », a dit jeudi Tony Blair à une séance mixte du Congrès américain.

Ce n'est pas sûr. Ce qui est sûr, c'est que l'actualité n'est pas d'humeur à pardonner. Très contesté lui-même jusque dans son propre parti, Blair a volé au secours d'un George W. Bush assiégé, s'attirant les vifs applaudissements des élus républicains. Devant la presse, les deux hommes ont maintenu avoir bien agi, et n'avaient rien à se reprocher.

Au mieux, Bush et Blair ont savouré un bref répit. Mais la crise persiste, et s'étend. Fort de la déposition du directeur de la CIA George Tenet, le sénateur Dick Durbin, démocrate de l'Illinois, a demandé jeudi au président Bush de sévir contre « des personnes sous sa direction à la Maison-Blanche » qui « l'ont trompé et trompé le peuple américain ».

Dans une note au président Bush, des anciens des Services de renseignement groupés au sein du VIPS recommandent « le renvoi immédiat » du vice-président Dick Cheney, pôle dominant du dossier falsifié de l'intérêt de Bagdad pour l'uranium nigérien, une enquête indépendante du général Brent Scowcroft sur « l'usage et l'abus » de données secrètes sur l'Irak, et le retour immédiat en Irak des experts en désarmement de l'ONU.

La polémique découle en partie de la polarisation entre républicains et démocrates aux États-Unis. Les sénateurs démocrates Carl Levin, Jay Rockefeller, Ted Kennedy mènent l'offensive, avec les aspirants présidentiels Bob Graham, John Kerry, Dick Gephardt et Howard Dean.

Les républicains ont défilé mercredi divers projets démocrates réclamant une enquête bipartite sur les renseignements et l'Irak, l'implication de l'ONU et de l'OTAN en Irak, et des estimations du coût de l'occupation pour les mois, et les années, à venir.

Mais les démocrates ont aussi de bonnes raisons de se scandaliser : l'administration Bush les força à voter pour la guerre en puisant dans le renseignement pour présenter l'Irak comme une menace militaire immédiate à la sécurité des États-Unis ; leur vote n'empêcha pourtant pas les républicains de prendre le contrôle du Congrès en novembre 2002.

Et leurs motivations politiques se greffent à des considérations de droit internatio-

nal autant qu'à des impératifs d'intérêt national : la guerre contre l'Irak était illégale, « une agression contre un État souverain », selon le sénateur Robert Byrd ; elle bouscula l'ONU dans sa mission de désarmer l'Irak ; et elle a conduit, dit le général Abizaid, à « une guerre de guérilla ». Si bien que, 100 jours après l'avoir « libéré », l'équipe Bush souhaiterait un mandat élargi de l'ONU pour « internationaliser » l'occupation de l'Irak en y incluant des pays comme la France, l'Inde et l'Allemagne.

Sur fond d'attaques quotidiennes contre les troupes américaines en Irak, de la grogne des soldats et de leurs familles, et du coût effectif de l'occupation — 48 milliards US déjà, et quatre milliards par mois —, se posent des questions-clés, écrivent les analystes :

>> où sont les ADM atomiques, biologiques et chimiques (ABC) que l'ONU était incapable de trouver mais dont Washington, Londres et Canberra affirmaient connaître les cachettes ?

> où sont plus précisément le présumé programme de réarmement nucléaire de l'Irak, ses soi-disant stocks de bacille d'anthrax et de gaz neurotoxiques (moutarde, sarin, vx), et ses missiles à longue portée (650 km) capables de disséminer ces agents mortels ?

> qu'est-il advenu de la soi-disant capacité irakienne de déployer des armes chimiques et biologiques en 45 minutes ?

> qu'en est-il du soi-disant lien entre le régime de Saddam Hussein et le réseau terroriste Al-Qaeda ? Pourquoi Blair et Bush ont-ils continué de marteler sur la « solidité » de ce lien alors que l'enquête de l'ONU sur Al-Qaeda et le renseignement américain lui-même récusait la soi-disant rencontre à Prague, en avril 2001, entre Mohammed Atta, le chef des terroristes du 11 septembre 2001, et un agent irakien ?

> et surtout, pourquoi Bush et Blair ont-ils maintenu jusqu'à l'invasion de l'Irak, en mars 2003, que ce pays avait acheté des tubes d'aluminium et importé du minerai d'uranium du Niger pour son réarmement nucléaire, alors que l'ambassadeur Joseph Wilson avait établi dès mars 2002, à la demande de la CIA, que la filière nigérienne n'existait pas ?

> L'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) n'avait-elle pas établi dès janvier 2003 que les tubes d'aluminium n'avaient aucun usage nucléaire, et dès le 9 mars, soit 10 jours avant le début de l'invasion, que la soi-disant filière nigérienne était un faux ?

> et le chef de la CIA n'était-il pas intervenu personnellement pour enlever cette référence d'un discours prononcé par le président Bush à Cincinnati début octobre 2002, à la veille du vote du Congrès sur le recours à la guerre contre l'Irak ? Comment a-t-elle pu réapparaître dans le discours sur l'état de l'Union en janvier 2003 ?

Des vies et des dollars sont en jeu, et la crédibilité même des États-Unis. C'est bien plus que la robe de Monica. Les démocrates ont détecté une odeur de sang. Les médias rivalisent de sarcasme pour parler de la « destitution » de Bush-Cheney. Et la cote de Bush et Blair chute à mesure que s'accumulent les questions.

# FINI DE RÊVASSER. PASSONS AU CONCRET!



La SCHL rend l'accès à la propriété plus abordable... pour tous les Canadiens.

Non, ce n'est pas un rêve.

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) a réduit de 15 % ses primes d'assurance prêt hypothécaire pour propriétaires-occupants, à partir du 14 juillet 2003.

Vous pouvez donc commencer à planifier l'achat de la maison que vous avez toujours désirée ou les rénovations dont vous rêvez.

En tant qu'organisme fédéral responsable de l'habitation, la SCHL a permis à de nombreux Canadiens, génération après génération, de s'offrir un toit avec une mise de fonds d'aussi peu que 5 %.

Aux nouvelles générations, la SCHL offre aujourd'hui une nouvelle gamme de produits et de services novateurs en matière d'assurance prêt hypothécaire.

Demandez à votre prêteur de vous parler de l'assurance prêt hypothécaire de la SCHL et des modalités pour s'en prévaloir.

[www.schl.ca](http://www.schl.ca)



AU COEUR DE L'HABITATION  
Canada

**15%\***  
DE RÉDUCTION  
ASSURANCE PRÊT HYPOTHÉCAIRE POUR PROPRIÉTAIRES-OCCUPANTS

\* En moyenne

3157282A

# FESTIVAL D'ÉTÉ NISSAN



**SENTRA 1.8 2004**

**Location** à partir de

**179\$**  
/MOIS<sup>†</sup>

Comptant initial de **1525\$**  
(transport et préparation compris)

**Achat** à partir de

**15 598\$\*\***  
PDSF

**2,8%\***  
Financement à l'achat

- Siège du conducteur à 8 réglages
- Moteur 1,8L de 126 chevaux
- Pneus toutes saisons de 15 po
- Barres stabilisatrices avant et arrière
- Coussins gonflables
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Et beaucoup plus!

Et pour **20\$** de plus/mois<sup>††</sup>

obtenez :

- Climatiseur
- Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD
- Essuie-glaces à balayage intermittent



<sup>†</sup>Location de 48 mois pour la Sentra 1.8 2004 (C4LG54 AA00). <sup>††</sup>Location de 199 \$ par mois pour 48 mois pour la Sentra 1.8 2004 «Option Plus» (C4LG54 BK00). Pour les deux offres de location, acompte ou échange équivalent de 1525 \$. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel, toutes taxes comprises, requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneu neuf, frais d'enregistrement RDPRM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location ou d'achat. Sur approbation du crédit. \*Taux de financement de 2,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre de durée limitée. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix moindre. \*\*PDSF de la Sentra berline 1.8 à boîte manuelle (C4LG54 AA00). Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Nissan, le logo Nissan, la signature «Découvrir...» et le nom du modèle Nissan sont des marques de commerce Nissan.

[www.nissanmontreal.com](http://www.nissanmontreal.com) [www.nissan.ca](http://www.nissan.ca) 1 800 387-0122

# Forum

## La Presse

ANDRÉ DESMARIS > Président du conseil d'administration  
 GUY CREVIER > Président et éditeur  
 PHILIPPE CANTIN > Vice-président à l'information et éditeur adjoint  
 ÉRIC TROTTIER > Directeur de l'information ANDRÉ PRATTE > Éditorialiste en chef

## Ingérence et non-indifférence



MICHÈLE OUIMET

michele.ouimet@lapresse.ca

Et comment obtenir un portrait fiable de la situation ? Car ces pays voyous sont souvent dirigés par des dictateurs. Impossible de cogner à leur porte et de leur dire : « Excusez-nous, mais vous en avez massacré combien ? Avez-vous l'intention de continuer encore longtemps ? »

La communauté internationale ne peut pas se permettre d'avoir sur la conscience un deuxième Rwanda où 800 000 civils ont été massacrés en 1994 même si une poignée de soldats de l'ONU basée dans la capitale, Kigali, multipliait les signaux de détresse et demandait désespérément des renforts.

Mais intervenir est extrêmement délicat. L'expérience de la Somalie en 1992, où l'improvisation a vite tourné au désastre, et celle du Kosovo où l'OTAN, faisant fi de l'ONU, a copieusement bombardé l'ex-Yougoslavie, montrent à quel point les opérations militaires peuvent facilement dérapier.

Sans oublier les craintes légitimes des pays du tiers-monde. Plusieurs jugent que la communauté internationale intervient trop souvent et qu'elle dissimule, sous un langage humanitaire de bon ton, ses véritables intentions.

La CIISE a bien cerné le problème. « Pour certains, écrit la Commission, ces nouvelles interventions annoncent un monde nouveau où les droits de l'homme passent avant la souveraineté des États ; pour d'autres, elles ouvrent la voie à un monde où les grandes puissances piétinent allègrement les plus faibles, manipulant le discours de l'humanitarisme et des droits de l'homme. »

Mais peu importe les pièges, l'ONU n'a plus le choix. Elle ne peut plus intervenir au gré de son humeur ou à la tête du client. Elle doit se doter de règles précises qui serviront de bible, de marche à suivre.

Le rapport de la Commission a été reçu un peu mollement. Oui, oui, c'est important, ont dit les dirigeants. L'ONU va-t-elle plancher sérieusement là-dessus ou le rapport va-t-il finir ses jours sur une quelconque tablette ? Difficile à dire. Mais si la communauté internationale se traîne les pieds, le prochain génocide se chargera de la rappeler à l'ordre.

nouvelles actions, sans craindre de diluer à outrance leurs actionnaires existants. Mais s'il faut saluer la reprise des marchés boursiers, il faut cependant mettre les investisseurs en garde contre un excès d'enthousiasme. La mémoire a beau être une faculté qui oublie, il ne faudrait quand même pas retomber dans les mêmes pièges. Les aubaines sont encore rares, malgré la sévère correction subie par les indices. Certains secteurs, notamment dans la haute technologie, montrent déjà des signes d'emballlement.

C'est le cas notamment des titres des fabricants d'équipements de télécommunications. Depuis le début de l'année, les actions d'entreprises comme Nortel, Lucent et Cisco ont retrouvé la faveur des investisseurs. L'action de Nortel, par exemple, a bondi de plus de 65 %. C'est énorme et, de l'avis de nombreux analystes, injustifié. La publication cette semaine des résultats des entreprises américaines Lucent et Motorola et de la finlandaise Nokia aura ramené les pendules à l'heure. À la lecture de leurs résultats et des perspectives publiées, on s'aperçoit que la demande pour les équipements qu'ils fabriquent n'a toujours pas retrouvé le chemin de la croissance. Les experts ne prévoient d'ailleurs pas de reprise significative dans ce secteur avant la fin de 2004, voire même 2005. La sanction du marché n'a pas tardé, l'ensemble des titres des fabricants d'équipements de télécommunications a fléchi en moyenne de 6 % cette semaine.

Soyons clair, l'idée n'est pas d'éviter complètement le marché boursier, mais bien de garder la tête froide. Malgré la récente embellie, prudence et discernement demeurent les recommandations les plus sûres.

Heureusement l'horizon semble enfin s'éclaircir. Depuis mars dernier, les indices ont repris le chemin de la hausse et semblent résolument engagés en territoire positif. La Bourse a renoué avec son rôle d'indice précurseur et anticipe déjà la reprise économique américaine que l'on nous promet pour la deuxième moitié de 2003.

La remontée des indices est une bonne nouvelle pour les entreprises cotées en Bourse et pour la santé de l'économie en général. Les entreprises pourront enfin recommencer à financer leurs dépenses d'investissement en émettant de

Zimbabwe, Liberia, Congo, Corée du Nord. Que faire avec ces pays qui affament, terrorisent ou massacrent une partie de leur population ? La communauté internationale doit-elle intervenir pour protéger les civils ou s'abstenir afin de respecter la sacro-sainte souveraineté d'un État ?

C'est la question soulevée par le rapport de la Commission internationale de l'intervention et de la souveraineté des États (CIISE), un document de 100 pages publié en décembre 2001 et aussitôt oublié. Traumatés par les événements du 11 septembre, les leaders de ce monde étaient trop occupés par la lutte contre le terrorisme pour se pencher sur une question aussi abstraite que le droit d'ingérence.

Le premier ministre Jean Chrétien, qui a commandé cette étude au lendemain de l'intervention controversée de l'OTAN au Kosovo en 1999, a décidé de sortir le rapport des boules à mites et de le présenter à la réunion des 14 dirigeants qui s'est déroulée à Bagshot, en Angleterre, la semaine dernière.

À première vue, la réponse est facile. La communauté internationale ne doit pas se fermer les yeux et laisser des milliers de civils se faire massacrer sous prétexte qu'elle ne veut pas enfreindre la souveraineté d'un pays ; les dictateurs ne peuvent pas fermer leurs frontières et se livrer en toute impunité aux pires exactions en disant que personne n'osera intervenir.

Jean Chrétien, muni du rapport de la CIISE, plaide d'ailleurs en faveur du droit d'ingérence. Mais une fois ce principe établi, il reste l'immense et complexe problème de l'intervention. Combien de civils doivent mourir avant que la communauté internationale intervienne avec ses tanks et ses soldats ? Combien d'hommes, de femmes et d'enfants doivent être massacrés, affamés, emprisonnés ? 10 000 ? 100 000 ?

## La tête froide



MICHÈLE BOISVERT

mboisver@lapresse.ca

Après trois douloureuses années sur les marchés boursiers, les investisseurs recommencent à sourire. Le vent semble avoir tourné et nombreux sont ceux qui estiment que le pire est derrière. Le soulagement est palpable et il y a de quoi. La tourmente que les investisseurs viennent de traverser a été de taille. Rappelons que de son sommet atteint au printemps 2000 à son plancher touché à l'automne 2002, le S&P 500, l'indice le plus représentatif de l'économie américaine, a perdu la moitié de sa valeur. À Toronto, le S&P/TSX a subi le même sort. Quant au Nasdaq, un indice composé majoritairement de titres technologiques, il aura connu la plus forte dégringolade, plongeant de 78 % au cours de cette même période.

**Les aubaines sont encore rares, malgré la sévère correction subie par les indices.**

Heureusement l'horizon semble enfin s'éclaircir. Depuis mars dernier, les indices ont repris le chemin de la hausse et semblent résolument engagés en territoire positif. La Bourse a renoué avec son rôle d'indice précurseur et anticipe déjà la reprise économique américaine que l'on nous promet pour la deuxième moitié de 2003.

La remontée des indices est une bonne nouvelle pour les entreprises cotées en Bourse et pour la santé de l'économie en général. Les entreprises pourront enfin recommencer à financer leurs dépenses d'investissement en émettant de



Serge.Chapleau@lapresse.ca

Droits réservés

## TÉMOIGNAGES

### « Tu es devenue l'affaire Kazemi »

ANNE-MARIE BRUNELLE  
 L'auteur est éditrice du magazine Recto Verso.

CHÈRE ZAHRA, tu es devenue « l'affaire Kazemi ». Mobilisations, pressions et dénonciations, ton histoire fait les manchettes des médias à travers le monde. Ta mort est à l'épicentre de conflits politiques et d'intérêts. Ta méchante photo de passeport (que tu n'aimais pas vraiment, toi, la reporter-photographe), fait le tour de la planète. Ton fils se bat pour qu'au moins tu reposes dans ton pays, que tu avais choisi, et pour que tes assassins soient nommés et punis.

Ici, à Montréal, nous avons encore de la difficulté à réaliser que tu as été battue à mort. Difficile de croire que tu ne te pointeras plus au bureau, pour discuter sans fin, te démener et envoyer tes damnés fax pour obtenir ces fichus visas pour des pays perdus qui ne tenaient pas vraiment à te voir atterrir chez eux. De ta douce voix, tu venais aussi pour nous chicaner : nous ne faisons pas toujours les meilleurs choix.

Tu questionnais notre façon de



Zahra Kazemi

travailler, nos décisions artistiques, ce que nous faisons de ce magazine « différent » auquel tu tenais autant que nous, je pense. J'ai en mémoire la dernière discussion, tu étais en colère. Nous avons fini par faire la paix, comme toujours. Jusqu'à la prochaine.

Nous te connaissions peu, au fond. Tu ne te racontais pas. Je t'entends d'ici rechigner devant

les commentaires maladroits que nous avons fait toute la semaine sur ton travail et ta vie. Qui sommes-nous pour parler de toi ? Et tu as parfaitement raison.

Je te vois tiquer devant les manifestations récentes d'intérêt pour ton travail. Tu répétais souvent combien il y a peu de place pour la photo documentaire comme tu la pratiquais. Peu de médias pour acheter, de pauvres conditions pour réaliser tes projets. Nous ferons quand même tout pour les faire voir, tes photos. Je sais, ce n'est pas trop tôt.

Je te revois encore, la veille de ton départ. Tu riais : l'Irak, l'Iran, le Turkménistan, la Chine, la Corée du Nord... Nous nous exclamions et tu souriais. Tu voulais tout voir et tout faire voir, franchir les frontières, montrer les victimes et dénoncer les bourreaux, mais voir aussi la beauté jusque dans les camps de réfugiés. Et tu avais tellement hâte de repartir.

Le dernier « bon voyage, donne des nouvelles », lancé nonchalamment sur le pas de la porte, résonnera longtemps dans mon esprit. Chaque fois que quelqu'un prend tous les risques pour nous faire voir le monde tel qu'il est.

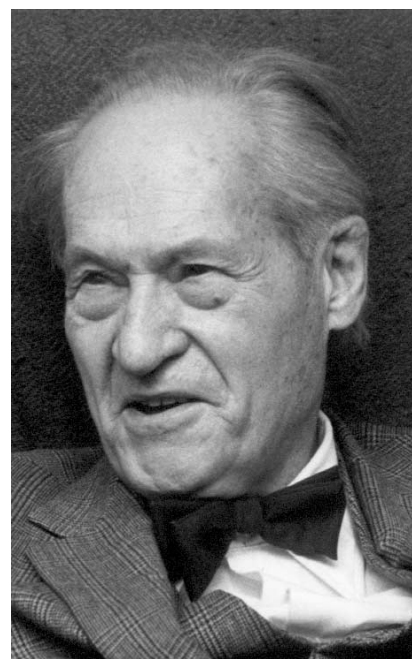
### « Ton juge, tu lui diras que c'est un beau dégueulasse »

LÉOPOLD LIZOTTE  
 L'auteur est un ancien journaliste de La Presse

J'AI CONNU François-Albert Angers au début des années 50, alors que, débutant à *La Presse*, j'avais entre autres tâches, celle de couvrir les dîners-causeries hebdomadaires et les congrès des chambres de commerce locales et provinciales, auxquels il assistait souvent.

Comme beaucoup de gens, que j'ai longtemps côtoyés, je ne lui avais jamais vraiment parlé jusqu'au jour où, devenu chroniqueur judiciaire, c'est lui qui me donna un coup de téléphone quelques heures après qu'un juge eut rendu une décision qui lui était défavorable dans un litige qui l'opposait à la fabrique de la paroisse où il résidait et... pratiquait assidûment. Comme tout le monde à l'époque et comme tous les nationalistes en particulier.

Sauf qu'il avait été révolté, semble-t-il, par l'importance de la co-



François-Albert Angers

tisation qu'on lui avait fait parvenir pour assurer le pavage du stationnement du temple paroissial.

Après s'être identifié, la seule phrase qu'il m'a alors dite a été : « Lizotte, quand tu verras ton juge, tu lui diras que c'est un beau dégueulasse ».

J'ai aussitôt compris que ce Canadien français pure laine (le mot québécois n'était pas encore dans notre lexique) avait été profondément choqué que la décision de la Cour ait été totalement rédigée en anglais. Elle ne comportait même pas l'usage de la moindre locution latine, parsemant parfois les textes juridiques.

N'ayant aucune relation privilégiée avec le magistrat, qui n'avait pas cru bon d'accorder d'attention à l'idiome du prévenu, qui allait être déçu par la teneur de sa décision, je soulignai, dans mon compte-rendu du lendemain, que le juge, dans les circonstances, avait ajouté l'injure à l'insulte, en ne se souciant pas du tout de la langue maternelle de celui qui était ostensiblement devenu, depuis quelques années, l'un des porte-parole les plus autorisés de notre mouvement nationaliste.

## Écrivez-nous

La Presse reçoit avec plaisir le courrier de ses lecteurs. Compte tenu du grand nombre de lettres que nous recevons, il nous faut privilégier les textes courts (moins de 200 mots). De plus, nous nous réservons le droit d'élaguer tout texte que nous publions. Le courrier électronique est le moyen le plus simple de nous joindre: [forum@lapresse.ca](mailto:forum@lapresse.ca). On peut aussi utiliser la poste conventionnelle: Forum, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal, Québec H2Y 1K9. Enfin, nos lecteurs peuvent consulter notre Boîte aux lettres interactive, à [www.cyberpresse.ca/lettres](http://www.cyberpresse.ca/lettres).

# Forum

« Puisque les 10 % des gens qui restent encore à la « mine » veulent majoritairement partir, qu'on les indemnise donc comme du monde et qu'on leur permette d'aller poursuivre leurs rêves ailleurs étant donné qu'on n'a pas su leur en donner un durable sur place. »



PHOTOTHÈQUE, La Presse

Et qu'y avait-il sur le site de Murdochville avant que la Noranda n'y découvre son filon cuprifère ? La réponse est bien simple : rien, sinon du bois debout, nous dit l'auteur.

## MURDOCHVILLE

### « Qu'on en finisse une bonne fois pour toutes ! »



**JEAN-FRANÇOIS COUTURE**  
L'auteur est natif de l'Anse-à-Beaufils, en Gaspésie.

DÉCIDÉMENT, les Gaspésiens ne sont pas chanceux. Quand ils voudraient rester chez eux, on les fout dehors pour pas cher ; et pour être sûr qu'ils ne reviendront pas, on brûle même leurs maisons. (Ça, c'est Forillon.) Par contre, quand ils expriment clairement le désir d'accepter toute offre raisonnable pour partir, on s'ingénie à vouloir les garder là. (Ça, c'est Murdochville.) Et pour faire bonne mesure, on est même prêt à utiliser des moyens exceptionnels de maintien en vie même si le malade a clairement exclu de tels recours dans son testament biologique. ( Le référendum )

Et pourtant, quel est le sort d'un établissement quand la raison même de sa création a disparu ? Avons-nous déjà versé ne serait-ce qu'une larme sur un camp de bûcherons ? Le travail fait, on passe à autre chose et on s'en va ailleurs. Même si on reboise, il faut attendre un bon trente ans, alors... !!! Regardez les travaux de la baie James. A-t-on jamais prétendu garder là-haut tous les travailleurs de la période de pointe ? Poser la question c'est y répondre. Et c'est la même chose pour les bases militaires. Une fois leur rôle terminé, on ferme.

Et qu'y avait-il sur le site de Murdochville avant que la Noranda n'y découvre son filon cuprifère ? La réponse est bien simple : rien, sinon du bois debout. Et contrairement au bois ou au poisson, (encore que dans ce dernier cas...), un filon de minerai n'est malheureusement pas une richesse renouvelable. Et même si on l'exploite avec parcimonie il est néanmoins voué à l'extinction. L'erreur initiale fut sans doute de créer là une ville com-

plète avec tout ce que cela comporte de propriétés individuelles et d'investissements dans un avenir forcément limité dans le temps. « La mine », comme mon père l'a toujours appelée, n'était rien d'autre que cela, une mine avec tous les aléas inhérents à une ressource épuisable à plus ou moins long terme. Dans ce cas ce fut moins d'une cinquantaine d'années. Mais ce fut bien suffisant pour créer des espoirs assis finalement sur du vent. C'est bien beau de parler de « Régions ressources », mais justement, dans le cas présent, la « ressource », elle, n'est plus là.

Si la compagnie y tenait tant que cela, il eût fallu qu'elle en organise l'exploitation sur une base essentiellement temporaire. Créer de toutes pièces une ville à une centaine de kilomètres de Gaspé et à une quarantaine de kilomètres de l'agglomération la plus proche du côté nord créait une situation qu'on ne voit nulle part ailleurs en Gaspésie. Aucun village gaspésien n'est aussi éloigné de son voisin sauf le Gîte du mont Albert mais personne n'a prétendu y créer un village pour que les employés y habitent à l'année.

Quand on sait à quel rythme la Gaspésie s'est dépeuplée justement parce que ses citoyens n'y trouvaient pas de quoi vivre et partaient pour un « ailleurs meilleur » ; quand on a vu mourir je ne sais plus combien de maisons désertées par des propriétaires et dont les descendants n'ont pu assurer la survie ; quand on a vu je ne sais plus combien de havres de pêche, de gares et phares fermer sans que trop de gens ne s'en émeuvent finalement tant que ça, on se demande quelle mouche a piqué tous les savants observateurs de la situation de Murdochville.

J'ai en effet lu des analyses et des commentaires qui confinaient au délire lyrique. Il y était question de petits-enfants qui ne verraient pas la maison de leurs grands-parents. Il était question du droit à l'histoire et quoi encore. Et alors ? Je n'ai jamais vu le domaine de mon grand-père maternel où à vécu ma mère et dont elle me parlait avec tant de verve et de nostalgie. Eh bien ! Vous savez quoi ? Je suis convaincu que les souvenirs de ma mère conjugués à mon imagination ont fait de ce lieu quelque chose de probablement plus beau que n'importe quelle visite *in situ*. Et dans le cas de « Murdoch », croyez moi, le mythe n'aurait pas de peine à faire mieux que la réalité.

Et je ne vous parle pas, bien sûr, du développement régional dont on abreuve les Gaspésiens depuis le BAEQ et même avant. Mais alors, si on ne réussit pas à le faire le long de la côte avec toutes ses ressources, qu'en serait-il au milieu de nulle part, dans

les mouches noires et les maringouins où même le cellulaire meurt avant que de s'y rendre ? D'ailleurs, dans le sillage de ce funeste BAEQ, n'a-t-on pas fermé bon nombre de villages qui, de viables qu'ils étaient au moment de la colonisation issue de la Grande Crise, étaient devenus peu à peu des anachronismes en sursis ? Je ne sais pas que les gouvernements aient eu beaucoup d'états d'âme à ce moment-là.

#### Le gouvernement Charest

Et ça vient de repartir avec le nouveau gouvernement. On avait déjà proposé aux mineurs de troquer leur chapeau de sécurité contre un casque d'appel à neuf dollars l'heure. On ajoute dix postes permanents de

contemplateurs d'éoliennes après avoir créé quelques postes temporaires lors de la construction. Il avait été question d'une mégapocherie, question de proposer aux touristes le fumet de purin en lieu et place du fumet de poisson. Heureusement, cela semble avoir été relégué aux oubliettes. Le Québec pue déjà assez. Un fonds d'aide de deux millions pour le commerce local. Wow ! De quoi acheter toutes les boîtes de céréales du dépanneur pendant cinq ans. Un coup parti, on aurait pu emprunter quelques dollars au fonds des armes à feu... !! Il doit bien en avoir de trop dans ce coin-là !!! Et pour finir, le même gouvernement qui va permettre des référendums sur les défusions pour soi-disant combler un déficit démocratique qui fait semblant d'ignorer la consultation populaire tenue à Murdochville. Serions-nous en présence d'une conception de la démocratie à géométrie variable ?

■ ■ ■

Alors, qu'on en finisse donc une bonne fois pour toutes. Puisque les 10 % qui restent encore à la « mine » veulent majoritairement partir, qu'on les indemnise donc comme du monde et qu'on leur permette d'aller poursuivre leurs rêves ailleurs étant donné qu'on n'a pas su leur en donner un durable sur place. Que l'on redonne à la nature un territoire emprunté juste le temps d'une excavation. Cela vaudra bien mieux que de laisser les gens qui restent mourir à petit feu ou attendre que, de guerre lasse, ils s'en aillent, désabusés, appauvris, ou même ruinés pour percevoir ailleurs ce « BS » qu'ils réclameront fatalement s'ils persistent à rester là, à attendre un hypothétique sauveur. Tout le monde ne s'en portera que mieux. Et on aura appris quelque chose pour la prochaine fois... j'espère.

L'erreur initiale fut sans doute d'avoir créé là une ville complète avec tout ce que cela comporte.

## Quel avenir pour la ville ?

### La bonne décision !

JE TROUVE que la décision du gouvernement Charest de garder Murdochville ouverte est la bonne décision à prendre. Ayant déjà vécu dans ce petit patelin, je peux me douter comment les gens sont heureux ce matin à l'aube de cette annonce... Enfin une bonne nouvelle.

Je sais que plusieurs croient qu'il vaudrait mieux mettre la clé dans la porte comme on dit familièrement, mais moi je ne crois pas qu'il soit nécessaire de forcer les gens à s'exiler ailleurs que dans leur ville natale. Rester ou ne pas rester devrait être un choix personnel et non pas une décision gouvernementale !

Enfin, à tous ceux que je connais et qui sont encore dans cette ville, bonne chance, ne perdez pas espoir !

STÉPHANIE POWERS

### Et la démocratie, monsieur Charest ?

LE RÉFÉRENDUM sur la fermeture de la ville de Murdochville n'a-t-il pas été gagné à près de 75 % ? Et voilà que le gouvernement Charest passe outre en gardant la ville ouverte sous de fallacieux projets, qui, s'ils se réalisaient ne donneraient du travail qu'à trois dizaines de personnes tout au plus.

Ce gouvernement veut défusionner Montréal sous prétexte de démocratie et il garde une ville ouverte en bafouant cette même démocratie. Mais qui donc sont ces gens qui n'en finissent plus de nous surprendre comme girouette au vent.

RÉJEAN GRENIER  
Saint-Jérôme



### Encore des projets...

POUR CE QUI est de Murdochville, il est certain que les deux parcs d'éoliennes ne feront pas travailler les gens de la place, parce que se seront des employés de la construction qui seront embauchés, donc des gens de l'extérieur. Combien de gens vont crever de faim en attendant leurs boulons et leurs chaînes de moteur ? Ce sont des projets encore à l'étude et non réalisables à moyen terme.

DENISE ARSENAULT  
Murdochville

### Un maire défaitiste ?

AYANT ÉTÉ un ancien résident de Murdochville (1976-1987), j'ai bon espoir que cette ville va demeurer ouverte. Les gens y sont hospitaliers et c'est un paradis pour la chasse et la pêche. C'est à cet endroit

que j'ai rencontré mon épouse et que mes deux enfants, qui sont des adultes maintenant, sont nés. Le gros problème qui existe présentement est que leur représentant municipal, monsieur Minville est un maire « défaitiste » et ses engagements négatifs font en sorte qu'il faut d'autres combattants dans l'état-major pour la survie de la ville.

DONALD CYR

### Fausse route

JE CROIS personnellement que le gouvernement du Québec fait encore une fois fausse route en injectant de l'argent dans l'espoir d'attirer en région aussi éloignée des grands centres des compagnies. Dépensons l'argent des contribuables intelligemment.

ANDRÉ GIRARD

**SONY**

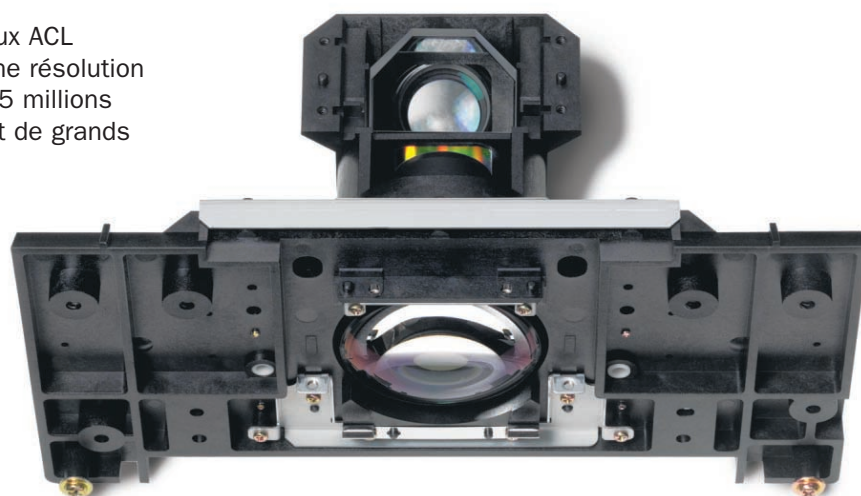
# Avant même d'être allumé, le téléviseur GRAND WEGA de SONY vous éblouira !



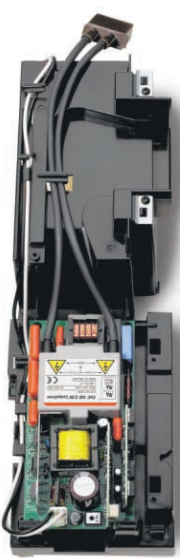
Cette lampe prolonge la vie de votre appareil en étant facilement remplaçable. Beaucoup mieux que de remplacer tout le téléviseur !



Trois panneaux ACL produisent une résolution totale de 3,15 millions de pixels... et de grands yeux ronds.



Notre système de lentilles à projection courte distance donne une image beaucoup plus nette, tout en permettant au GRAND WEGA un format très adapté aux dimensions de la maison.



Qu'est-ce qui contrôle la lampe, afin de vous donner une image si brillante, et si détaillée ? C'est ce morceau. Voyez-le comme le contrôle de la qualité vidéo.

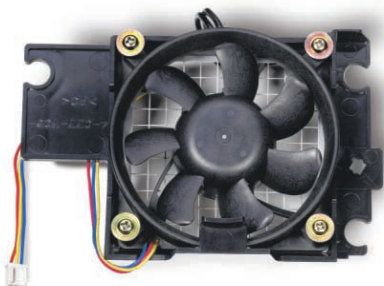


Psst, psst... ça se prononce « véga ». Maintenant que vous êtes au courant, n'est-ce pas merveilleux ?

Un écran de 60 pouces donnant un format d'image de 16:9 ; c'est-à-dire cinq pieds de vision absolue, absolument remarquable. Plus y en a, mieux c'est. Vous le savez, et nous aussi.



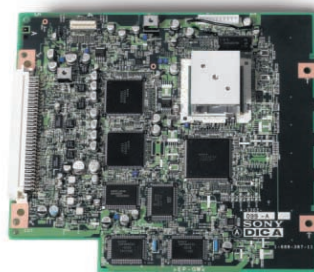
À peine 22 pouces de profondeur, le GRAND WEGA s'installe facilement dans votre vie. En fait, il s'installe facilement dans toute pièce de la maison, ou sur n'importe quelle table.



Ce ventilateur est du type fort silencieux, au point que vous ne saurez même pas qu'il refroidit la lampe pour assurer une bien meilleure longévité à votre téléviseur.



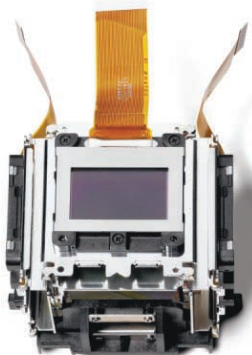
Lorsqu'une vis remplit une mission extraordinaire (comme celle-ci), ce n'est plus une simple vis, c'est une super vis.



Beau look, et géniale avec ça ! Cette petite unité intelligente convertit le signal télé en une sortie haute résolution sur larges panneaux XGA, pour donner ce que nous appelons « l'effet wow-wow-wow ».



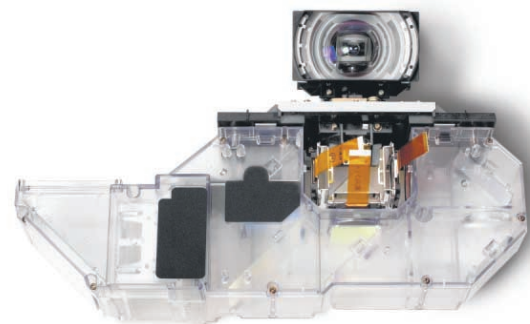
Ce regard ébahi, non inclus dans le GRAND WEGA de SONY, est pourtant quasi-garanti, si vous tenez compte de la qualité d'image, du design et de la durée de vie (de l'appareil). Essayez-le pour voir, chez votre détaillant SONY autorisé.



Cette composante réunit les trois panneaux ACL, pour une image radicalement fabuleuse.



Voici l'une des 11 lentilles que vous trouverez à l'intérieur du GRAND WEGA. Qui a dit que la simplicité était mieux vue ?



Voici ce qui grossit l'image ACL sur votre écran mastodonte de 60 pouces que vous ne quittez pas du regard tant vous n'en revenez pas.

Image exceptionnelle, design somptueux et longévité.

2003, Sony du Canada Ltée. Reproduction partielle ou totale interdite sans autorisation écrite. Tous droits réservés. Sony et Grand Wega sont des marques de commerce de Sony.

Offert chez Audio Centre ■ Dumoulin ■ Future Shop ■ La Boutique Électronique ■ Louis Fillion ■ Maison Éthier ■ Maison Sony ■ [www.fr.sonystyle.ca](http://www.fr.sonystyle.ca)

Pour plus de détails, visitez le [www.fr.sonystyle.ca/grandwega](http://www.fr.sonystyle.ca/grandwega)



# ACTUEL

Histoires d'été  
 < Du sport? jamais Page 20

La Presse

CAHIER ACTUEL | LA PRESSE | MONTRÉAL | SAMEDI 19 JUILLET 2003

# LA VIE EN DOUBBLE



Photo LE QUOTIDIEN, MICHEL TREMBLAY

Jumelles identiques, Suzie et Annie Villeneuve? Oui, mais avec leurs différences: «Enfant, j'étais une petite peste. Annie était plus tranquille.»



ISABELLE MASSÉ

Chaque année, en juillet, depuis six ans, ils attirent doublement et triplement l'attention lorsqu'ils défilent dans les rues du Quartier latin, comme ce soir (à 18h), pendant le Festival Juste pour rire. Joyeux phénomène de la nature, les jumeaux et triplés font tourner les têtes, fléchir le sourcil, fantasmer dans certains cas, bref, piquent la curiosité! On les analyse sans le vouloir. On regarde à la loupe les différences des identiques et les similitudes des non-identiques. On emprunterait leur peau, une journée. Juste pour voir...

Liens affectifs privilégiés? Enfance menée en parallèle? On aimerait que leur vie relève de l'allégorie. Et si leur quotidien était plus que normal? Pour démythifier la chose, *La Presse* s'est entretenue avec les jumelles les plus populaires de la province:

les académiciennes Annie et Suzie Villeneuve, qui ont grandi collées l'une sur l'autre à Jonquière, et Maritza Bossé-Pelchat de Québec qui s'est rapprochée, il y a quatre ans, de sa jumelle de Boston.

#### Cheveux au vent et tressés

Combien ont crié victoire lorsque Suzie a été choisie pour faire ses classes à la Star Académie, aux côtés de sa soeur jumelle, lors du premier gala dominical de Julie Snyder, au printemps dernier? Les téléspectateurs allaient avoir quelques semaines pour les observer... en espérant secrètement qu'elles accèdent à la victoire en paire. Le sort, on le sait, en a décidé autrement. Suzie a repris l'autocar pour Jonquière prématurément, laissant soeurette derrière, à Sainte-Adèle.

Comme quoi des jumelles identiques peuvent vivre séparées momentanément. Deux semaines, dans ce cas-ci. «Nous n'avons jamais été éloignées aussi longtemps, note toutefois Annie. Petite, je n'allais nulle part sans ma soeur.»

Voilà 20 ans qu'Annie et Suzie se côtoient sous le même toit, fréquentent les mêmes amis, ont les mêmes ambitions, aiment les mêmes chansons à succès... «C'est

parfois amusant, parfois plate d'avoir les mêmes goûts, laisse tomber Suzie. Surtout quand l'une trouve un gars beau...» Une fois en couple, que le *chum* de l'une n'ose pas tendre ses lèvres à l'autre! «Qu'il y en ait un qui se trompe et il mangera une maudite claque! lance Suzie. De toute façon, même si on a les mêmes goûts, on a des caractères différents. On fait les mêmes choses, mais à notre façon.»

Avis aux mâles opportunistes, il est facile de les distinguer. D'abord parce que Suzie a presque toujours les cheveux attachés. «Elles ne sont pas pareilles, confirme Maritza Bossé-Pelchat. Je ne les ai jamais confondues. Suzie a un visage plus rond et une fossette lorsqu'elle rit. Annie a des taches de rousseur. Et elles n'ont pas le même caractère.»

«Je suis un Taureau, poursuit Suzie. Je suis extrêmement déterminée. J'ai un caractère assez fort. Je gobe difficilement des choses ridicules. On ne m'en passe pas. Enfant, j'étais une petite peste. Annie était plus tranquille. Lorsque mes parents avaient un message à me transmettre, ils comptaient sur ma soeur!»

Ça ne les a toutefois pas empêchées, jeunes, de planifier en duo de mauvais

coups. Planifier seulement. Quand on excelle en géographie, mais pas en français et que notre jumelle excelle en français, mais pas en géo, vient un jour à l'idée de s'installer temporairement au pupitre de l'autre, lors d'un examen... «Annie m'a déjà offert de changer de classe, en sixième année, raconte Suzie. J'avais refusé, car j'aimais mes amis de classe. Je suis certaine que le coup aurait fonctionné, mais j'étais trop timide.»

Car leur ressemblance est frappante, à première vue. Adolescentes, elles ont porté des broches pour redresser des dents mal plantées de la même façon, mais en direction opposée! «C'est un fait biologique, note Annie. Cela dit, je n'ai pas mal aux ortels, lorsque Suzie se cogne... On ne peut faire autrement que de penser pareil lorsqu'on vit avec quelqu'un depuis toujours. Pas besoin d'être jumelles pour ça.»

Comme pour toutes les soeurs, viendra un jour le moment de prendre des chemins différents. «On n'est pas inséparables, dit Suzie. Plus on vieillit, plus notre cercle d'amis se distingue. Je vais m'installer à Montréal, un jour, c'est sûr. Et si Annie ne suit pas, je déménage quand même!»

Voir JUMELLES en A18

## VOUS AVEZ UN ÉVÉNEMENT À CÉLÉBRER ?

Soulignez-le ! **La Presse**



#### DIPLÔME

Félicitations à notre fils Jean-Charles qui vient de terminer avec succès son baccalauréat en administration. Bonne chance. Tes parents Evelynne et Robert.



#### MARIAGE

Marc est drôle, ambitieux et créatif. Isabelle aime rire, la cuisine japonaise et le plein air. Mélangez le tout et vous obtenez le plus beau couple de nouveaux mariés. Félicitations aux tourtereaux. Amis et familles.



#### ANNIVERSAIRE

Ils se sont aimés dès la première seconde. La vie, parfois généreuse de son temps, leur a donné 40 ans de plus pour continuer... Félicitations aux tourtereaux Paul et Carole Tremblay. Gros bisous de toute la famille.

Ces annonces sont publiées tous les dimanches dans La Presse.

Composez le (514) 285-6999

Appels interurbains (sans frais) 1 866 987-8363

| INSOLITE |

# 36 culottes pour le prix d'une !

MARYSE CHOUINARD

Guetter sa boîte aux lettres pour voir si c'est un string à paillettes ou une culotte à pois que le facteur apportera, « ça change agréablement de l'arrivée des factures », rigole Catherine Bergeron, un des « maillons » d'une vaste chaîne d'envoi de petites culottes qui a débuté dans tout le Québec au printemps.

Le concept est simple : on remplace le nom de la personne à qui on doit envoyer une nouvelle culotte par le nom de celle qui nous a envoyé la lettre. On ajoute le sien en dessous en précisant sa taille et ses goûts en matière de lingerie. Et hop ! on poste le tout à six amies. « J'ai un bébé de quatre mois à la maison. Il fallait que ce soit simple pour que j'aie envie de participer, dit Marie-Christine Pichet, de Bouchemville, qui a déjà reçu trois petites culottes. Ça, c'est drôle et pas compliqué : acheter une paire de bobettes et faire six photocopies. »

Contrairement aux envois de ce genre qui promettent souvent mer et monde, et maudissent les personnes qui osent rompre la chaîne, celle-ci est l'occasion d'une bonne rigolade entre filles. Et si toutes les personnes jointes collaborent, vous recevrez 36 bobettes.



Photo ROBERT SKINNER, La Presse

La chaîne de petites culottes qui circule en ce moment dans la province est pour Corinne Dupont, de Montréal, un « moyen rigolo de regarnir ses tiroirs » et sa corde à linge.

Bien qu'elle attende toujours les colis espérés, Anne-Marie Dufresne, correctrice au quotidien *Le Soleil* à Québec, s'est beaucoup amusée à choisir une culotte rose à froufrous pour l'inconnue à qui elle doit l'offrir. « C'est très drôle. Tu risques de te retrouver avec des bobettes que tu n'aurais pas achetées autrement. »

Hypothèse que confirme Aliya Rajan, chef d'équipe de la boutique La Senza, à la Place Ville-Marie. En mai dernier, elle a remarqué deux ou trois clientes qui parcouraient le magasin en parlant d'une lettre qu'elles avaient reçue. « Elles trouvaient l'idée très drôle et recherchaient les bobettes les plus excentriques. »

« J'ai bien hâte que Catherine commence à recevoir ses petites culottes, dit Guillaume Godin-Viau, copain de celle qui préfère recevoir de la lingerie plutôt que des factures. On va rire ! »

Même si le but est de s'amuser, certaines personnes demeurent méfiantes. Une enseignante de la Ri-

ve-Sud a eu de la difficulté à recruter les six personnes requises parmi ses collègues réticentes. Les bobettes ne sont pas seules à faire l'objet de cet étrange échange. Sophie Lusier, de LeMoine, a déjà refusé de participer à une chaîne de linges à vaisselle en provenance de l'Ontario.

## JUMELLES

Suite de la page A17

### Si loin, si proche

L'une étudie en psychologie, est maman, vit aux États-Unis, parle anglais et espagnol. L'autre a suivi des cours en journalisme, rêve de faire carrière dans la chanson et se démerde en anglais. À première vue, tout sépare Maritza Bossé-Pelchat de sa jumelle Nancy. Et pourtant... « Elle est plus petite que moi et plus foncée, décrit la chanteuse de 23 ans. Mais nous avons le même sourire. Quand elle est venue me voir, la première fois, à Québec, je l'ai beaucoup observée. On a un caractère assez semblable. On est timides au premier abord. On ne s'ouvre pas facilement. On a un tempérament en montagnes russes. »

C'était il y a quatre ans donc. Au retour de l'école, un après-midi, les parents adoptifs de Maritza lui annoncent que sa soeur jumelle, qui vit à Boston, a téléphoné et qu'elle désire entrer en contact avec elle. « On ne m'a jamais caché que j'avais une jumelle. Petite, à l'école, je m'en vantais ! Il m'a tout de même fallu un an pour la rappeler. Pour plein de raisons. J'avais peur, entre autres, de peiner mes parents adoptifs en renouant avec ma famille biologique. »

Tout a ensuite déboulé. Elles ont conversé au téléphone pendant un mois, puis Maritza a invité Nancy à Québec. « Sur un coup de tête ! Je n'étais pas préparée à la rencontrer. J'imaginai tout de même des retrouvailles heureuses. Elle devait séjourner chez moi une semaine, mais comme on a eu un accident de voiture, elle est restée 10 jours de plus. Finalement, il y a eu un bon côté à tout ça. Je me suis occupée d'elle. Je la maquillais, lui peignais les cheveux. »

Peut-on rattraper 19 ans en quelques séjours, rencontres, coups de téléphone et témoignages d'affection (lors de l'émission *Star Académie*) ? Sûrement pas, mais Maritza Bossé-Pelchat s'en fout. « Je la considère comme ma soeur. Elle fait partie de ma famille. On a le même sang. On a une certaine complicité. Il arrive que je sois triste et qu'elle le sente. C'est spécial. »

« Je crois au destin », ajoute Maritza. Car c'est dans les Caraïbes que Maritza est venue au monde et que ses parents adoptifs l'ont accueillie. « Ma mère biologique ne savait pas qu'elle était enceinte de jumelles. À ma naissance, j'étais très malade, mais elle n'avait pas d'argent pour me soigner. Mes parents m'ont adoptée lors d'une visite à l'orphelinat alors qu'ils étaient en vacances d'amoureux en République dominicaine. »

Prochaine étape pour Maritza ? Se mettre à l'anglais et l'espagnol intensivement, pour échanger plus facilement et se rapprocher des autres membres de sa famille biologique.

Autre texte en A 24



Dites

# BYE BYE MON CÂBLO

Cet été, c'est payant, payant de déménager chez STAR CHOICE

- ★ l'installation professionnelle gratuite de votre système
- ★ la plus vaste grille de programmation au Canada, avec un choix de plus de 370 canaux†
- ★ une image numérique d'une clarté incomparable
- ★ une capacité ambiophonique Dolby®
- ★ un service rapide et courtois 24 heures par jour, 7 jours par semaine
- ★ et l'installation gratuite d'une nouvelle antenne si vous déménagez

C'est pas la compagnie de câble qui s'occuperait de vous comme ça !



Abonnez-vous et économisez

en composant le  
**1 888 STAR-430**  
consultez  
**starchoice.com**

Visitez un de nos détaillants ou indépendants autorisés Star Choice.

RadioShack. FUTURESHOP. La clef des sol



Pour seulement  
**29** \$\*  
net  
installation comprise



\*Le client doit payer un coût initial de 169 \$ pour un système Star Choice désigné. Basé sur l'abonnement au paiement préautorisé par l'entremise d'une carte de crédit valide et l'activation du forfait Choix Diamant ou Choix Titane Bilingue, un crédit de programmation de 140 \$ sera porté au compte au montant de 20 \$/mois pour 7 mois. Crédit incessible. Des frais de désactivation et d'autres conditions s'appliquent. Cette offre s'applique aux nouveaux clients résidentiels seulement. Tous les prix, la programmation et les offres sont sujets à modification sans préavis. Les prix et les crédits de programmation n'incluent pas les taxes applicables. Voir un détaillant pour les détails complets. †Le nombre de canaux varie selon le lieu de résidence au Canada.

**VENTE DE RÉNOVATION**  
**GOLF CL EN INVENTAIRE**

Faites vite!  
**Popular**  
MONTREAL  
Laurier 3157226

Êtes-vous fait pour Volkswagen?  
5441, rue St-Hubert  
Tél.: (514)274-5471  
popular@popular.qc.ca

# Le premier GI Joe mis aux enchères à un prix record

Associated Press

SAN DIEGO — Quarante ans après sa création, la figurine GI Joe se porte bien. À tel point que le premier prototype, fabriqué en 1963, risque d'atteindre un prix record pour un jouet dans une vente aux enchères, la mise à prix ayant été fixée à 600 000 dollars américains (environ 844 000 dollars CAN) !

Son visage est peint à la main, son casque est fendu, mais la couture de son treillis vert est remarquablement intacte. Le premier GI Joe de l'histoire, ancêtre de la figurine qui a révolutionné les habitudes de jeu de millions d'enfants, a été mis aux enchères hier, et il avait des chances de devenir le jouet le plus cher du monde.

Pendant des décennies, ce mannequin de 30 cm a dormi dans une boîte en carton au domicile de son créateur, Don Levine, un ancien combattant de la guerre de Corée et ex-employé de la société de jouets Hasbro.

Levine a commencé en 1963 à travailler sur un jouet qui serait l'équivalent pour les garçons de la poupée Barbie, produite par Mattel, chez les filles. Le soldat devait être mobile, capable de s'accroupir dans une tranchée et tenir des équipements à la main.

Levine était en avance sur son temps. Beaucoup d'observateurs estimaient que les garçons refuseraient de jouer avec ce qui s'apparentait à une poupée.

Levine a d'ailleurs banni le mot « doll » (poupée en anglais) pour décrire sa création, inventant à la place le terme désormais courant aux États-Unis d'« action figure ». « C'était un concept de jouet vraiment unique, souligne Derryl DePriest, directeur du marketing chez Hasbro. Il a fallu repenser complètement la manière dont les garçons s'amuseraient avec les jouets et se jeter à l'eau. »

À ce jour, 375 millions de GI Joe ont été vendus et le nom de la figurine, inspiré par le film de 1945 *The Story of G.I. Joe (Les Forçats de la gloire)* avec Burgess Meredith et Robert Mitchum, est reconnu dans 85 % des foyers américains, souligne Brain Savage, directeur du Club des collectionneurs de GI Joe. En Europe, la figurine a été un temps vendue sous le nom d'Action Man, puis d'Action Joe.

Levine a travaillé avec une petite équipe de créateurs qui comprenait d'anciens combattants. Sur le prototype, la mâchoire est un peu plus étroite que dans la version produite pour le commerce et le visage montre également plus de signes de fatigue. Selon John Petty, directeur des enchères pour la société Heritage Comics, qui organise la mise à l'encan à San Diego, le visage du prototype est celui d'un « type qui a vu la guerre ».

Le visage des GI Joe produits pour le commerce est plus serein et séduisant, ajoute-t-il. John Michlig, auteur de *GI Joe : l'histoire complète de l'homme d'action favori de l'Amérique*, considère le choix final de visage comme « excellent » car sans véritable expression. « Tout ce que vous voulez qu'il ressent, vous pouvez l'imaginer sur son visage. »

M. Petty souligne que le prix minimum fixé par sa société pour le « grand-père » de toutes les figurines du genre est de 600 000 \$ US, ce qui dépasse largement le prix atteint par tout autre jouet dans une vente aux enchères. De rares Barbie de 1959 peuvent dépasser les 10 000 \$ US. Un mini-jeu de bowling Yellow Kid s'est autrefois vendu 26 000 \$ US, précise M. Petty.

Don Levine, 75 ans, compte répartir les produits de la vente entre ses enfants et ses petits-enfants.



Il reste juste 9 jours !

magasinez sur le quai

découvrez des oeuvres uniques créées aux quatre coins du pays



one of a kind **montréal**  
expo-vente des métiers d'art

**150 artistes & artisans**  
**18 - 27 juillet** Quai Jacques-Cartier  
Vieux-Port de Montréal

**QUAND**  
11 h à 21 h tous les jours  
sauf le dimanche 27 juillet : 11 h à 18 h  
**ENTRÉE**  
Adultes 5 \$ (taxes comprises), Enfants 0 - 12 ans GRATIS  
Réadmission illimitée GRATUITE

[www.leportdesarts.com](http://www.leportdesarts.com)



## ALLEMAGNE

# Un Concorde en route vers le musée

Agence France Presse

SOELLINGEN — Des panneaux de signalisation ont dû être démontés sur une autoroute et des arbres coupés dans le sud-ouest de l'Allemagne pour permettre le transport exceptionnel hier d'un Concorde d'Air France en pièces détachées, qui doit gagner demain un musée allemand.

Parti de l'aéroport de Soellingen (Sud-Ouest), près de Karlsruhe, ville proche de la frontière française, l'appareil doit arriver dans la nuit d'aujourd'hui à demain au musée technique de Sinsheim, à une quarantaine de kilomètres, ont indiqué hier les autorités régionales du Bade-Wurtemberg.

Ce Concorde avait atterri le 24 juin à cet aéroport devant quelque 20 000 curieux, après avoir fait le dernier de ses 5500 vols au terme de 27 ans de service.

L'appareil a dû être démonté pour permettre son transport. L'arrière de l'avion, le châssis et les ailes ont été chargés sur un convoi exceptionnel de 75 mètres de long qui a pris la route hier.

Ce camion de 160 tonnes sera escorté sur l'autoroute de Sinsheim, sa destination finale, dans la nuit d'aujourd'hui à demain, afin de ne pas trop gêner la circulation automobile.

« Si quelqu'un m'avait dit, il y a six mois, que je transporterai un jour un avion de 25 mètres de large sur une autoroute, je lui aurais répondu qu'il était fou », a ironisé le conducteur du camion, Heinz Roessler.

Malgré la mise en pièces détachées de l'avion, le convoi d'une hauteur de 4,50 mètres aura nécessité le démontage de panneaux de signalisation sur cette autoroute et l'abattage d'arbres le long de la route menant au musée.

Le musée de Sinsheim avait acquis ce Concorde d'Air France pour un euro symbolique. Cet appareil, l'un des cinq dont disposait Air France, doit être exposé près de son ancien concurrent, le Tupolev 144, surnommé en son temps « Concor-dov ».

Le musée de Sinsheim sera le seul à exposer l'un à côté de l'autre les deux supersoniques, selon son directeur Hermann Layher.

## Préparez-vous à changer de voiture.

À partir de **265\$** par mois\*  
**Location 48 mois**



### Jetta GLS 2003

#### Plus de 60 caractéristiques de série dont :

- Climatiseur • Sièges avant chauffants • Vitres électriques
- Freins à disque aux quatre roues avec ABS • 4 coussins gonflables\*\*
- Garantie limitée pare-chocs à pare-chocs de 4 ans ou 80 000 km\*\*\*

Mensualité	Acompte
265 \$	3 050 \$
300 \$	1 500 \$
335 \$	0 \$

Êtes-vous fait pour Volkswagen?



vw.ca

\*L'offre s'applique à une Jetta GLS 2003 de base, 5 vitesses, neuve, en stock. Photo à titre indicatif seulement. Non valable sur les modèles TDI et familiale. Acompte : 3 050 \$. Dépôt : 320 \$. Pour mensualités de 300 \$ et 335 \$, dépôts requis de 350 \$ et 390 \$ respectivement. Transport et préparation inclus. Frais d'inscription au RDPRM (jusqu'à 46 \$) et frais administratifs en sus. Taxe sur climatiseur et droits sur les pneus neufs en sus. Immatriculation, assurances et taxes en sus. 0,12 \$ du km après 80 000 km. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance, une division de Crédit VW Canada Inc. Offre en vigueur à compter du 4 juillet 2003 chez les concessionnaires Volkswagen participants du Québec seulement. L'offre peut être annulée en tout temps, sans préavis. Quantité limitée. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Ne s'applique qu'aux particuliers. \*\*Les coussins gonflables agissent uniquement comme système de retenue supplémentaire et ne se déploieront pas lors de tous les accidents. Boucliez toujours votre ceinture de sécurité. Les enfants doivent toujours prendre place à l'arrière et être maintenus par un système de retenue adapté à leur taille et à leur âge. \*\*\*Selon la première de ces deux éventualités. Tous les détails sur [vw.ca](http://vw.ca) et chez votre concessionnaire.

DE TOUTES LES COULEURS!

Chaque samedi dans **La Presse**



3155761A

3155773

# Du sport? Jamais



**RAFAËLE GERMAIN**  
**HISTOIRES D'ÉTÉ**  
collaboration spéciale

« Du sport. Jamais de sport. »

— Réponse de Winston Churchill, quand on lui a demandé quel était le secret de sa forme physique et de sa longévité.

J'ai longtemps fait de la réponse de Churchill ma devise. En fait, Paul, le *chum* de mon amie Héléne, et moi avions formé une sorte de club antispportif en son honneur, fondée sur une théorie selon laquelle on est toujours mieux assis avec un bon livre qu'en train de pédaler comme un malade sur une bicyclette stationnaire.

Nous imaginions même une sorte de fraternité internationale, vaste association où tous les antisportifs de ce monde pourraient venir se réfugier et partager leur amour de l'oisiveté. Au-dessus de la porte de notre maison mère, nous envisagions une jolie frise avec notre adage inscrit en latin : *Sportus, nunca sportus*.

C'était, somme toute, un beau rêve. Nous

nous trouvions très contestataires — après tout, nous vivons quand même à une époque où des gens vont faire du *step* durant leur heure de lunch, pratique barbare s'il en est une. L'auteur canadien Douglas Copeland écrivait d'ailleurs que si jamais dans 10 000 ans des gens font des fouilles archéologiques au-dessus de nos villes et qu'ils tombent sur un centre sportif, ils vont croire que nous étions une société obsédée par la torture. Paul et moi étions tout à fait d'accord.

C'est moi, la première, qui ai craqué.

« Je n'en reviens pas, me répète Jessie pour la huitième fois depuis une demi-heure. Toi, qui fais de l'exercice. »

— Oh, ça va... Pas besoin de tourner le fer dans la plaie...

— Mais non, mais c'est super ! C'est bien ! Je suis sûre que tu ne vas pas le regretter !

Bof. Je sais bien que je ne le regretterai pas : déjà, après deux mois d'entraînement, je me sens plus en forme que jamais. Mais... Je n'ai quand même pas trahi mon bel idéal churchillien. Et pour toutes les mauvaises raisons : je ne fais pas d'exercice parce que c'est bon pour la santé, mais parce que, à la fin du mois d'avril, j'ai remarqué que j'avais, oui, du gras dans le dos. J'étais sidérée : du gras, ça va. Mais dans le *dos* ?

« C'est la faute à l'été si j'ai commencé à m'entraîner, bon. Les maillots, les vacances, plus de temps libre... L'été est une saison très pernicieuse, tu sauras. »

Jessie me regarde avec un air amusé, tout en se tassant contre moi pour éviter un cycliste un peu zélé. Nous sommes sur le chemin Olmsted du mont Royal, que nous grimpons maintenant régulièrement. Moi qui me suis si souvent moquée de Nathalie et de ses « marches de santé » sur la montagne, me voilà en train de faire exactement la même chose, jusqu'au grand escalier qu'on montera, bien sûr, rapidement, histoire de faire travailler le cardio (du masochisme ! du pur masochisme !).

Je regarde autour de nous. Des joggeurs, des cyclistes, des gens en patins à roulettes, pas beaucoup de marcheurs. Le mont Royal,

vraiment, est en été une vaste salle d'entraînement. Un joggeur nous contourne — il est torse nu. « *Show off* », murmure Jessie. Elle évite un autre cycliste, et se retourne vers moi : « Tu veux savoir ce que je pense ? »

— Pas sûre...

— Selon moi, l'été est un *prétexte*. Quelque chose dont tu pouvais te servir pour justifier le fait que tu voulais faire de l'exercice, sans t'avouer que dans le fond, tu t'entraînes juste parce que tu es un peu vaniteuse.

— Ah ! Je sais ! Puis ce sont les maudits médias qui m'ont rendue folle, aussi. *Câline*, ce n'est pas possible d'ouvrir un magazine sans qu'on te dise qu'il faut marcher une demi-heure par jour, qu'il faut manger des antioxydants et des oméga 3, boire 12 000 gallons d'eau par jour et manger 10 portions de légumes. Veux-tu bien me dire comment on peut manger dix portions de légumes par jour ?

— Ça, c'est vrai, me dit Jessie en riant. Il faut, il faut, il faut... il y a beaucoup trop de « il faut » dans nos vies. Parfois, je me dis qu'on n'a tellement pas de vrais problèmes qu'on s'en invente. On devient fou sur la bouffe, on se met à avoir peur des OGM et de tout ce qui est pas bio. Si on était en train de mourir de faim en Afrique, laisse-moi te dire que bio pas bio, on serait bien content. »

Elle fait une pause, alors que nous nous arrêtons au pied du grand escalier. Je regarde les marches, en me demandant, comme toujours, ce que je fais là. Un homme passe à côté de nous, en s'excusant, et se met à monter en courant. Un fou furieux, me dis-je.

« Cela dit, ajoute Jessie, il y a quand même du bon dans toute cette folie-là. On est plus en forme et on mange mieux. Ça a beau être un luxe, si j'ai le choix entre du bio ou du pas bio, je vais prendre le bio. Je suis contente d'avoir ce choix-là. Et toi, dit-elle en me montrant du doigt, tu devrais arrêter de te morfondre et te concentrer sur les avantages de ton abonnement au gym. »

— Oui bien pour le moment, je vais me concentrer sur le nombre de marches, si ça te dérange pas.

Et je mets le pied sur la première. Je commence à monter, d'un bon pas, en pensant

aux paroles de Jessie. Elle a raison : je devrais tout simplement assumer ma vanité, et me réjouir du fait que pour une fois, elle est bonne pour ma santé. Quant aux avantages... il y en a, bien sûr. Une relative diminution du gras de dos, mais ce n'est rien de remarquable. L'énergie, c'est sûr, est à la hausse, ce qui dans mon cas est une véritable révolution.

Je regarde vers le haut des escaliers — plus que la moitié. Le fou furieux de tout à l'heure m'accroche en redescendant à toute allure. Les sportifs, décidément, m'épateront toujours. J'ai d'ailleurs découvert un autre monde en mettant les pieds dans un gym. Un monde où les gars sont encore plus vaniteux que les filles (et où, apparemment, plus ils sont petits, plus ils sont musclés. Intéressant). Un monde, aussi, où les gens ont l'air d'aimer vraiment le sport, et où presque tous sont d'excellente humeur alors qu'ils se font aller sur le tapis roulant. Comme quoi...

À bout de souffle, j'arrive enfin en haut des marches. C'est quand même un net progrès : il y a à peine deux mois, j'étais incapable de les grimper d'un coup. Je regarde autour de moi. Il est 18 h et le soleil perce doucement entre les feuilles des grands arbres, faisant de jolis dessins mobiles sur le sol des sous-bois.

C'est ça le plus bel avantage de mes nouvelles vellétés sportives : je découvre le mont Royal, dans toute sa splendeur estivale. Et je ne sais pas si c'est l'endorphine, mais je suis *enchantée* par les lieux. Je n'arrête pas de dire à qui veut m'entendre que le mont Royal est un lieu magnifique, comme si c'était une grande nouvelle, ce qui me vaut beaucoup de commentaires ironiques du genre de « Ah oui ? On n'avait pas remarqué ». Les gens n'ont aucune pitié pour les dilettantes.

Jessie arrive en haut à son tour. Elle est moins essoufflée que moi, mais elle vient quand même se reposer contre la clôture, à mes côtés. Nous regardons vers la ville en silence. Une fine brume s'étend entre nous et les gratte-ciel et on perçoit les bruits du centre-ville comme s'ils étaient filtrés par quelque chose, on dirait le ronronnement d'une grosse machinerie ou d'un grand bateau.

« Comment tu te sens ? me demande Jessie. »

— Bien. Parfaitement bien. »

Mercredi, le 23 juillet, à 12h30, il sera possible de clavier avec Rafaële Germain sur [Cyberpresse.ca](http://Cyberpresse.ca).

Questions ? Commentaires ? Vous pouvez aussi écrire à Rafaële Germain à [acul@lapresse.ca](mailto:acul@lapresse.ca), ou au 7 rue Saint-Jacques, Montréal, H2Y 1K9.

## La Suisse surfe sur la crème glacée

Agence France-Presse

BERNE — La canicule qui sévit actuellement en Suisse a fait monter en flèche la consommation de glaces et de crèmes glacées dans ce petit pays européen. Pas moins de 23,3 millions de litres ont été vendus au deuxième trimestre 2003, ce qui représente une moyenne record de 7,7 litres par personne, nouveau-nés compris.

La consommation intérieure au 2<sup>e</sup> trimestre 2003 est supérieure de 16,5 % à celle de la même période de 2002, a annoncé hier l'Association des fabricants suisses de glaces et crèmes glacées. Ces chiffres portent à 29,9 millions de litres le niveau des ventes au premier semestre 2003, un résultat en hausse de 7 %. Cette évolution est caractérisée par des achats spontanés dus à la chaleur estivale, notamment des bâtonnets et cornets.

**HOLT RENFREW**  
**ROCKLAND**

**Dernière semaine**  
**Solde de fin de bail!**

Économisez de  
**60 % à 80 %\***

sur le prix de détail original.

Procurez-vous également des articles à tout casser à partir de 10 \$.

À notre magasin du Centre Rockland seulement.  
Arrivez tôt pour profiter d'une plus vaste sélection.

\*Sous réserves de certaines restrictions.

CENTRE ROCKLAND (514) 738-3500

### Vente de rénovation

Êtes-vous fait pour Volkswagen?

**CHOIX DE JETTA**

FAITES VITE!

**Popular** 5441, rue St-Hubert  
MONTREAL Tel.: (514)274-5471  
Laurier popular@popular.qc.ca

**École d'été**

Y M C A

Pour les jeunes de 9 à 17 ans

**COURS D'ANGLAIS, SPORTS ET LOISIRS**

Du 30 juin au 25 juillet  
Du 28 juillet au 22 août

Du lundi au vendredi  
De 9 h à 12 h 389 \$  
De 9 h à 16 h 769 \$

Pour 4 semaines

Centre-ville  
849-8393 poste 709  
1440, rue Stanley  
5<sup>e</sup> étage

Peel

**TEMPS DE PASSER**

**ACURA TL**

3,8%. Si peu d'intérêt pour tant de luxe!

Taux de 3,8% à la location ou à l'achat\*

L'Acura TL 398\$/mois

Taux de 5,8% à la location

L'Acura MDX 598\$/mois

ACURA www.acura.ca

Moteur V6 3,2 litres VTEC de 225 chevaux, boîte automatique à 5 vitesses « SportShift », système de traction asservie (TCS), sièges et garnitures intérieures en cuir, phares haute intensité (HID), assistance routière Acura 24 heures sur 24 et tellement plus... Voyez aussi la TL Type S à 448\$/mois et la TL Type S A-Spec à 458\$/mois.

**ACURA Gabriel** www.acuragabriel.com (514) 696-7777

\*Offre de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. seulement. 48 mois établi pour l'Acura TL (modèle UA563J7), l'Acura TL Type S (modèle UA563J3), l'Acura TL Type S A-Spec (modèle UA560J3), 2003 neufs, et pour l'Acura MDX (modèle YD1863JN) 2003 neuf. Un acompte de 5 000 \$ pour les TL, de 6 098 \$ pour le MDX et un premier versement sont requis. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,15 \$ par kilomètre supplémentaire). Transport et préparation inclus, frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. \*Offre de financement à l'achat d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. Financement à l'achat de 3,8 % pour l'Acura TL (modèle UA563J7), l'Acura TL Type S (modèle UA563J3), et l'Acura TL Type S A-Spec (modèle UA560J3) 2003 neufs. S.A.C. Périodes de 24 à 60 mois offertes. Transport, préparation (950 \$), frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Du 1<sup>er</sup> au 31 juillet 2003.

SAVEURS

# Un bistrot en plein air

FRANCOISE KAYLER  
RESTAURANTS



s'amuse à jouer avec des arrangements où l'on retrouve vodka ou rhum, mais aussi des liaisons moins courantes : sangria au porto, porto blanc allongé, cidre pétillant et campari. Boris est l'un des rares établissements à avoir fait confiance au cidre. Un cidre pression, à 4,3 % d'alcool, dans un grand verre, c'est une agréable façon de se désaltérer avec une pointe de pep et, même, d'accompagner un repas léger.

Côté cuisine, l'adaptation est moins bien réussie que du côté liquide. En été, une soupe froide est toujours la bienvenue. Le service annonçait une préparation au concombre. En fait, ce qui était servi ressemblait davantage à une vichyssoise. Seule la couleur pouvait faire illusion. Servie plus tiède que froide, la soupe était lourde.

La « demi-lune » mérite d'être retenue (et même d'en faire une pleine lune). Préparation jolie, rafraîchissante, amusante et délicate, faite d'un chèvre doux qui emprisonne des légumes ensoleillés, le tout accompagné d'une belle huile d'olive.

Le steak-frites était correct du côté de la viande, honnête et cuite à la demande, tout à

fait désastreux du côté des frites, de toutes les tailles, trop cuites, certaines brûlées.

Le gingembre avait-il été oublié dans la sauce de ce lapin braisé ? Il disparaissait peut-être devant la moutarde omniprésente. Les deux auraient-ils fait bon ménage ? La bête était tendre, bien charnue, elle pouvait faire cavalier seul... avec un peu d'oignon.

Le sucre de la crème brûlée craquait bien. En dessous, la préparation passe-partout avait peu d'intérêt. Faite de fruits frais, la salade était ensoleillée.

**BORIS BISTRO**  
465, rue McGill  
(514) 848-9575  
www.borisbistro.com

Terrasse

Ouverture : du lundi au vendredi, de 11 h 30 à 23 h ; samedi et dimanche, de midi à 23 h.

Fumée : oui

Eaux embouteillées : importée et québécoise (Naya) ; prix : 5,50 \$

Soupe froide

« Demi-lune » : chèvre, légumes et sauce vierge

Lapin braisé, oignon, moutarde et gingembre

Steak-frites

Salade de fruits frais

Crème brûlée

Café

Tisane

Menu pour deux, avant vin, taxes et service : 55 \$

Le passant distrait pourrait ne pas remarquer qu'un restaurant en plein air est installé derrière cette façade. Une curieuse façade d'ailleurs qui, sous d'autres cieus, pourrait ressembler à une ruine. Une belle ruine. Boris occupe un terrain vague entre deux immeubles, à la place d'un édifice démolé dont on a conservé la façade. Solidement debout, elle protège cette belle terrasse du Vieux-Montréal.

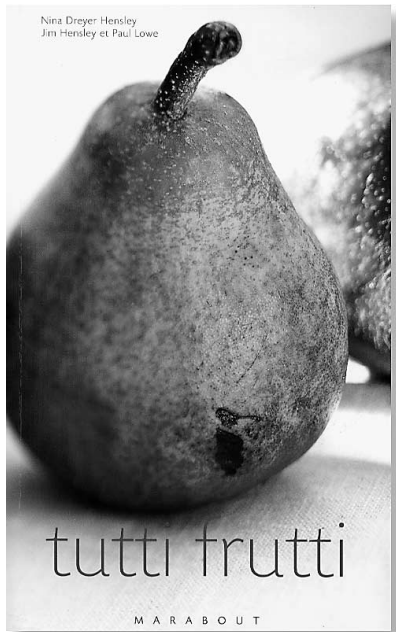
Des arbres y poussent qui, avec le temps, grandissent jusqu'à étaler leur frondaison au-dessus d'un parterre qui n'a plus besoin que l'on ouvre de parasols pour protéger les convives attablés. Comme ils n'occupent que le fond du terrain, une partie du mobilier de teck qui vieillit élégamment a besoin de ces grands dômes de toile claire qui se déploient autant pour le confort que pour la beauté du coup d'oeil.

Restaurant, bistrot, bar de détente et de « cinq à sept », toute la journée se déroule sur des modes qui varient avec les heures, mais en offrant la toujours la possibilité de manger. On a donc réduit l'habillement des tables à sa plus simple expression : napperons de papier et couverts enroulés dans une serviette de papier. Par contre, on n'a rien négligé du côté du service. Il est alerte, souriant, efficace et aimable.

Il fait chaud. Il fait soif. La carte des liquides

## Rien que des fruits

FRANCOISE KAYLER  
LIVRES



On ne sait si c'est pour les photos ou pour les recettes que l'on peut aimer ce livre !

Une recette, une photo, les pages se suivent sans se ressembler. Mais elles donnent toutes la même impression : l'eau vient à la bouche du lecteur !

C'est le livre des plaisirs fruités. Il s'ouvre aujourd'hui avec les fraises, les framboises les cerises, les bleuets. Il se ferme sur les pommes, les poires, les noix, sur un goût de sucre et de miel.

C'est un beau livre, un livre sans artifices, un livre pratique où les fruits les plus simples se transforment en confitures, bien sûr, mais aussi en tartes, en muffins et en bien d'autres choses.

Les fruits se mangent ; ils se boivent aussi. Et pas forcément en jus. Limonade myrtille (ou bleuets) et menthe, limonade fraise et romarin, lait frappé à l'abricot, à la fraise et à la banane, lait frappé fraise et au calvados, flan aux framboises...

Les fruits se mangent en soupes froides. Soupe de framboises au basilic, à la menthe et au sauternes, bruschetta de fraises ou de prunes au mascarpone, petits pains aux myrtilles, gâteau Napoléon aux fruits rouges, tarte aux pommes et au calvados, flan aux framboises...

Les fruits se transforment en plaisirs glacés : sorbet aux fruits rouges avec ou sans liqueur, glace à la vanille, aux framboises, aux fraises et au vinaigre balsamique...

Les fruits se mettent en conserve : en les stérilisant, en les mettant en confiture, en marmelades (poires et gingembre), en en faisant des chutneys. Et même la tomate trouve là aussi son mot à dire, de-

venant confiture, granité, marinade...

Les fruits se conservent dans l'eau-de-vie : pêches au cognac, liqueur de cerises. Préparés au cours de l'été, ces conserves particulières seront prêtes à servir à Noël.

Sur le même principe, on prépare les confitures de vieux garçons, préparations traditionnelles et qui reviennent à la mode. Le succès dépend de la qualité des fruits et, bien sûr, de la qualité de l'alcool que l'on utilise. L'alcool vendu sous ce simple nom à la SAQ n'est pas le meilleur choix. Un rhum blanc, une bonne vodka seraient préférables. Le principe est simple. Il consiste à faire alterner, dans un grand bocal, des couches de fruits, (qui varient au fur et à mesure des saisons) et des couches de sucre (moitié du poids des fruits). Il faut veiller à ce que le liquide recouvre largement le tout.

TUTTI FRUTTI, Marabout.

## Au rendez-vous des marins

FRANCOISE KAYLER  
GASTRONOTES

IL Y A des moments où les marins mettent pied à terre. C'est ce qui arrivera à Saint-Jean-Port-Joli, où se déroulera la cinquième édition des Chants de marins, du 15 au 17 août prochain.

Événement autour des musiques « des mers du monde », cette fête est organisée par un groupe de bénévoles qui veulent maintenir vivant le patrimoine maritime. La défense d'un autre patrimoine sera aussi à l'ordre du jour : le patrimoine culinaire.

Un banquet où les produits des eaux québécoises seront à l'honneur réunira 350 convives le soir du 16 août. Jean Soulard, chef des cuisines du Fairmount Château Frontenac, présidera ce repas préparé en collaboration notamment avec Pierre Watters de l'Auberge des Glacis, Éric Villain et Steve McCandless, du Clocher Penché et les étudiants du Centre intégré en alimentation et tourisme (CIAT).

Le samedi matin (10 h 30), un atelier réunira public et cuisiniers sur un thème qui préoccupe particulièrement ces derniers : l'avenir des ressources marines et la qualité des produits qui se trouvent à la base de leur cuisine.

Dans cet atelier, les discussions s'animeront autour de plusieurs questions : « Que se passe-t-il si la ressource disparaît, si sa qualité est menacée ? » ; « Quel est l'impact sur le travail du cuisinier et sur la qualité dans l'assiette, si un substitut remplace une ressource naturelle (par exemple ; le saumon sauvage et le saumon d'élevage) ? ».

La notion de terroir suscite bien des questionnements : « Terroir et hygiène style MAPAQ (ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de

l'Alimentation) sont-ils compatibles ? » ; « Peut-on ressusciter un fromage du terroir en laboratoire (par exemple, le fromage de l'Île d'Orléans) ? » Les cuisiniers seront invités à donner leur opinion sur les critères à retenir pour accorder le titre de produit du terroir.

Réervations pour le banquet du 16 août : 1 (877) 247-0001.

Concours culinaire

Dans le cadre des Journées nationales du goût et des saveurs, dont la quatrième édition se déroulera du 3 au 13 octobre prochain, le dimanche de la fin de semaine de l'Action de grâce sera « La journée aux saveurs du Québec ». Le fromage sera le thème de cette journée.

Dans cette optique de mise en valeur des fromages québécois, le MAPAQ lance un concours de recettes. Il est réservé aux professionnels des métiers de bouche. Une seule recette sera recevable par candidat. L'ingrédient principal doit être un ou des fromages québécois provenant d'un artisan ou d'une entreprise fromagère de la région du candidat. Les autres produits utilisés dans la recette doivent provenir, le plus possible, de la région du candidat. Les recettes seront soumises à un comité d'évaluation national, présidé par Philippe Mollé. Au terme du processus d'évaluation, un gagnant sera désigné dans chacune des quinze régions du Québec et un autre sera choisi au niveau national.

Le concours est organisé par le MAPAQ, en collaboration avec les Tables de concertation agro-alimentaire du Québec et Aliments du Québec. Les candidats doivent soumettre leurs recettes au plus tard le 8 août à l'adresse suivante : Mme France Gagnon, 200, chemin Sainte-Foy, 9<sup>e</sup> étage, Québec, GIR 4X6.

Une proposition envoûtante vous attend dans la région de la Capitale nationale

Profitez de nos forfaits :  
Au temps de Watteau, Chardin et Fragonard :  
Chefs-d'œuvre de la peinture de genre en France

**Sheraton Ottawa HOTEL**

**169,00 \$**  
Par nuit, plus taxes

En occupation simple ou double, selon disponibilité. Jusqu'au 7 septembre 2003. Repas GRATUITS pour enfants de 6 ans et moins.

**Ce forfait comprend :**

- Hébergement de luxe
- Petit déjeuner-buffet pour deux à la salle à manger Carleton
- Laissez-passer pour deux offert gracieusement pour l'exposition Watteau, Chardin, Fragonard au Musée des Beaux-arts du Canada
- Un bulletin de participation pour « Gagnez un voyage » à bord VIA RAIL 1 Canada avec le Sheraton Ottawa (triage le 09/09/03)

Réervations : **1-800-489-8333**  
150, rue Albert, Ottawa (Ontario) Canada K1P 5G2

**FourPoints SHERATON HILL OYAWA**

**145,00 \$**  
Par nuit, plus taxes

En occupation simple ou double, selon disponibilité. Jusqu'au 7 septembre 2003. Repas GRATUITS pour enfants de 6 ans et moins.

**Ce forfait comprend :**

- Hébergement pour une nuit
- Petit déjeuner-buffet pour deux au restaurant Café Laurier
- Laissez-passer pour deux offert gracieusement pour l'exposition Watteau, Chardin, Fragonard au Musée des Beaux-arts du Canada
- Stationnement gratuit

Réervations : **1-800-567-9607**  
35, rue Laurier, Hull, (Québec) Canada J8X 4E9

**ANGLAIS**  
COURS AXÉS SUR LA CONVERSATION  
Petits groupes : 3 à 7 personnes, admission continue  
À temps partiel et semi-intensifs : COURS INTENSIFS  
Matin, après-midi, soir de jour, 25 h/semaine  
1 à 7 fois/sem. • 250 \$/30 h • 1165 \$ à 185 \$/semaine\*  
Matériel pédagogique inclus, pas de taxe, déduction d'impôt, frais d'inscription : 45 \$  
Formation en entreprise adaptée à vos besoins  
Cours privés : toutes les langues

*Converlang*  
école de langues postmoderne  
accréditée par Emploi-Québec

1160, boul. St-Joseph Est, 3<sup>e</sup> étage, Montréal  
(514) 278-5309 www.converlang.com

**Anglais, Français  
Espagnol, Italien**

École internationale de langues

Prochaines sessions :  
28 juil. (jour et soir)  
2 septembre (jour)

Centre-ville :  
(514) 849-8393,  
postes 709 et 719

www.ymcamontreal.qc.ca/langues

**BISTRO • BAR • RESTO • TAPAS**

**Restaurant Le fripon**

Salles disponibles pour tout genre de réception  
Tous les soirs,  
nos 7 super tables d'hôte

436, Place Jacques-Cartier, Vieux-Montréal  
Rens. : (514) 861-1386

**Lanni Restaurant**  
Fondée en 1960

Menu table d'hôte, souper dansant avec Aldo - Vendredi, samedi et dimanche

Gastronomie italienne

3132, rue Sherbrooke Est, Montréal  
Réservation : 527-8313 • 521-0194

Le repas est gratuit chez Alexandre!

pour les enfants de moins de 13 ans pendant les vacances

du 14 juillet au 1<sup>er</sup> août (un enfant par adulte)

Lundi le 14 juillet "accordéon et danse"

**ALEXANDRE et fils** 1454 rue Peel, Montréal • t 514.288.5105

Rapidissimo

Voyagez plus loin, plus vite.

720 destinations

100 partenaires

Toutes les 20 secondes, un membre Aéroplan<sup>MD</sup> réclame une prime pour voyager partout dans le monde.

Visitez aéroplan.com

Aéroplan Vers son rêve

MD Marque déposée de Société en commandite Aéroplan.

## SAVEURS

### NOTES DU SOMMELIER

#### Vin et politique #@!!@!\$?#

IL ME SEMBLE avoir appris dans les manuels gastronomiques que le vin et la politique ne font pas bon ménage à table. Pourtant, pour la seconde fois — la première ayant été l'intense boycott des vins français en 1995 à la suite de la décision du nouveau président de la République française, Jacques Chirac, de relancer les essais nucléaires dans le Pacifique —, les Américains ne respectent pas le protocole. La situation politique extrêmement tendue entre la France et les États-Unis, en raison du choix du président Bush de partir en guerre contre l'Irak, a provoqué un boycottage des produits français dans la population américaine. En avril, les ventes de vins français avaient reculé de 22,6 %. À la fin mars, le volume des pertes représentait 17,2 %. Après une année 2002 désastreuse, où les ventes avaient déjà fléchi de 13,9 %, la France viticole vit actuellement une crise majeure qui ne semble pas près de se résoudre. Il suffit de lire, dans le *Wine Spectator* du 30 juin, la sortie du très influent chroniqueur de vin américain James Suckling. Sa position on ne peut plus américaine sur ce sujet — c'est juste s'il n'appelle pas au boycott total ! — ne pourra que pousser encore plus les détaillants américains à ne plus offrir de vins de l'Hexagone à leur clientèle. Et ce, même s'il tente de minimiser les coups en mentionnant timidement que les bordeaux 2002, malgré de mauvaises conditions climatiques, sont très réussis et que les vigneron français produisent toujours de superbes vins.

#### Vignobles au sommet

CERTAINES vignes ont réussi, au fil des siècles, à s'adapter aux climats particuliers des hautes montagnes. Les plus hauts vignobles d'Europe reconnus à ce jour sont ceux de Visperterminen en Suisse et de Morgex dans le Val d'Aoste italien. Tous deux se trouvent à plus ou moins 1200 m d'altitude. À Visperterminen, c'est le cépage blanc païen, aussi appelé heida — qui est en fait nul autre que le savagnin, cépage à la base des fameux vins jaunes du Jura français — qui, grâce à l'action constante du foehn, un vent sec et chaud, arrive à maturité même à cette hauteur. Quant au vin de Morgex, il est composé du blanc de valdigne, un cépage blanc résistant au phylloxéra, donc cultivé sans porte-greffes de vignes américaines. D'ailleurs, les vigneron de ces deux vignobles aiment bien entretenir à cet égard une querelle séculaire : lequel des deux est le plus haut vignoble d'Europe ? Querelle bien vaine car, plus au sud, au large des côtes occidentale de l'Afrique, on trouve un vignoble en coteaux, celui des Îles Canaries, qui se situe à plus de... 1600 m d'altitude ! Nos amis de la Suisse et de l'Italie l'avaient probablement oublié... Grâce au climat chaud et au sol volcanique, on y produit d'excellents vins blancs moelleux, à base de malvoisie ou de moscatel, ainsi que de très bons vins rouges mutés à base de listan negro. Dans l'hémisphère Sud, les deux plus hauts vignobles sont en Argentine, à Cafayate, dans la cordillère des Andes. La majeure partie des vignes de Cafayate sont cultivées à 1600 m. On y trouve surtout le torrantes qui produit un vin blanc sec plus que parfumé. Mais la palme du plus haut sommet viticole du monde revient à l'entreprise Colomé, toujours à Cafayate, dont les vignes sont à plus de 2400 m.

### Identifiez le cépage

LE SUJET de cette nouvelle énigme est un cépage bourguignon qui, à une certaine époque où le chardonnay n'existait pas encore, dominait l'encépagement en blanc de cette région avec le pinot blanc. Notre cépage énigmatique a longtemps donné des vins blancs vifs, pour ne pas dire mordants, et plutôt minces. Ce qui est une chose du passé, grâce entre autres aux techniques modernes de vinification ainsi qu'à l'âge avancé de la grande majorité des vignes de ce cépage. Les vins qu'il engendre ont aujourd'hui gagné en moelleux, en finesse et en souplesse. Ses parfums sont ceux de l'amande et de la noisette fraîche, des fleurs blanches, du citron et de la pomme. Il a été à la base de l'un des apéritifs les plus connus mondialement, créé au milieu du XX<sup>e</sup> siècle pour accueillir les invités d'un politicien d'une des grandes villes française...

# Vins blancs vivifiants pour pâtes, asperges et poulet du général Tao



**FRANÇOIS CHARTIER**  
VINS ET METS

collaboration spéciale

Les Québécois ont beau être devenus les plus gros consommateurs de vins rouges au Canada, achetant 43,6 % de tous ceux qui sont vendus au pays, ils n'en demeurent pas moins de bons buveurs de vins blancs, surtout pendant la belle saison. Rappelons que cette tendance au rouge n'est pas que canadienne, elle est aussi un phénomène mondial. Donc, pour réussir à se démarquer sur ce marché plus rouge que jamais, les producteurs de vins blancs se doivent de redoubler d'efficacité pour que leurs produits trouvent preneur. Résultat, il n'y a jamais eu autant d'excellents vins blancs en circulation. Fini l'époque des vins blancs insipides, sans caractère et sans originalité ! Donc, vous n'avez plus aucune raison de vous en passer. Ah ! oui, une seule persiste. Si vous servez encore votre vin blanc glacé comme autrefois, à l'époque où il valait mieux le boire « frette » afin de cacher ses défauts...

#### L'ennemi numéro un!

Même en saison chaude, le pire ennemi du vin blanc est le froid. Un vin blanc, qu'il soit léger ou structuré, perd littéralement son bouquet s'il est servi au-dessous de 10 degrés Celsius et devient aussi mince en bouche que de l'eau. Quant aux possibilités d'harmonie avec les mets, on repassera... Malgré ce phénomène vérifiable par tout un chacun, il y a encore des livres qui recommandent de servir les vins blancs légers à six degrés Celsius ! Ils devraient être mis à l'index... C'est vraiment dommage que de telles inepties soient encore véhiculées.

Si vous voulez apprécier les vins blancs à leur juste valeur, il faut absolument déguster les plus légers entre 10 et 12 degrés et les plus riches à plus ou moins 14 degrés. À cette condition seulement, le vin blanc vous paraîtra aussi bon, sinon meilleur que certains rouges ! Quant à l'harmonisation avec les mets, qu'on se le dise, les blancs servis à la bonne température sont de beaucoup plus polyvalents que les rouges.

#### Pâtes et artichauts

Les pâtes italiennes agrémentent la plupart du temps les repas en saison estivale. Lorsqu'elles ont pour base une sauce à base de tomates fraîches légèrement revenues dans l'huile d'olive, le vin blanc à la fois vif et parfumé peut réussir l'accord, même malgré la couleur rouge de la sauce. Quant à l'artichaut, renommé pour être l'un des plus grands ennemis du vin, le rouge comme le blanc, son caractère à la fois acide et amer pourra être dompté par un vin blanc, à condition que l'artichaut soit arrosé de jus de citron ou qu'il soit incorporé dans une sauce à la tomate fraîche.

Pour réussir une belle harmonie, vous aurez besoin de l'amplitude des saveurs et de la fraîcheur sous-jacente de l'étonnant vin blanc sec **La Gascogne par Alain Brumont** (11,95 \$ ; C-548883), dont le millésime 2001 est dans une forme splendide actuellement. Il réussira à surmonter l'amertume des artichauts à la napolitaine qui entrent dans la composition des linguine aux légumineuses et à la sauce aux tomates sans aucune hésitation.

#### Apéritif, calmar, gravlax...

L'été, ce qu'il faut en matière de vin blanc pour émousser nos chaudes papilles, c'est un vin sec, vif ou nerveux, passablement léger et très parfumé. Ces vins rafraichissants et envoûtants feront honneur à l'apéritif, avec des canapés de mini tartellettes au fromage de chèvre frais et aux poireaux ainsi qu'avec des rouleaux printaniers.

Une fois à table, accompagnez-les de salade de calmars, de linguine au pesto, de filet de turbot poêlé et jus aux pommes vertes ou d'un savoureux gravlax de saumon à l'aneth. Vous choisirez le **Domaine de Montcy Cuvée Clos des Cendres 2000 Cheverny, France** (17,25 \$ ; S-919191), un sauvignon blanc sublimé par le terroir, d'une pureté cristalline et d'une belle définition, aux saveurs croquantes de vérité (pomme, kiwi, fleurs jaunes), d'une texture satinée et d'un corps élané. Le très bon millésime 2002 du **Sancerre Pascal Jolivet** (24,95 \$ ; S-528687), qui sera disponible en août, abondera dans le même sens, avec sa subtilité aromatique (fleurs, figue fraîche, chèvre-feuille, persil frais et groseille blanche) et sa bouche satinée et marquée par une minéralité sous-jacente et une acidité bien tendue.

#### Muscat

Le cépage muscat, lorsqu'il est vinifié en sec comme on a coutume de le faire en Alsace, est un incontournable sous le soleil de juillet et d'août. Ses parfums font de lui un redoutable com-



L'amplitude des saveurs et la fraîcheur de l'étonnant vin blanc sec **La Gascogne par Alain Brumont** (11,95 \$ ; C-548883), dont le millésime 2001 est dans une forme splendide actuellement, réussiront à surmonter l'amertume des artichauts à la napolitaine qui entrent dans la composition des linguine aux légumineuses et à la sauce aux tomates fraîches servis Aux Tourterelles, restaurant de Sainte-Adèle.

pagnon de table. J'ai même réussi à plusieurs reprises à harmoniser l'asperge, reconnue à tort pour être difficile à marier, avec des vins de muscat ainsi qu'avec la minéralité du riesling. Arrosez vos asperges vertes d'une émulsion d'huile d'olive et de jus de pamplemousse rose et servez le **Muscat Sec Cuvée Diane 2001 Alsace, Cave de Pfaffenheim, France** (20,85 \$ ; S-456251).

Vous verrez que la texture à la fois ample et minérale, supportée par de festives saveurs de jonquille, de nectarine, de pamplemousse rose et de menthe fraîche, saura exciter les cils olfactifs les plus endormis et ne faire qu'un avec ce grand légume vert. Ce même muscat, accompagné de canapés à base de fruits de mer, d'une salade chinoise aux crevettes à l'ananas (avec des germes de soja) ou d'une salade de poulet aux mangues, saura aussi réjouir vos invités.

#### Un peu d'exotisme

Vous êtes féru de cuisines exotiques ? Accompagnez vos recettes de dim sum, de sushis variés, de poulet aux litchis et aux piments, de crevettes aigres-douces, de fricassée de porc tandoori et de poulet du général Tao d'un éclatant et vivifiant riesling germanique tel le **Riesling Kabinett Wehlener Sonnenuhr 2000 Mosel-Saar-Ruwer, Prüm, Allemagne** (23,35 \$ ; S-898841). Il devrait vous convaincre de la très grande qualité des blancs provenant d'Allemagne. Sa structure aérienne et son faible volume d'alcool font de ce vin — et d'autres du même style — le compagnon sur mesure des cuisines asiatiques mariant l'aigre-doux et le salé-sucré.

Ainsi, le très bon **Chant des Vignes 2001 Jurançon Sec, Domaine Cauhapé, France** (23,85 \$ ; S-912758), même s'il n'est pas à base de riesling, mais plutôt de gros manseng, trouvera écho dans ces plats, grâce à ses rafraichissants parfums d'agrumes et de bette à carde ainsi qu'à son acidité tranchante, supportée par une bonne amplitude.

### Nos excuses

Une malencontreuse erreur nous a fait publier dans cette page la semaine dernière une photo n'ayant rien à voir avec le texte qui l'accompagnait. *La Presse* présente ses excuses aux lecteurs et au restaurant L'Eau à la bouche de Sainte-Adèle.

## COURRIER

**Q JEAN-PIERRE POTVIN :** Lorsque je bois du vin, ou des spiritueux, j'ai immédiatement une réaction physique qui fait que j'ai des plaques rouges, d'abord au visage, puis sur le reste du corps si je continue à en boire. J'ai noté et expérimenté au cours des derniers mois que ces réactions ne se produisaient pas généralement lorsque je bois des vins que je considère comme d'une très bonne qualité (20 \$ ou plus) ou encore des vins italiens ; en effet, les vins italiens ne me font aucune réaction telle que décrite plus haut.

**Auriez-vous une idée sur la raison de ma réaction et pourquoi les vins italiens ne me font pas faire cette réaction ?**

**R FRANÇOIS :** Le phénomène des plaques rouges — généralement une réaction allergique — qui apparaissent sur la peau chez certaines personnes lorsqu'elles boivent du vin n'est pas rare. Mais ce que vous expérimentez me semble plutôt rarissime. Généralement, c'est qu'il y a une allergie à l'anhydride sulfureux (le soufre) ou aux anthocyanes, qui sont les pigments de couleur des vins rouges. Tout ce

que je peux vous suggérer, c'est d'aller passer un test de dépistage des allergies, ce qui est long et qui ne pourra que vous révéler ce que vous savez déjà, ou de vous en tenir tout simplement aux bons vins, par surcroît italiens ! Et ils sont nombreux...

**Q MICHEL MORENCY :** En faisant un ménage des quelques bouteilles de vin que nous possédons, nous avons trouvé un sauternes Marquis d'Alban 1993. Serait-il temps de boire ce vin ou commence-t-il à être vieux ?

**R FRANÇOIS :** Quel plaisir que de découvrir des vins que nous avons oubliés dans notre cave ! Ce qui m'arrive fréquemment car, comme un cordonnier mal chaussé, je n'ai jamais pris le temps de prendre en note les vins que je conserve en cave. Quant à votre sauternes, que je n'ai malheureusement pas goûté, sachez que 1993 a été le troisième millésime consécutif catastrophique pour les blancs liquoreux de cette région bordelaise. De très mauvaises conditions climatiques ont empêché le développement de la pourriture noble (botrytis cinérea) et n'ont permis que

d'atteindre une faible richesse en sucre. Donc, des vins plutôt légers, souvent marqués par de faux goûts, à boire assez rapidement. Comme le secret est dans la bouteille, je vous conseille de ne plus attendre et d'ouvrir cette bouteille prochainement, en la servant à 12 degrés Celsius, en accompagnement d'une crème brûlée ou d'un fromage bleu comme le geai bleu, qui est un délicieux bleu québécois, crémeux à souhait, beaucoup moins puissant que le roquefort qui casserait le goût de votre vin...



AU SERVICE DES FESTIVALIERS, TOUT L'ÉTÉ. **La Presse**

SAVEURS

# Des viticulteurs... au pouce rouge



« Il a le pouce vert », dit-on de quelqu'un dont les plantes d'intérieur, les fleurs et les arbustes sont toujours beaux et vigoureux.

Il y a, de même, des viticulteurs qui ont l'art d'à peu près toujours réussir leurs vins. De ces hommes — et de ces femmes —, on pourrait dire qu'ils ont le pouce rouge...

Tels sont les frères Jacques et François Lurton (ce sont les fils d'André Lurton, propriétaire entre autres des Châteaux La Louvière et de Cruzeau, dans le Bordelais), tels sont donc les frères Lurton, lesquels élaborent des vins aux quatre coins de la planète. Avec, manifestement, beaucoup de talent.

À preuve, en vin blanc, d'Argentine celui-là, leur **Mendoza 2002 Valle de Uco Pinot Gris Bodega Jacques & François Lurton**, passablement coloré pour un blanc, au riche bouquet de fruits exotiques, tout aussi riche en bouche, moelleux, avec ce qu'il faut d'acidité, et assez proche par le style des vins d'Alsace élaborés avec la même variété, c'est-à-dire le Pinot Gris.

Très légèrement sucré, m'a-t-il semblé, mais pas trop, on le servira à l'apéritif, « avec une tarte à l'oignon », suggèrent ses producteurs, et il pourra même tenir tête à des viandes blanches, dont le veau et le porc. Très bon, donc, et à prix doux.

**S, 556746, 13,95 \$, ★★★ \$(\\$), à boire, 1 an.**

À noter qu'il est, techniquement, moins sucré qu'il n'y paraît, l'impression de sucré qu'il laisse tenant de toute évidence à la grande maturité des raisins avec lesquels il a été fait.

À prix encore plus modeste, leur **Vin de pays d'Oc 2002 Chardonnay Terret Jacques & François Lurton**, qui est un vin blanc du Languedoc-Roussillon, fait à parts égales de Chardonnay et de Terret (un cépage très peu connu de cette région), au joli bouquet de Chardonnay, plutôt léger et au saveurs nettes, pourrait de son côté rivaliser avec certains Mâcons.

**C, 529495, 10,95 \$, ★★ \$, à boire.**

Toujours des deux frères Lurton, il faut goûter également leur **Vin de pays de Côtes du Tarn 2002**

**Sauvignon blanc Les Fumées Blanches**, aussi à prix correct, au bouquet bien Sauvignon blanc et aux notes un peu herbacées, au fruité exubérant en bouche et dont les saveurs sont relevées par un reste de gaz carbonique.

**C, 643700, 12,25 \$, ★★ \$(\\$), à boire.**

Autrement dit, quoique peu complexes, les deux derniers sont des vins typés, bien faits.

Enfin, leur **Vin de pays d'Oc 2002 Viognier Domaine des Salices** est encore plus étonnant. Assez discret sur le plan olfactif, même s'il est fait avec ce cépage fort aromatique qu'est le Viognier, il se présente, néanmoins, avec de jolies notes parfumées, d'agrumes, genre citron.

La bouche est plus convaincante, plus Viognier, si je puis dire, bien goûteuse, très délicatement boisée, avec des saveurs qui ont de la complexité. Délicieux... et incroyablement bon pour le prix.

**C, 487272, 13,85 \$, ★★★ \$(\\$), à boire, 1 an.**

Le servir pour accompagner « des poissons en sauce et des viandes blanches », conseillent les frères Lurton, dont l'un — François — était récemment de passage au Québec pour faire goûter leurs vins.

Viticulteur réputé, Alain Brumont, dans l'appellation Madiran, a lui aussi... le pouce rouge, comme le montre ce vin impeccable pour le prix qu'est le **Vin de pays des Côtes de Gascogne 2000 Tannat-Merlot La Gascogne**, offert maintenant sous une nouvelle étiquette.

Élaboré avec à la fois du Tannat (60 %), qui est le principal cépage de l'appellation Madiran, et du Merlot (40 %), c'est un vin violacé, très coloré, comme les aime ce viticulteur. Le bouquet est généreux, direct (si je puis dire !), tout en fruit, de sorte qu'on a presque l'impression de sentir un vin tout juste sorti de la cuve de vinification.

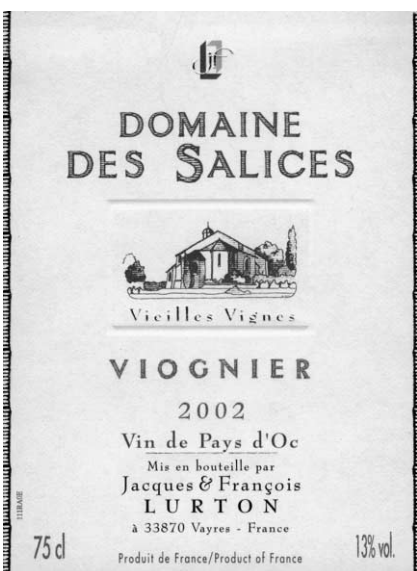
Corsé, charnu, passablement tannique quoique sans rugosité, il affiche tout autant de fruit et d'éclat en bouche. Savoureux, et, vu les chaleurs, à servir assez frais (14 degrés Celsius environ).

**C, 433334, 11,95 \$, ★★(\*) \$, à boire, 1-2 ans sans doute.**

## Deux rosés

Été rime avec rosés. Et cela devient, semble-t-il, plus vrai d'année en année. Alors que les ventes de rosés, dans un passé encore récent, ne cessaient de diminuer.

Ceux qui les aiment délicats et



plutôt légers se régaleront ainsi du **Corbières 2001 La Tour Grand Moulin**, de cet orangé pâle dit oeil de perdrix, au bouquet ténu, mais net. Et dont la bouche, aux belles saveurs franches, renferme un peu de gaz carbonique.

**C, 635235, 13,95 \$, ★★ \$(\\$), à boire.**

(Chose à noter : du 17 au 27 juillet, un rabais instantané de 3 \$ la bouteille s'applique sur ce vin et le même vin du millésime 2002.)

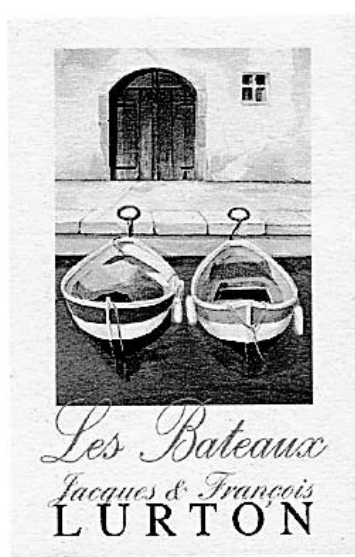
Vendu comme le précédent dans beaucoup de succursales, le **Costières de Nîmes 2002 Château de Nages**, rose-orangé et plus coloré, a plus de tout, sans être meilleur : plus de bouquet (fruits rouges), plus de corps sans qu'il soit très corsé. Avec encore là un peu de gaz carbonique. Fort bon également.

**C, 427625, 13,80 \$, \$\$\$(\$), à boire.**

## Un porto

Propriétaire de nombreux vignobles et marques de porto (Graham's, Dow's, Smith Woodhouse, etc.), la famille Symington compte au nombre des producteurs au pouce... très rouge, dont les vins sont toujours fiables.

Dans le cadre de son opération



mensuelle Nouveaux Arrivages, la SAQ a ainsi mis en vente, jeudi, 70 caisses (c'est bien peu toutefois !) de leur superbe **Dow's Crusted Port**, un type de porto peu connu. Et, sauf erreur, jamais commercialisé sur notre marché jusqu'ici.

Non millésimé, c'est un vin d'assemblage de plusieurs millésimes, d'une qualité à mon avis époustouflante, et supérieur à plusieurs vignages 2000 (ou portos millésimés) qui ont été vendus pourtant beaucoup plus cher.

Grenat foncé sans être opaque, il se présente avec un magnifique bouquet, distingué, de petits fruits noirs. La bouche n'est pas en reste, dense, serrée, charnue, avec beaucoup d'éclat et un après-goût qui persiste un long moment. Excellent.

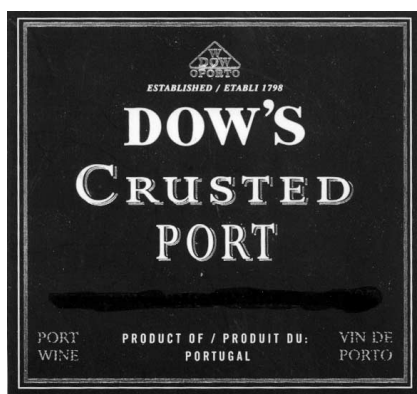
**S, 114868, 33,25 \$, ★★★ \$\$\$(\$), à boire, 7-8 ans au moins.**

## Un chianti classico

En matière de vin, comme pour ce qui est de la cuisine, tout est affaire de goût...

Aime-t-on les vins concentrés, très amples, sans trop de préoccupation de questions de typicité, on se réglera du **Chianti Classico 2001 Fonterutoli**, d'une couleur presque opaque, et dont le bouquet, large et profond, dominé par des nuances de fruits noirs, de torréfaction (genre goudron, réglisse, etc.), avec aussi une note d'encre, ne fait pas du tout Sangiovese, bien que ce soit le seul cépage qui entre dans son élaboration.

Dense, corsé, bien en chair, c'est un vin concentré, aux saveurs de



fruits noirs et de torréfaction, aux tannins à la fois fermes et gras, et à la belle texture. Et sans lourdeur aucune. Savoureux.

**S, 856484, 26,95 \$, ★★★(\*) \$\$\$, 5-6 ans environ.**

## Un bordeaux rouge

Vin qui compte parmi les classiques du répertoire général, le **Pesac-Léognan 1999 Château de Cruzeau**, du Bordelais, moins centré qu'à l'habitude dans ce millésime, est un vin prêt à boire, moyennement corsé, aux tannins tendres, au beau bouquet passablement nuancé. Avec, bien présentes, les notes (tabac, feuilles mortes, etc.) fréquentes dans les vins de cette appellation.

**C, 113381, 24,35 \$, ★★★ \$\$\$, à boire, 1 an.**

## Vacances

Comme toujours, je prends, chères lectrices et chers lecteurs, quelques semaines de vacances pendant lesquelles cette chronique ne paraîtra pas. Elle sera de retour à la mi-août.

### La notation

- ★ - Vin correct
- ★★ - Bon
- ★★★ - Très bon
- ★★★★ - Excellent
- ★★★★★ - Exceptionnel
- (★) - Égale une demi-étoile

### La règle

- > Plus d'étoiles que de \$, le vin vaut largement son prix.
- > Autant d'étoiles que de \$, il vaut son prix.
- > Moins d'étoiles que de \$, il est cher ou même très cher.
- > C indique qu'il s'agit d'un vin « courant », vendu dans la plupart des succursales.
- > S désigne les vins de « spécialité », en vente uniquement dans un nombre limité de succursales.
- > Le nombre d'années figurant après la note indique le potentiel de garde approximatif à partir de maintenant.

# Albert II célèbre ses 10 ans de règne

Agence France-Presse

BRUXELLES — Les 10 millions de Belges sont invités ce week-end à célébrer lors de grandes fêtes populaires les 10 ans de règne du roi Albert II, qui avait succédé en août 1993 à son frère Baudouin 1<sup>er</sup>.

« Vive le Roi ! À sa santé et à la nôtre ! » : le slogan du site Internet officiel du jubilé illustre le changement d'image qui s'est opéré au cours de la décennie dans une Cour longtemps considérée comme une des plus ternes d'Europe.

Début août 1993, quelque 200 000 Belges avaient défilé devant la dépouille du roi Baudouin. Décédé à 62 ans d'un arrêt cardiaque, il était très apprécié pour son intégrité morale et son attachement au pays, mais n'avait pas totalement réussi à s'affranchir d'une grande timidité et d'une certaine tristesse, due peut-être à son absence de descendance directe.

Son frère Albert « a donné un autre ton à la monarchie, plus riant et plus transparent », soulignait cette semaine le journal *La Libre Belgique* dans un des nombreux articles

consacrés à cet anniversaire publiés depuis plusieurs jours.

Pour les 10 ans de son règne, dont la célébration a été avancée de quelques jours pour coïncider avec la fête nationale, le 21 juillet, le roi et toute sa famille seront aux côtés de la population pour deux jours de festivités dans les rues de Bruxelles, demain et lundi.

Albert II, toujours passionné à 69 ans de sports mécaniques, enfourchera sa moto demain après-midi au pied de l'Atomium, monument symbole de l'exposition universelle de 1958. Il donnera ainsi le coup d'envoi d'une « randonnée » de 20 kilomètres qui conduira des milliers de motards jusqu'au centre de la capitale belge.

**C'EST LE TEMPS DE ROULER EN Honda**

Financement à partir de **3.8%** disponible

321-7777

321-7777

**Célébrez le 30e anniversaire de la Civic à votre façon.**

Depuis 30 ans, la Civic a gagné la confiance des Canadiens, améliorant sans cesse ses normes de qualité, sa durabilité, sa sécurité, sa fiabilité et sa valeur de revente. Rien d'étonnant alors que la Civic ait été la voiture la plus vendue au Canada\* au cours des cinq dernières années.

En location à partir de **189\$\*** par mois

Coupé ou berline

321-7777

7000, boul. Henri-Bourassa Est Montréal-Nord

321-7777

Visitez notre site : [www.gabriel.ca](http://www.gabriel.ca)

**Honda Gabriel**

Liquidation d'inventaire

Jusqu'à **70%\*** de rabais

sur toute la marchandise sélectionnée jusqu'au 31 juillet 2003

Vente de celliers

Le plus grand choix sur les marques Riedel, Spiegelau, Transtherm, Vintage Keeper, Cavavin, Laguiole, Pulltap's...

**Vinum** design

1480, City Councillors, Montréal (près de La Baie) • Tél. : (514) 985-3200

Maintenant ouvert le dimanche de midi à 17 h

[www.vinumdesign.com](http://www.vinumdesign.com)

# FESTIVAL JUSTE POUR RIRE

## Gilles Menon ou la culture du «vrai»

SONIA SARFATI

LE SYSTÈME D est un préalable à la rue. Sûrement quand on y vit. Mais aussi quand on la décore. Gilles Menon, qui est depuis trois ans le scénographe de l'emplacement extérieur du Festival Juste pour rire, l'a mis à l'épreuve, ce système-là. Celui de la démerde.

Ainsi, il court les cours à rebus, les brocantes et tout lieu où il est susceptible de trouver des objets à recycler. Histoire de faire du vrai avec... du vrai. Du métal. De la pierre. Des plantes. « Construire avec du faux, c'est du théâtre — pas de la rue », affirme ce photographe de formation qui est aussi passionné de design intérieur. Et, maintenant, extérieur.

Il y a trois ans, Luce Rozon (sa conjointe) et André N. Pérusse, les directeurs artistiques du volet extérieur du Festival, lui ont confié la scénographie de la section Arts forains. L'année suivante, le contrat s'étendait à l'ensemble de l'emplacement. « Je m'arrange pour réaliser les idées qu'ils avancent. » L'un de ses premiers accomplissements est l'imposante grille qui ouvre les Arts forains, et les oriflammes qui permettent aux festivaliers d'apprivoiser ces lieux et de s'y retrouver. Il aurait pu opter pour du toc. Pour la première, il a choisi le fer forgé. Pour les secondes, de la tôle.

« Et, tu vois, elles sont plus belles année après année », fait-il remarquer. Belles de rouille (naturelle pour la grille, apparue grâce à un bain d'acide pour les oriflammes). Belles du temps passé dans la rue, « qui leur a donné de l'âme ». Important, à ses yeux, par respect pour les gens de la rue. Ceux qui y travaillent, durant le Festival. Ceux qui ne font qu'y passer — et qui, peut-être, y reviendront.

« Je veux que tous aient l'impression que ces objets ont toujours été là. » Les deux cheminées qu'il a dégottées dans une cour à rebus de Berthierville. Le chaudron de cuivre géant qui appartenait autrefois à un brasseur de caoutchouc. Les allées de pétanque séparées par des pierres véritables comme autant de barrières pas-que-psychologiques. La statue (« Je l'ai récupérée d'une ancienne exposition du Musée Juste pour rire. Je lui ai cassé un bras parce qu'elle faisait plus vraie ainsi ») et les arbres « apparus » autour de la Terrasse Pernod, petit coin du sud de la France. Les chevaux de bois de la rue Onta-



Photo JEAN-CHARLES HUBERT, La Presse ©

Depuis trois ans, Gilles Menon est responsable de la scénographie de la section Arts forains du Festival Juste pour rire.

rio : « J'ai acheté l'intérieur d'un restaurant, à des fins personnelles. Il y avait ces chevaux, qui me semblaient parfaits pour les Arts forains. » La brocante de la ruelle Joly : « Luce et André voulaient une brocante qui serait installée sur un emplacement pouvant recevoir 10 tentes. Ils m'ont demandé de la concevoir. »

Son idée : que les passants se glissent entre deux conteneurs (énormes, lourds et rouillés, bien sûr!) pour y arriver. La crainte : que la vue ne soit trop bouchée pour être invitante. L'idée : percer des « fenêtres » dans les monumentales boîtes de métal. Et, pourquoi pas, alors, y installer les mannequins grandeur nature de l'artiste Claude Merle ?

Ce dernier, qui expose habituellement à l'intérieur, se voit ainsi à la portée de tous les festivaliers. Un des conteneurs, en effet, reçoit sa scène de cuisine. L'autre, celle de prison. Dans lesquelles semblent vivre des personnages criants de vérité au point d'en être dérangeants. Parce que leur vie est petite. Visiblement dure. « Il vient avec ses mannequins, mais sans les accessoires. Nous avons reçu une liste de ce dont il avait besoin. Je lui ai donc trouvé, comme il le de-

mandait, des cadres laids, un vieux tapis, des meubles de cuisine abîmés... et une vraie grille de prison. Quand il l'a vue, il était pétrifié de bonheur ! » lance Gilles Menon, pas peu fier de ce coup-là.

Une entrée percutante dans ces Arts forains, donc, qu'il voudrait peaufiner plus encore. Il rêve en fait de les voir comme un morceau des *Enfants du paradis* de Marcel Carné. « L'an prochain, j'aimerais créer des petites bulles d'une atmosphère d'étrangeté, d'inquiétude. » Il a tenté, cette année, d'aller un peu plus loin en ce sens. Pas moins de 2500 ampoules avaient été installées au-dessus de la rue Ontario, comme pour créer un plafond lumineux et, ainsi, abaisser les yeux. Des techniciens ont passé une nuit à les accrocher. Et, la suivante, à les décrocher. Un élément de décoration qui était inscrit dans le protocole que le Festival a présenté aux autorités de la Ville de Montréal. Mais qui, une fois concrétisé, n'est pas passé.

Menon ne cache pas sa déception. Mais, déjà, il cherche de nouvelles idées. D'autres concepts. Après tout, le 22<sup>e</sup> Festival... c'est presque pour demain, non ?

## Doublement vôtre, tout le week-end!

SONIA SARFATI

POUR LA SIXIÈME fois, à 18 h aujourd'hui, les gens (tous les gens, et pas seulement les journalistes exténués!) verront double ou triple pendant une heure, dans les rues du Quartier latin et même du centre-ville — le temps du Grand Défilé des jumeaux du Festival Juste pour rire.

Étant donné l'attrait qu'exerce l'événement (l'an dernier, plus de 250 000 personnes se sont massées aux abords de la rue Saint-Denis pour admirer la parade et les « para-deux »), la Ville de Montréal a accepté, cette année, que le défilé se déroule sur un territoire plus vaste. Ainsi, le départ se fera au coin des rues Clark et Sainte-Catherine. Les jumeaux-jumelles-trièbles-trièbles (on en attend quelque 2300) se déplaceront jusqu'à la rue Saint-Denis pour ensuite tourner à gauche sur le boulevard de Maisonneuve.

La direction du Festival a, elle aussi, décidé de « relooker » l'ensemble : plutôt que de parader tels qu'en eux-mêmes, les jumeaux personnalisés différentes époques de l'histoire, des années rock à l'ère du futur. Pour les accompagner, des voitures tout aussi extravagantes et représentatives d'un temps.

Mais le week-end des jumeaux ne se limite pas au défilé. Il commence en fait avec la messe, ce matin à 11 h 30, qui se déroulera à l'oratoire Saint-Joseph et sera célébrée par des prêtres jumeaux, les pères Guy et Armand Girard. La cérémonie sera, pour la première fois, diffusée à la télévision de Radio-Canada, demain à 10 h, dans le cadre de l'émission *Le Jour du Seigneur*. Ensuite, juste avant le défilé, de 16 h à 18 h, les festivaliers pourront profiter d'un spécial deux pour un sur les bières et tous les produits dérivés du Festival.

Et puis, pour jumeaux seulement, un certain nombre d'activités (concours de ressemblance, de connaissances, etc.) sont prévues, qui leur feront voir la vie en rose — ça les changera de la vie à deux !

# LE GUIDE DU FESTIVALIER

## NOS CHOIX samedi 19 juillet

- A Christopher Williams**  
Il a relevé une soirée qui tombait à plat (le gala dit sensuel et sexy) et il a été digne de la brochette d'énergumènes présentés par Normand Brathwaite dans son gala des bizarres. Christopher Williams est maintenant de retour dans la rue. Faut se méfier : il vous fera manger sans sa main. Ou pire.
- > Rue Saint-Denis entre de Maisonneuve et Sainte-Catherine (place 4) à 15h, 17h, 21h30**
- B Lucky Diamond Rich**  
Il serait l'homme le plus tatoué du monde et on serait tenté de le croire quand on le voit. À condition qu'il reste assez longtemps les pieds sur terre. Le temps d'une évaluation digne de ce nom, quoi! Sauf que, justement, ce trompe-la-mort britannico-australien qu'est Lucky Diamond Rich n'a que faire du plancher des vaches. Son truc à lui, c'est l'unicycle. Mais attention, l'unicycle pour géant, celui qui vous accroche entre ciel et terre. Même pas besoin de mise en garde du genre : « à ne pas imiter ». Personne ne s'y risquera!
- > Rue Ontario Est, en face du bar Baloo's (piste 10) à 15h15, 17h, 18h, 19h45, 21h30**
- C Senza Tempo : Lazurd**  
Après l'arène de métal qui accueillait *Carmen* l'an dernier, c'est dans un bassin d'eau circulaire que Juste pour rire présente cette année son théâtre sous les étoiles. *Lazurd*, de la compagnie catalane Senza Tempo, met en vedette trois femmes et deux hommes dans une oeuvre poétique qui se coule (et se moule) au fil de l'eau.
- > Cour Jeanne-Mance, à 21h30**

— Sonia Sarfati

ÉVÉNEMENT	LIEU	HEURES
Kiosques d'information Info-Rire Bell	2 sur St-Denis, 1 sur de Maisonneuve	14h à 23h
Carrefour Info-Rire Bell	Angle St-Denis et de Maisonneuve	14h à 23h
Atelier enfants / Cirque, magie, etc.	Jeunes Pour Rire / Production Musée JPR	14h à 23h
Bal à balles ... Musette / Baladeux' ASBL	Les Arts Forains LOTO-QUÉBEC	15h30, 20h30, 21h45
Boniments Forains / Les Boniments de Québec	Les Arts Forains LOTO-QUÉBEC	14h à 23h
Cabaret Zoom / Dolorée Léonard	Les Arts Forains LOTO-QUÉBEC	19h30
Caricaturiste / Sandel André	Terrasse Pernod Juste pour rire	18h à 23h
150 degré / Cie Les Rateouts et double zéro	Place Labatt Bleue	18h45, 20h30
Chalkmaster Dave / Dessins à la craie	Piste Loto-Québec 5	16h à 23h
Christopher Williams	Place Labatt Bleue	15h, 17h, 21h30
Circo Comédia / Smythe & Saucier	Place Labatt Bleue	19h30
Circo de Madera / Karromato	Les Arts Forains LOTO-QUÉBEC	14h30, 16h, 19h30, 20h45, 22h
Contes de l'errance / La famille magnifique	Les Arts Forains LOTO-QUÉBEC	15h, 18h45
Edo-Daikagura Senji & Senmura Kagami / Jongleurs-équilibristes	Piste Loto-Québec 4	14h15, 16h15, 18h, 19h45, 21h15
Estados Humanas de Barcelona / Statues humaines	Rue St-Denis	19h30
Expositions Les voisins / Association la compagnie des voisins	Les Arts Forains LOTO-QUÉBEC	14h à 23h
Fanfara-Faux-Nez / Fanfare-Faux-Nez	Place Labatt Bleue	14h, 16h
High Strung / Acrobate	Piste Loto-Québec 2	15h, 16h30, 18h45, 20h15, 21h45
Hot nuts & Pop corn / Intervenants humoristiques	Piste Loto-Québec 4	15h15, 17h15, 18h45, 20h30, 22h15
Jeannino Hypnotiseur / Jeannino	Les Arts Forains LOTO-QUÉBEC	15h, 17h, 18h30, 22h
Les jeux Festieux / Festieux	Jeunes Pour Rire / Production Musée JPR	14h à 23h
Juste pour jouer	Juste Pour Jouer / Kino Québec	14h à 23h
La Brocante	Les Arts Forains LOTO-QUÉBEC	14h à 23h
La Festivatière / Angèle Lamontagne	Déambulateur rue St-Denis	18h30, 19h45, 21h
La Patrouille Anti-Trouille / La troupe Taxe récréative inclus	Déambulateur rue St-Denis	14h30, 15h30, 19h, 20h, 21h, 22h
La Patrouille piétonne de proximité / Le Muscle	Déambulateur rue St-Denis	18h15, 20h30

ÉVÉNEMENT	LIEU	HEURES
La tour / Le diable par la queue	Boul. de Maisonneuve ouest et Sanguinet	19h
Lazurd / Cia Senza Tempo	Cour Jeanne Mance	21h30
L'Écran des Gags Tim Hortons	L'Écran des Gags Tim Hortons	14h à 23h
Le Goût des Îles / Théâtre de l'Union	Les Arts Forains LOTO-QUÉBEC	18h, 20h45, 22h15
Le panier de Pandora / Diego Stirman	Les Arts Forains LOTO-QUÉBEC	17h, 19h, 20h, 21h, 22h15
Les Galapiats / Les Galapiats	Place Labatt Bleue	22h30
Les Jeunes se lèvent / Spectacle de variété	Jeunes Pour Rire / Production Musée JPR	15h, 17h, 18h30, 22h
Les Madelineries / Madeleine Fugère	Les Arts Forains LOTO-QUÉBEC	14h, 16h
Les Tambours de feu / Deabru Beltzak	Déambulateur rue St-Denis	19h30, 22h15
Les 3 Astronautes / Locomotion	Déambulateur Emery	18h45, 20h30, 22h
Lucky Diamond Rich / Unicycliste	Piste Loto-Québec 1	15h15, 17h, 18h, 19h45, 21h30
Lurk / Échassier	Déambulateur rue St-Denis	15h, 16h30, 19h, 20h30, 22h
Mabo Band / Cooperativa Atmo A.R.L.	Terrasse Pernod Juste pour rire	15h, 20h, 22h
Master Lee / Arts martiaux	Piste Loto-Québec 3	15h, 17h, 18h45, 20h30, 22h
Montserrat Diaz / Statues humaines	Rue St-Denis	19h30
Oh grand Loup! / Cartoun Production	Jeunes Pour Rire / Production Musée JPR	14h, 19h, 20h, 21h
OKA / The infinite musical colors of the earth	Piste Loto-Québec 3	14h, 16h, 18h, 19h45, 21h15
Peep show / Baul Teatro	Les Arts Forains LOTO-QUÉBEC	14h à 23h
Pyromancer / Cracheur de feu	Piste Loto-Québec 1	14h15, 16h15, 18h45, 20h30, 22h15
Silence, On tourne! / Compagnie Schaul Piffer	Place Labatt Bleue	18h
The Living Garden / Statues Humaines	Les Arts Forains LOTO-QUÉBEC	20h, 21h30
Tragédie microscopique op. 19 / Les frères de la Sangsue	Parvis de la Bibliothèque Nationale du Qc	18h30, 20h, 21h30
	Les Arts Forains LOTO-QUÉBEC	18h, 18h45, 19h30, 20h30, 21h30, 22h30
Vicvenga Character / Kevin Dominguez	Terrasse Pernod Juste pour rire	21h
Week-end des Jumeaux	Départ Place des arts / Ste-Catherine	18h à 19h
Kiosque du Canada	Coin St-Denis /de Maisonneuve	14h à 23h

## FESTIVAL JUSTE POUR RIRE

# Des oeufs de foule

Au menu: la plus grosse omelette jamais cuisinée au Québec



SONIA SARFATI

**Prêts pour un flash-back ? Allez, le voyage vaut le coup ! Direction, donc, la région de Toulouse, en France, à l'aube du IX<sup>e</sup> siècle.**

Guillaume d'Aquitaine, suzerain du territoire, instaure ce qui deviendra une tradition : à Pâques, il offre un repas composé d'oeufs à ses vassaux. L'habitude s'est perdue dans les méandres du temps, mais a resurgi, il y a 30 ans, à Bessières — village de 2000 habitants situé à 30 km de Toulouse. Les commerçants des lieux ont, en effet, eu l'idée de rétablir la tradition — mais en la mettant à leur main. Et de fabriquer une poêle de 3,5 mètres de diamètre pour y cuire une omelette pascale composée de milliers d'oeufs, destinée à tous les gens présents sur la grand-place du village.

Ainsi est née la Confrérie de l'omelette géante, aujourd'hui présente dans sept villes francophones : en France, Bessières, bien sûr, et Fréjus, sur la Côte d'Azur ; Malmedy en Belgique ; Abbeville en Louisiane ; Dumbéa en Nouvelle-Calédonie, Pigué en Argentine ; et Granby au Québec — où la première omelette géante a été faite en 1988, à l'initiative du docteur Gérard Mohr. Les membres de ce « chapitre » de la confrérie seront, demain à compter de 14 h 30, derrière (devant et tout autour) le banquet de clôture du Festival Juste pour rire — fort adéquatement appelé Bouffons !

Un banquet qui se tiendra autour... ou plutôt le long d'une table faisant près de 250 mètres de longueur, qui pourra accueillir 650 personnes. Par contre, quelque 9500 autres (qui auront reçu une invitation, lors de leurs déambulations sur l'emplacement) seront aussi invitées à participer à ce banquet géant et gratuit. Au menu, du blé d'Inde, du fromage, des pommes de terre, des fruits, des pains gargantuesques (ils font 2,5 m de long et pèsent 20 kg) et, naturellement, de l'omelette. Elle, composée de 21 000 oeufs. Un record pour le Québec. Elle générera d'ailleurs assez de rebus pour remplir d'une dizaine de contenants de 360 litres,



Lisette Marianne Therrien, Grand Maître de la Confrérie de l'omelette géante, l'une des deux seules femmes ayant atteint ce niveau de la hiérarchie.

que le Consortium écologique qui traite les déchets du Festival utilisera à des fins de compostage.

« La plus grosse omelette que nous ayons faite jusqu'ici comptait 15 000 oeufs, 20 litres d'huile, 5 kg d'échalotes et les épices secrètes des Grands Maîtres. Elle est cuite dans une poêle qui fait 3,5 m de diamètre. Un poteau de téléphone lui sert de manche. Il faut 20 minutes pour casser les oeufs et autant pour cuire l'omelette », explique Lisette Marianne Therrien, Grand Maître de la Confrérie dont elle est membre depuis 10 ans. Mais, dans le civil, chef d'une entreprise de financement. Comprendre : elle possède un MBA, fait de la consultation auprès de PME et a déjà enseigné à l'université. Combinaison bizarre ? Pas du tout.

Elle vivait à Granby quand elle a

rencontré la Confrérie — qui compte ici une cinquantaine de membres. Et elle a voulu adhérer à cette belle folie, prétexte à la fête et au partage. Après tout, la devise en est : « La grandeur des folies et l'amitié en plus ». Et ceux qui veulent en devenir membre prêtent le serment suivant, tout en recevant une poêle miniature à porter en sautoir et l'uniforme comportant une toque de hauteur conséquente : « Je promets d'être fidèle à la tradition de l'omelette tant que je vivrais et de transmettre à mes enfants l'usage de cette coutume. » Or, l'une des « traditions de l'omelette » est d'en confectionner une, au moins une fois par année, d'au minimum 10 000 oeufs, et de l'offrir gratuitement aux gens.

Il y a donc du sérieux, dans cette folie douce. Et de la structure :

« On commence par être ami de la Confrérie. Au bout d'un certain temps, quelqu'un propose que l'on passe au rang d'Écuyer, puis de Chevalier, de Maître et de Grand Maître », poursuit M<sup>me</sup> Therrien, qui est l'une des deux seules femmes à posséder le titre de Grand Maître. Le processus peut prendre des années. À moins de passer par une voie indirecte et d'être l'heureux élu qui, une fois par année, est intronisé Chevalier d'honneur. Heureux élu qui, demain, sera... non, ce n'est pas un hasard : Gilbert Rozon. Qui se retrouvera ainsi aux côtés des Soeur Angèle, Gaston L'Heureux, Claire Pimparé, Jean Lapièrre et autres Martin Larocque.

Sympathique, finalement, cette grandeur des folies. Et tout à l'opposé de la folie des grandeurs.



### NOTES DE PASSAGE

**C'est un Mario Jean qui dit non, non, non, non, non!**  
Promotion: 1991



ISABELLE MASSÉ

L'ÉCOLE NATIONALE de l'humour a 15 ans. Des centaines d'humoristes y ont rigoureusement appris à nous faire rire. Mais ce n'est pas parce qu'on est diplômé que tout va comme sur des roulettes une fois sur le marché du travail. Comme dans toute carrière, l'humour est ponctué de moments euphorisants et d'autres à effacer d'un C.V. Pendant toute la durée du Festival Juste pour rire, des finissants évaluent leur carrière et racontent une blague, notée en toute subjectivité par *La Presse*. Sont-ils dignes de conserver leur diplôme ?

### Auto-évaluation

#### Je m'accorde un A

« Aujourd'hui ! lance l'humoriste. À mes débuts, je rêvais évidemment d'animer des galas, de faire un *one-man show*, mais surtout de perdurer. Depuis, j'ai participé au Festival Juste pour rire plusieurs fois, animé un gala au Théâtre Saint-Denis, animé le gala des Olivier à la télé, présenté trois *one-man shows*... Et j'ai savouré tout ce que j'ai fait. » Mario Jean n'aurait pu être, sur scène, un camelot toute sa vie. « Ce personnage a pris de moins en moins de place avec les années. Et je n'ai pas eu à établir de stratégie marketing pour que le public l'oublie ! »

#### Je m'accorde un C

« Toutes les fois que je dis non à des propositions en télé, en cinéma... » Il y a quelques années, l'humoriste a refusé le rôle principal de la comédie *Nuit de noces*. Le regrette-t-il ? « François Morency a quand même embrassé Geneviève Brouillette... » Il en a, plus tard, refusé un autre dans la télésérie *Asbestos*. « Ce ne fut pas un succès, mais j'aurais aimé travailler avec (le réalisateur) André Melançon. Cela dit, même si ça me travaille un peu, je n'ai pas de remords, car je refuse toujours des offres pour de bonnes raisons. Pour passer du temps avec ma famille, par exemple. »

#### Je m'accorde un E

Les prestations devant une clientèle de bar ou de party de bureau, qui éructe plus souvent qu'elle n'écoute, sont l'apanage des humoristes débutants. Étonnamment, en 2000, même avec deux *one-man shows* dans le baluchon, Mario Jean a accepté de donner un spectacle lors d'un congrès « payant » à Montréal. « Mais je savais que j'allais être dans la merde, se rappelle-t-il. Je me produisais dans une petite salle où des gens très suffisants se détendaient avec un porto et un cigare à la main. Je me suis dit : il me semble que je mérite mieux que ça... et qu'eux aussi, au prix qu'ils ont payé ! On ne m'écoutait pas. Ça ne me tentait pas d'être là, mais je m'accrochais. Je combattais. Il y avait des anglophones... et trois dans une salle peuvent déranger 500 francophones ! Après ma prestation, les techniciens m'ont dit : t'aurais pu arrêter bien avant ! »

### Évaluation de *La Presse*

« Ce qui m'énerve, de ce temps-ci, ce sont les gens scandalisés parce qu'ils attendent 48 heures à l'urgence. Si tu attends 48 heures et que tu n'es pas mort, ce n'est peut-être pas urgent... »

Note : B

## Hip le hip hop

HUGO DUMAS

« ÊTES-VOUS prêts pour du bon hip hop dans la place ? Yeah ? Good shit ! »

Il était 20 h 45 hier quand le maître de cérémonie (MC) Billy Nova est apparu sous les projecteurs de la scène hip hop du Festival Juste pour rire, installée au coin des rues Ontario et Berri.

Eh oui ! en plus de rire, les festivaliers de l'humour peuvent aussi se dégourdir et gigoter au son du hip hop. Hier soir, les ados à casquette, à bandeau et à visière s'étaient installés dans les gradins et se promettaient tous du bon temps avec Famous & Evil (Famous est un clone de P. Diddy), le rappeur martiniquais Résiste et le DJ Dopey.

D'ailleurs, la rare clientèle plus âgée qui s'était pointée une demi-heure avant le début du spectacle a rapidement décampé après avoir entendu le puissant rap du duo Famous and Evil. Peut-être avaient-ils mal lu leur programme ? Sans doute. Seule une grand-maman bien allumée a passé une bonne partie de la soirée à se déhancher joyeusement, et à quelques mètres de la scène en plus.

N'allez pas croire que, vu le contexte Juste pour rire, les rappeurs, DJ et breakdancers en profitent pour pousser des blagues sur la scène. Que non : ici, c'est la musique qui prime, la précision est importante.

*La Presse*, toujours à l'affût de ce qui se fait de mieux, en a même profité pour prendre des notes sur ce qu'il faut et ne faut pas faire dans un spectacle hip hop. La casquette d'une équipe sportive se porte légèrement inclinée sur le côté. Mais pas par derrière, c'est trop *wack*. Croyez-le ou non, celle des Expos est très populaire auprès de notre jeunesse.

Le survêtement de sport a toujours la cote, mais pas s'il est brun et orange. Si, si, on en a vu un comme ça, hier. Les chandails d'équipes de basketball sont très *in*, tout comme les bandeaux de tissu éponge, les jeans *baggy*, les kangourous, le téléavertisseur et le *cell* (comme dans téléphone cellulaire).

Voilà, vous aurez été informé, si l'envie vous prend de plonger dans la marmite hip hop et de prendre, par le fait même, un coup de vieux. C'est à l'angle d'Ontario et Berri que ça se passe. Aujourd'hui, c'est le rappeur Kardinal Offishal, de Toronto, qui prendra d'assaut la scène à 21 h. L'entrée est toujours gratuite.

#### Concours DMC

Par ailleurs, c'est ce soir au Medley, à partir de 21 h, dans le cadre des festivités élargies du Festival Juste pour rire, que se déroulera la finale canadienne du concours DMC (pour DJ Mixing Championship). Les plus perspicaces l'auront déjà deviné : les meilleurs DJ du pays s'y affronteront à coups de *mix* et de *scratches* inventifs.



Le groupe de rap Famous & Evil (Famous est un clone de P. Diddy) était attendu par un fort contingent d'ados à casquette.

Au total, 15 disc-jockeys (DJ) de 15 villes canadiennes disposeront chacun de six minutes pour séduire les juges. Leur équipement : deux « tables tournantes » (ou platines), un mixeur et quelques piles de disques vinyles. Pas de micro, rien d'autre. Les juges évalueront selon l'originalité, la technique et la performance scénique globale.

DJ Dopey sera sur place pour défendre son titre de champion canadien, qu'il a récolté l'an dernier à Toronto. Fait à souligner : c'est une femme, DJ Reece, qui représente la ville d'Edmonton. Quant à Montréal, elle est représentée par DJ RR-One.

Selon le promoteur de l'événement, David

Vincent, des Productions Insane, « beaucoup de gens de Toronto vont descendre à Montréal pour l'événement ». Début juin, plus de 750 fans s'étaient déplacés au Club Soda pour la finale montréalaise de l'événement. Le gagnant de ce soir représentera le Canada à la finale mondiale du DMC, qui aura lieu le 14 septembre à Londres.

Avant la bataille des DJ, plusieurs artistes de la scène hip hop monteront sur scène, dont The Genie et le *beatbox* humain B.D.S., de Longueuil. B.D.S., c'est pour « Boîte de Son ».

Les billets pour la finale canadienne du DMC coûtent 20 \$ à la porte ou 15 \$ sur le réseau Admission au 514-790-1245.

## | SAVEURS |

# Livre de recettes de Bill Clinton: gare au régime!



Le chanteur Bono

Photo CP

Agence France-Presse

**LITTLE ROCK** — Ce n'est pas de la haute cuisine, mais c'est pour la bonne cause. L'ancien président américain Bill Clinton a ramené quelques amis célèbres afin de confectionner un livre de recettes, dont les bénéfices seront reversés au Fonds de la bibliothèque Bill-Clinton.

La fondation Clinton a précisé qu'elle fera paraître en août *Le Livre de cuisine du Centre présidentiel Clinton: un recueil de recettes pour la famille et les amis*. Il contient 250 recettes de stars telles que Muhammad Ali, Bono, Christie Brinkley, Chevy Chase, Whoopi Goldberg, Don Henley, Quincy Jones, Sophia Loren, Mary Steenburgen, Barbra Streisand et

Elizabeth Taylor. On pourra ainsi découvrir la recette des enchiladas au poulet de M. Clinton, les biscuits au chocolat de sa femme Hillary, la choucroute tchèque de Madeleine Albright, le jambalaya au porc et à la saucisse de l'ancien conseiller James Carville, des recettes de barbecue du restaurant McClard's à Hot Springs (Arkansas), ville où grandit M. Clinton, et celle d'un sandwich beurre d'arachides-confiture baptisé « Air Force One ».

Cette dernière a été imaginée par Kirk Hanlin, un ancien conseiller de Bill Clinton, qui avait pour habitude de confectionner de tels sandwiches à bord du Boeing présidentiel.



Bill Clinton

Photo PC

## Compagnons de voyage jugés égoïstes et radins

Agence France-Presse

**LONDRES** — Plus d'un vacancier britannique sur 10 regrette son choix de compagnon de vacances, qui s'avère souvent égoïste et radin, révèle une enquête réalisée pour Teletext Holidays, une agence de voyages en ligne.

Selon ce sondage, réalisé auprès de 1000 adultes, de nombreuses personnes se plaignent de trouver leur compagnon ennuyeux, sans aucune conversation, ou encore manquant « sérieusement » de romantisme.

Plus de la moitié des personnes interrogées ayant regretté des vacances avec un conjoint ou un partenaire l'ont trouvé égoïste et radin.

« Les vacances devraient être (quelque chose de) spécial et il est essentiel que vous vous entendiez bien avec vos compagnons de vacances. Sinon, vous ne vous amusez pas », a déclaré Tanya Cheyne, de chez Teletext Holidays.

La société a mis au point un test de compatibilité pour permettre aux vacanciers de choisir le compagnon idéal.

## Ciel! mon mari!

Associated Press

**RICHMOND** — Youri Malentchenko et Yekaterina Dmitriev vont se marier le mois prochain. Seul petit obstacle: il sera en orbite autour de la Terre, alors qu'elle habite au Texas.

Youri, 41 ans, est l'un des cosmonautes russes actuellement à bord de la Station spatiale internationale. Sa fiancée Yekaterina, 26 ans, naturalisée américaine en 1995, vit à Houston et vient de recevoir les autorisations de mariage des autorités du Texas.

Le mariage est prévu pour le 10 août, c'est-à-dire avant le retour sur Terre du cosmonaute, prévu pour octobre.

Mais l'amoureux « a hâte d'être marié », affirme sa promise, qui lui a appris jeudi que les autorisations officielles lui étaient parvenues. « Cela prouve qu'une relation à distance peut fonctionner », a-t-elle expliqué au quotidien *Houston Chronicle*.

Selon un ami du couple, les échanges de vœux le 10 août auront lieu dans une ville du Texas selon la loi de l'État, et se feront au téléphone entre la Terre et l'espace. Si la liaison est défectueuse ce jour-là, Youri Malentchenko sera représenté par un ami.

La loi du Texas autorise les mariages même en l'absence d'un des deux conjoints. Mais « c'est la première fois que l'autorisation officielle est accordée à quelqu'un qui n'est pas sur cette planète », a fait remarquer Dianne Wilson, employée d'état civil de l'État.

# D H E U X

Retirez la lettre qui s'est glissée dans ce mot et vous saurez combien de récepteurs ExpressVu<sup>MC</sup> vous obtiendrez pour 199\$.



ExpressVu

- 1 système 3120
- 1 récepteur 2700A
- installation comprise

**199\$\*** après crédits

Et bien simple.<sup>MC</sup>

1 87 SOUCOUBE [www.bell.ca/satellite](http://www.bell.ca/satellite)  
Passez à un magasin Espace Bell.

3155528A

3155529

Espace Bell Dumoulin BRAULT & MARTINEAU LA BANQUE TELEPHONIQUE FUTURESHOP RadioShack CENTRE HI-FI audio centre ÉLECTRONIQUE HI-FI

L'installation de base du système et du 2<sup>e</sup> récepteur du Forfait 2 Télé est offerte jusqu'au 31 juillet 2003. L'offre d'installation du deuxième récepteur s'applique au modèle 2700A. Vous devez acheter le système et le deuxième récepteur lors de la même transaction et tout l'équipement doit être installé par l'installateur lors d'une même visite. Les abonnés doivent faire installer et activer les récepteurs d'ici le 15 août 2003. L'offre d'installation ne s'applique pas aux résidents de condominiums, d'appartements ou d'autres immeubles à logements multiples, ni à la clientèle commerciale. Des frais réseau mensuels de 2,99 \$, avant taxes, s'appliquent à tous les abonnés. Taxes en sus. \*Le crédit de programmation de 100\$ (qui s'applique à raison de 20\$ par mois pour les cinq premiers mois) est conditionnel à l'abonnement aux forfaits Combo Maxi Plus, Ultra, Ultimate ou à certains combos internationaux. Conditionnel à un engagement minimum de 12 mois au service ou des frais de désactivation de 70\$ seront appliqués. Un seul (1) crédit de programmation par abonnement et par ménage. L'offre d'installation du système et du deuxième récepteur ainsi que l'offre des crédits de programmation sont réservées aux nouveaux abonnés résidentiels. D'autres conditions peuvent s'appliquer. Détails en magasin ou au [www.bell.ca/satellite](http://www.bell.ca/satellite). Bell est une marque de commerce de Bell Canada; ExpressVu est une marque de commerce de Bell ExpressVu, société en commandite.

Québec  
BANQUE LAURENTIENNE  
TENNIS CANADA

## LE MASTERS DE TENNIS DU CANADA 2003

Du 2 au 10 août - Stade du Maurier - Montréal

Mercedes-Benz

UN TOURNOI DU CIRCUIT MASTERS

INDIAN WELLS MIAMI MONTE-CARLO ROMA HAMBURG CANADA CINCINNATI MADRID PARIS HOUSTON 2003

**BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT!**  
Billets : (514) 790-1245  
[masters-series.com/canada](http://masters-series.com/canada)

3151007A

3151011

3151013